

SIEMENS



Be inspired™

Issued by/Emis par/Publicado por
Siemens Information and Communication Mobile LLC
16745 West Bernardo Drive, Suite 400
San Diego, CA 92127, USA

<http://www.my-siemens.com>

Printed in Germany.
Imprimé en Allemagne.
Impreso en Alemania.

© 2003 Siemens AG. All rights reserved.
Subject to availability.
Rights of modification reserved.

© 2003 Siemens AG. Tous droits réservés.
En fonction des disponibilités.
Droits de modification réservés.









© 2003 Siemens AG. Todos los derechos reservados.
Sujeto a disponibilidad.
Nos reservamos el derecho a hacer modificaciones.

M56

User Guide
Guide De L'Utilisateur
Guía Para El Usuario

Instrucciones de seguridad	3	Introducción de texto	29
Información de seguridad	5	 Lista estándar	33
Cuidado de la antena	5	Num.corrient.	34
Operar con el teléfono	5	<Nuevo regis.>	34
Dispositivos electrónicos	6	Llamar (buscar registro)	35
SAR	9	Modificar registro:	35
Esquema del teléfono	11	 Mensaje de voz/	
Símbolos del display		buzón de voz	37
(selección)	13	Libreta de direcciones	38
Puesta en servicio	15	<Nuevo regis.>	38
Insertar tarjeta SIM/batería	15	Modificar registro:	39
Proceso de carga	16	Llamar (buscar registro)	40
Encender/apagar/PIN	17	Menú de agenda	40
Primer encendido	17	Marc. por voz	41
Estado de espera	18	Grupos	42
Indicaciones generales	19	 Archivos	43
Instrucciones de manejo	19	 Durac./Costo	44
Control del menú	19	 SMS	45
Seguridad	21	Escribir/enviar mensajes	
Códigos	21	de texto	45
Mi teléfono	23	Imág.&sonido	46
Telefonar	24	SMS a grupo	47
Marcación con teclas		Leer SMS	47
numéricas	24	Timbres, logotipos	48
Finalizar	24	Archivo SMS	49
Ajustar el volumen	24	 MMS	50
Rellamada	24	Escribir/enviar MMS	50
Número ocupado	25	Recibir MMS	53
Recibir una llamada	25	Leer MMS	53
Rechazar una llamada	26	 E-mail	56
Manos libres	26	Escribir/enviar e-mail	56
Llamada alternativa	26	Recibir e-mail	57
Conferencia	28	Leer nuevo e-mail	57

Véase también el índice alfabético al final de las instrucciones de manejo

 Perfiles de mensaje	60	Cronómetro	102
Perfiles de SMS	60	Cuenta atrás	102
Perfiles de MMS	61	Cámara (Accesorios)	103
Ajustes de e-mail	62	Comando por voz	105
 Servicio CB	64	Sincronización remota	106
 Navegar/Ocio	65	Servicios SIM (opcional)	107
Navegador de Internet (WAP)	65	Selección rápida	108
Juegos y más	68	 Administrador de	
 Configuración	71	archivos	110
Display	71	Enviar...	112
Audio	73	Consejos de la A a la Z	113
Dynamic Light	75	Preguntas y respuestas	122
Teclas	76	Atención al cliente	
Config. telf.	76	(Customer Care)	125
Reloj	79	Especificaciones	127
Intercamb.dat	80	Exposición a señales de	
Seguridad	83	radiofrecuencia	127
Servicios GSM	85	Datos técnicos	127
Accesorios	86	Mantenimiento y cuidados	128
 Perfiles	88	Accesorios	129
Mi menú	90	EE.UU. FDA	131
 Organizador	91	Comunicado de FCC/ Industry Canada	137
Calendario	91	10 consejos para manejar	
Citas	93	sin riesgos	138
Tareas	95	Propiedad intelectual	140
Notas	96	Declaración de calidad	
Alarmas perdidas	97	para la batería	141
Grabadora.....	98	Índice	142
Usos horar.	99		
 Extras	100		
Despertador	100		
Calculadora	100		
Conv. moneda	101		

Véase también el índice alfabético al final de las instrucciones de manejo

Aviso para las personas con menores de edad a su cargo

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de usar el equipo.

Explique a los menores su contenido, haciendo énfasis en los peligros que implica el uso del teléfono.



Al usar el teléfono, tenga cuidado de respetar las disposiciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, las que se aplican en aeropuertos, gasolineras, hospitales o mientras maneja un vehículo.



El tono de llamada (S. 73), los tonos de aviso (S. 74) y la comunicación con manos libres se emiten a través de la bocina. No mantenga el teléfono cerca de la oreja cuando suene o cuando esté activada la función de manos libres (p. 25). De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves o permanentes.



El teléfono puede interferir con el funcionamiento de dispositivos médicos, como audífonos o marcapasos. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja opuesta al marcapasos. En caso de duda, consulte a su médico.



Use únicamente baterías originales Siemens (100% libres de mercurio) y los cargadores originales. De lo contrario, podrían producirse riesgos para la salud o daños al equipo. Por ejemplo, existe peligro de explosión de la batería.



La tarjeta SIM se puede extraer del teléfono. Precaución: mantener fuera del alcance de los niños (peligro de ingestión).



No abra el teléfono. Sólo está autorizado a abrir el teléfono para cambiar la batería (100% sin mercurio) o la tarjeta SIM. No abra la batería por ningún motivo. Está prohibido modificar de cualquier manera el interior del aparato; esto podría implicar la pérdida de la autorización de uso.



No exceder el voltaje (V) indicado en el cargador. Si no se tiene esto en cuenta, se puede estropear el cargador.

Recuerde:



Deseche las baterías y los teléfonos inservibles respetando las reglas de protección medioambiental.



El teléfono puede provocar interferencias si está cerca de televisiones, radios y PC.



Use exclusivamente accesorios originales Siemens. Así evitará daños materiales y personales, y estará seguro de cumplir con todas las reglamentaciones pertinentes.

El uso inapropiado anula completamente la garantía.

Importante

Lea esta información antes de usar su teléfono celular.

Dado que este teléfono celular está equipado con una antena fija (no retráctil), algunos de los siguientes párrafos pueden no tener aplicación.

Cuidado de la antena

Utilice solamente la antena incluida con el teléfono o una antena de res-puesto oficial. Las antenas no autori-zadas, las modificaciones o los añá-didos pueden dañar el teléfono e infringir la normativa de la FCC.

Operar con el teléfono

Posición normal

Sostenga el teléfono como cualquier otro teléfono con la antena apun-tando hacia arriba y sobre su hombro.

Consejos para operar de forma eficaz

Para sacar el máximo partido de su teléfono siga los siguientes conse-jos:

- Extienda la antena completa-mente (si es posible).
- No toque la antena innecesaria-mente cuando el teléfono esté en uso. El contacto con la antena afecta la calidad de la llamada y

puede hacer que el teléfono opere a una potencia superior a la neces-aria.

Conducción

La leyes relativas al uso de teléfonos celulares durante la conducción varían de país a país, e incluso entre estados o poblaciones. Por ejemplo, mientras algunas áreas pueden per-mitir el uso de teléfonos celulares si se emplea un dispositivo de manos libres, otras pueden prohibir comple-tamente el uso de teléfonos celula-res. Por ello, Siemens recomienda que revise las leyes de los lugares por los que conduce o conducirá. Para las áreas en que el uso de celulares está, Siemens le recomienda que uti-lice su teléfono de forma responsa-ble y que emplee dispositivos manos libres. Asimismo, si utiliza su telé-fono mientras conduce:

- preste total atención a la conduc-ción. Conducir de forma segura es su principal responsabilidad;
- utilice manos libres, si está dispo-nible;
- salga de la carretera y estacione antes de hacer o responder una llamada, si las condiciones de con-ducción así lo requieren.

Para vehículos equipados con Air Bag (Bolsa de aire)

Un air bag se infla con gran fuerza. NO COLOQUE objetos, incluido equipo de telefonía celular, en el área que cubre el air bag. Si los equipos de telefonía celular instalados en el vehículo no están correctamente puestos y se infla el air bag, podría producir graves heridas en el conductor.

Dispositivos electrónicos

La mayoría de equipo electrónico moderno está protegido contra señales de radiofrecuencia (RF). Sin embargo, ciertos equipos electrónicos pueden no estar protegidos contra la emisión de señales de RF de su teléfono celular.

Marcapasos

La Asociación de Fabricantes del Sector de la Salud recomienda que se mantenga una separación mínima (unos 15 cm) entre un dispositivo de telefonía celular y un marcapasos para evitar una interferencia potencial con el marcapasos. Estas recomendaciones coinciden con investigaciones independientes y recomendaciones de Wireless Technology Research.

Las personas que usen marcapasos:

- deberían SIEMPRE mantener a una distancia superior a los 15 cm del marcapasos cuando el teléfono está conectado;
- no debería llevar el teléfono en el bolsillo de una camisa;
- deberían usar la oreja del lado contrario al marcapasos para minimizar el riesgo potencial de interferencias;
- deberían apagar el teléfono inmediatamente si existe alguna sospecha de que hay interferencias.

Audífonos

Algunos teléfonos celulares digitales pueden interferir con cierto tipo de audífonos. En caso de que esa interferencia tenga lugar, consulte el proveedor de servicios o el fabricante del audífono para buscar alternativas.

Otros dispositivos médicos

Si utiliza otro dispositivo médico, consulte los fabricantes de sus dispositivos para determinar si están correctamente protegidos de las emisiones de RF externas. Su médico puede ayudarle a obtener esta información.

Apague el teléfono celular en instalaciones médicas cuando así se lo indiquen los carteles de aviso. Hospitales o instalaciones médicas pueden usar equipos sensibles a energía de RF externa.

Vehículos

Las señales de RF pueden afectar sistemas electrónicos incorrectamente protegidos de vehículos de motor. Compruebe con el fabricante o su representante acerca de su vehículo. También debería consultar al fabricante de cualquier equipo que haya sido añadido a su vehículo.

Carteles de aviso

Apague su teléfono en cualquier edificio donde lo requiera un cartel de aviso.

Aviones

Las regulaciones aéreas y la FCC prohíben el uso de teléfonos celulares en el aire. Apague su teléfono cuando lo solicite la aerolínea.

Compruebe la política de la aerolínea mientras el avión está en el suelo, y sígala tal como se indique.

Zonas de detonación


Para evitar interferir con operaciones de detonación, apague su teléfono en una "zona de detonación" o en áreas con el cartel: "Apague aparatos de radio bidireccionales". Siga todos los carteles e instrucciones.

Entornos potencialmente explosivos

Apague su teléfono cuando se encuentre en una área con un entorno potencialmente explosivo y siga todos los carteles e instrucciones. Las chispas en este tipo de áreas pueden producir explosiones o incendios causando heridas graves o incluso la muerte.

Las áreas con un entorno potencialmente explosivo suelen estar claramente indicadas, aunque no siempre es así. Incluyen: áreas de reabastecimiento de combustible, como estaciones de servicio; barcos bajo cubierta; instalaciones de almacenamiento o transferencia de carburantes o productos químicos; vehículos que utilizan gas licuado de petróleo (como propano o butano); áreas en que el aire contiene productos químicos o partículas, como granos, polvo o pólvora; cualquier otro sitio en que normalmente se le aconseja apagar el motor de su vehículo.

Llamadas de emergencia (SOS)

Su teléfono celular puede utilizarse para realizar llamadas de emergencia. Puede realizar una llamada de emergencia desde la pantalla principal del visualizador. Introduzca el número local de emergencia, como el 911, y luego presione la tecla .

Este teléfono, como cualquier otro teléfono celular, opera usando señales de radio, redes inalámbricas y

terrestres, así como funciones programadas por el usuario. Por todo esto, las conexiones no se pueden garantizar en todas las condiciones. En consecuencia, nunca debería depender exclusivamente de un teléfono celular para comunicaciones esenciales (por ejemplo, en emergencias médicas). Recuerde: para realizar o recibir llamadas el teléfono debe estar conectado y ser utilizado en una área de servicio que tenga la fuerza de señal adecuada. Es posible que no pueda realizarse una llamada de emergencia en todas las redes de telefonía celular o cuando ciertos servicios de red o funciones del teléfono están en uso. Compruebe las funciones de red con su proveedor de servicios.

Asegúrese siempre de que el teléfono está correctamente cargado antes de realizar una llamada de emergencia. Si la batería no está cargada, no podrá realizar ni recibir llamadas. Tendrá que esperar unos minutos después de que la carga del teléfono comience para realizar una llamada de emergencia.

Cuando realice una llamada de emergencia, recuerde que debe dar toda la información necesaria y lo más precisa posible. Recuerde que su teléfono celular puede ser el único modo de comunicarse en caso de accidente, por lo tanto no debería terminar la llamada hasta que se le haya dado permiso para ello.

XYZ (designación del teléfono celular)

INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN A RF Y LA TASA DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

ESTE TELÉFONO CELULAR CUMPLE CON LOS LÍMITES PARA LA PROTECCIÓN DE LA SALUD CONTRA LOS EFECTOS DE LA EXPOSICIÓN A LOS CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS

Su teléfono celular es un transmisor y receptor de ondas de radio. Está diseñado y fabricado de manera que no exceda los límites de exposición a la energía de radiofrecuencia (RF) recomendados por los lineamientos internacionales de la Comisión internacional para la protección contra la radiación no ionizante (ICNIRP). Estos límites forman parte de una serie completa de lineamientos para la protección de la población y establecen los niveles permitidos de energía de RF para la población. Varias organizaciones científicas independientes confirmaron estos lineamientos por medio de una evaluación periódica y completa de los estudios científicos*. Los límites incluyen un amplio margen de seguridad diseñado para garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad y de su estado de salud.

El límite de exposición para teléfonos celulares usa una unidad de medida denominada Tasa de absorción específica o SAR. El límite SAR indicado en los lineamientos internacionales es de 2,0 W/kg**. Las pruebas para determinar la SAR se realizan en

todas las bandas de frecuencia, utilizando posiciones de funcionamiento estándar, con el teléfono transmitiendo a su mayor nivel de potencia. El nivel SAR real del teléfono durante el funcionamiento puede ser muy inferior al valor máximo. Esto se debe a que el teléfono está diseñado para funcionar a distintos niveles de potencia, de manera que use únicamente la energía necesaria para alcanzar la red. En general, mientras más cerca se está de la estación base, menor es la salida de energía.

El nivel SAR más alto para este modelo de teléfono, determinado a la altura de la oreja, es de

0,98 W/kg***

y llevado en el cuerpo es de

0,48 W/kg***

También puede obtener información sobre los niveles SAR en **www.my-siemens.com**. Aunque los niveles SAR pueden variar notablemente entre distintos teléfonos y en distintas posiciones, todos cumplen los lineamientos internacionales para una exposición segura a la RF.

* La Organización Mundial de la Salud (OMS, CH-1211 Ginebra 27, Suiza) señala que la información científica actual no indica que sea necesario observar precauciones especiales para el uso de los teléfonos celulares.

Más información en:

www.who.int/peh-emf,
www.mmfai.org,
www.my-siemens.com

- ** Promediado para 10 g de tejido.
- *** Los valores SAR pueden variar dependiendo de los requisitos de cada país y de las bandas de frecuencia. Puede encontrar información específica para cada región en www.my-siemens.com

① Tecla de comunicación


Marcar el n° de teléfono/nombre, contestar llamadas. En estado de espera, mostrar últimos números marcados.


② Tecla de encender/apagar/fin


- Apagado: presionar **sin soltar** para encender.
- Durante una comunicación o dentro de una aplicación (excepto Navegar y ocio): presionar **rápido** para finalizar.
- En menús: presionar **rápido** para subir un nivel. Presionar **sin soltar** para volver al estado de espera.
- En estado de espera: presionar **sin soltar** para apagar el teléfono.

③ Tecla de navegación

En listas y menús:

 Desplazarse arriba/abajo.


 Llamada a funciones.


 Volver al menú superior.


Durante una comunicación:

 Abrir el menú de llamada.

En estado de espera:

 Control por voz (presionar sin soltar).

 Abrir la agenda/directorio telefónico.

 Abrir menú.

 Información GPRS.





① Antena integrada

No cubrir innecesariamente el teléfono por encima de la tapa de la batería. Esto disminuye la calidad de la señal.

② Bocina**③ Símbolos de la pantalla**

Potencia de la señal de recepción, GPRS disponible, carga de batería.

④ Teclas de pantalla

Las funciones actuales de estas teclas se muestran en la línea inferior de la pantalla como **texto** o símbolo (p. ej., , ).

⑤ Teclas de entrada

Números, letras.

⑥  Presionar sin soltar

- En estado de espera: activar/desactivar todos los tonos de señalización (excepto el despertador).
- Al recibir una llamada: desactivar sólo el tono de llamada.

⑦  Presionar sin soltar

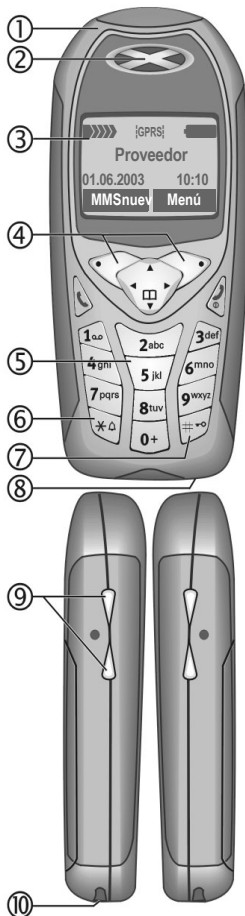
En estado de espera: activar/desactivar el bloqueo del teclado.

⑧ Micrófono**⑨ Dynamic Light**

Dos LED a cada lado indican ópticamente distintas funciones (ajustar, pág. 75).

⑩ Interfaz para equipos

Conexión para cargador, auricular, etc.



Indicaciones de la pantalla

	Potencia de señal.
	Proceso de carga.
	Estado de carga de la batería, p.ej., 50%.
	Directorio telefónico/agenda.
	Listas de llamadas.
	Navegar y ocio.
	Organizador.
	Mensajes.
	Perfiles.
	Extras.
	Sistema de archivos.
	Configuración.
	Desvío de todas las llamadas.
	Timbre desconectado.
	Sólo señal acústica breve (bip).
	Tono de timbre, sólo si el número de la persona que llama se encuentra en el directorio telefónico.
	Alarma activada.
	Despertador activado.
	Bloqueo del teclado activado.
	Números de teléfono/nombres:
	En la tarjeta SIM.
	En la tarjeta SIM (protegido con PIN 2).
	En la memoria del teléfono.

	Imposible el acceso a la red.
	Función activada, desactivada.
	Directorio telefónico/agenda.
ABC/ Abc/abc	Indica si están activadas minúsculas o mayúsculas.
T9 Abc	Entrada de texto con T9 .
GPRS	Activado y disponible.
 GPRS 	Registrado.
GPRS	Interrupción momentánea.
GPRS ▶	Descarga GPRS.
	WAP online.
	WAP a través de GPRS online.
	WAP offline.
	Funcionamiento con auriculares.
	Aceptación automática de llamadas activada.

Organizador/símbolos de extras

	Memo.
	Llamada.
	Reunión.
	Grabadora/memoria de voz.
	Cumpleaños.
	Despertador/cronómetro.

Dependiendo del proveedor de servicio, los símbolos que figuran aquí pueden ser distintos de los que aparecen en el teléfono.

Teclas de pantalla



Mensaje de texto recibido.



MMS recibido.



Notificación de MMS recibida.



Mensaje de voz recibido.



Datos recibidos.



Imagen recibida.



Melodía recibida.



Llamada no contestada.



Agregar al directorio telefónico/
agenda.



Seleccionar del directorio telefónico/
agenda.

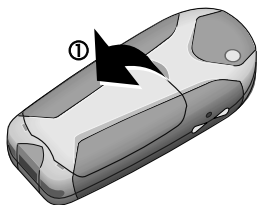


Cambiar directorio telefónico/
agenda.

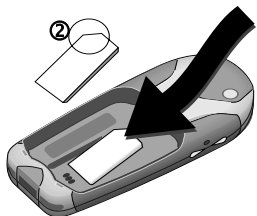
Insertar tarjeta SIM/ batería

Su proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, separe la sección más pequeña y quite los restos de plástico.

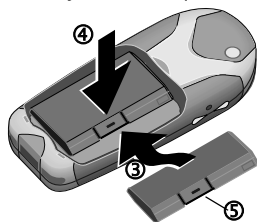
- Quite la tapa en la dirección indicada por la flecha ①.



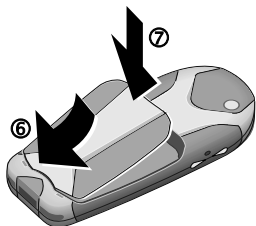
- Coloque la tarjeta SIM con la superficie de contacto **hacia abajo** en la abertura prevista para ello y empújela presionando ligeramente hasta el tope bajo la placa de sujeción (compruebe si la esquina cortada coincide con la posición correcta ②).



- Inserte lateralmente la batería en el teléfono ③ y presione después hacia abajo ④ hasta que encaje.



- Para sacarla, presione la traba ⑤, y luego quite la batería.
- Coloque la tapa sobre el extremo inferior ⑥ y presione hacia abajo ⑦ hasta que encaje.



Más información

¡Siempre apague el teléfono antes de quitar la batería!

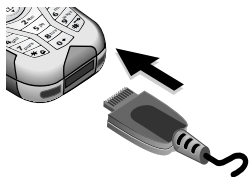
Sólo admite tarjetas SIM de 3 voltios. Si dispone de una tarjeta SIM antigua, diríjase a su proveedor de servicio.

Funciones posibles

sin tarjeta SIMpág. 118

Proceso de carga

La batería no se suministra totalmente cargada. Por ello, conecte el cable de carga por debajo del teléfono, inserte el equipo de alimentación en el enchufe y deje cargar durante un mínimo de **2 horas**.



Indicación durante el proceso de carga



Durante la carga.

Tiempo de carga

Una batería descargada tarda en cargarse completamente aprox. 2 horas. La carga sólo puede efectuarse a una temperatura entre 5 °C y 40 °C. El símbolo de carga parpadea a 5 °C por debajo o por encima de dichas temperaturas. No exceder el voltaje de red indicado en la fuente de alimentación.

Símbolo de carga no visible

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no aparecerá inmediatamente al conec-

tar el cargador. Volverá a aparecer después de un máximo de dos horas. En este caso, la batería quedará completamente cargada al cabo de 3–4 horas.

¡Utilice únicamente el cargador suministrado!

Indicación durante el funcionamiento

Indicación del estado de carga durante el funcionamiento (descargada-cargada):



Cuando la batería está prácticamente agotada se emite una señal acústica. El estado de carga de la batería sólo se indica correctamente después de un proceso de carga y descarga ininterrumpido. Por ello, evite retirar la **batería si no es absolutamente necesario** así como terminar el **proceso de carga antes de tiempo**.

Más información

El cargador se calienta cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Tiempo de funcionamientopág. 119

Fuera de la red local.....pág. 115

Nota

La pantalla de su teléfono se suministra de fábrica con una lámina de plástico protectora.

Quite esta lámina antes de encender el teléfono.

En en casos muy raros, la carga estática puede hacer cambiar el color de los bordes de la pantalla, estos cambios desaparecerán a más tardar en 10 minutos.

Encender/apagar



Presionar la tecla de encender/apagar/fin **sin soltar** para encender/apagar.

Introducción del PIN

La tarjeta SIM puede estar protegida con un PIN de 4 a 8 dígitos.



Ingresar el número PIN con las teclas numéricas. Para que nadie pueda leer el PIN en la pantalla, en su lugar aparece ****.

Corrección de errores con **Borrar**.



OK

Confirmar la entrada con la tecla derecha de la pantalla. El registro en la red tarda algunos segundos.

Más información

- Cambiar PIN pág. 21
- Otra red pág. 85
- Problemas con la tarjeta SIM pág. 117
- Supresión del bloqueo de tarjeta SIM pág. 22

Primer encendido

Hora/fecha

Durante la puesta en servicio se puede ajustar correctamente el reloj.

Si

Presionar.



Ingresar primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (24 horas, incl. segundos).

OK

Presionar. Se actualiza la hora y la fecha.

Usos horar.

Especificar el huso horario en que se encuentre.



Seleccionar de la lista el huso horario deseado ...

Ajustar

... ajustarlo.

Más información


Si se extrae la batería por más de 30 seg. es necesario volver a ajustar el reloj.

Ajustes adicionales del reloj pág. 79

Directorio telefónico o agenda

Seleccione si desea utilizar el **directorio telefónico** de la tarjeta SIM o la **agenda** interna como directorio estándar.

También puede copiar el directorio telefónico de la tarjeta SIM a la agenda. **No debe interrumpir este proceso.** Durante este tiempo, **no conteste** a las **llamadas** entrantes. Siga las indicaciones de la pantalla.

Para copiar posteriormente los datos de la tarjeta SIM, marque los registros (vea pág. 113) y cópielos con la función **Copiar en**  (menú de opciones del directorio telefónico, pág. 35).

Siempre puede cambiar el directorio estándar (pág. 33).

Señal de recepción



Señal de recepción intensa.



Una señal débil reduce la calidad de la conversación y puede interrumpir la comunicación. Desplácese a otro lugar.

Llamada de emergencia (SOS)

¡Utilice esta función sólo en caso de emergencia!

Con la tecla de pantalla **SOS** puede emitir una llamada de emergencia a través de la red incluso **sin** tarjeta SIM o sin entrada de PIN (no es posible en todos los países).

Estado de espera




En cuanto aparece el nombre del proveedor en la pantalla, el teléfono se encuentra en **estado de espera** y **listo para el servicio**.

La tecla de pantalla izquierda puede tener preasignadas diferentes funciones.



Presionando **sin soltar** la tecla de encender/apagar/fin puede volver desde cualquier situación al estado de espera.

Más información

 Servicios SIM (opcional).....pág. 107

Instrucciones de manejo

En estas instrucciones de manejo se utilizan los símbolos siguientes:



Introducción de números o letras.



Tecla de encender/apagar/fin.



Tecla de comunicación.



Presionar la tecla de navegación sobre el lado indicado.



Teclas de pantalla

Menú

Representación de una función de tecla de pantalla.



Función dependiente del operador de red, puede ser necesario solicitarla previamente.

Control del menú

En las instrucciones de manejo, los pasos necesarios para ejecutar una función se representan **resumidos**, p. ej., acceso a la lista de llamadas perdidas:

Menú →  → Llam. perdidas

Y así se procede en el teléfono:

①



Menú

Abrir el menú.

Presionar partiendo del estado de espera (stand-by) la tecla **derecha** de pantalla.

②



Seleccionar **Archivos** .

Presionar la tecla de navegación **arriba**.

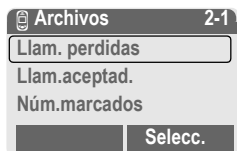
③

**Selecc.**

Presionar.

Presionando la tecla de pantalla **derecha** se abre el submenú Archivos.

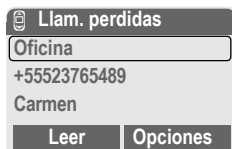
④

**Selecc.**

Presionar.

Presionando la tecla de pantalla **derecha** se abre la lista Llam. perdidas.

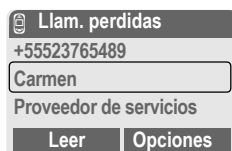
⑤



Desplazarse hasta el registro deseado.

Presionando la tecla de navegación hacia **abajo** se desplaza hacia abajo.

⑥

**Leer**

Presionar.

Presionando la tecla de pantalla **izquierda** se muestra el número de teléfono con la fecha, la hora y la cantidad de llamadas.

⑦



OK Opciones

Códigos

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) contra la manipulación.


Estos códigos secretos deben conservarse en un lugar seguro, pero de forma que estén localizables en caso necesario.

PIN	Protección de la tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Necesario para ajustar la indicación de tasas y funciones adicionales en tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código clave. Este código permite desbloquear la tarjeta SIM tras ingresar repetidamente un PIN erróneo.
Código del teléfono	Para protección de su teléfono. Debe determinarlo Ud. mismo al realizar los primeros ajustes de seguridad.

Menú →  → Seguridad
 → Códigos
 → Seleccionar función.




PIN act./des.

El PIN se solicita normalmente cada vez que se enciende el teléfono. Este control se puede desactivar, aunque esto supondrá un riesgo de uso no autorizado del teléfono. Algunos proveedores impiden la desactivación de esta función de control.

- Selecc.** Presionar.
-  Ingresar PIN.
- OK** Confirmar la entrada.
- Modific.** Presionar.
- OK** Confirmar.

Cambiar PIN

Puede modificar el PIN a cualquier número de 4 a 8 dígitos que recuerde mejor.

-  Ingresar el PIN actual.
- OK** Presionar.
-  **OK** Ingresar el PIN **nuevo**.
-  **OK** Repetir el PIN **nuevo**.

Cambiar PIN2

(Indicación sólo si el PIN 2 está disponible) procedimiento como en **Cambiar PIN**.

Menú →  → Seguridad
→ Códigos

Camb.cód.tel.

(Cambiar el código del teléfono)

Debe determinarlo e ingresarlo Ud. mismo durante el acceso por primera vez a una función protegida por el código telefónico (número de 4 a 8 dígitos). Una vez definido, es válido para todas las demás funciones protegidas.

Supresión del bloqueo de tarjeta SIM

Si al tercer intento no ha introducido un PIN válido, la tarjeta SIM se bloqueará. Ingrese los datos de acuerdo con el PUK (MASTER PIN) proporcionado por su proveedor en la tarjeta SIM. Si no se dispone PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.

Más información

Protector de pantalla	pág. 72
Bloqueo del teclado	pág. 76
Otros ajustes de seguridad	pág. 83

Adapte su teléfono a sus gustos personales.

Tonos de timbre

Asigne tonos de timbre individuales a grupos de llamantes o eventos (pág. 74).

Animaciones, protector de pantalla, logos, aplicaciones

Ajuste su teléfono según sus gustos en las siguientes áreas para darle un carácter personal:

Animaciones

Seleccione una animación de inicio/apagado (pág. 72) y un texto de bienvenida individual (pág. 72).

Protector de pantalla

Seleccione un reloj analógico o una imagen individual (pág. 72).

Logotipo (del proveedor)

Seleccione una imagen individual (indicación en estado de espera) (pág. 72).

Imagen de fondo

Seleccione el fondo de pantalla permanente que desee (pág. 71).

Aplicaciones

Descargue sus propias aplicaciones de Internet (pág. 68).

Combinación de colores

Seleccione un esquema de colores para el sistema completo de manejo (pág. 71).

Dynamic Light

Señale, por ejemplo, los SMS o MMS entrantes por medio de distintos ritmos de parpadeo de los LED situados a los lados de su teléfono (pág. 75).

¿Dónde puedo conseguir?*

Los tonos de timbre adicionales, logotipos, animaciones y protectores de pantalla se piden en Internet y se reciben por SMS/MMS:

www.my-siemens.com/ringtones

www.my-siemens.com/logos

www.my-siemens.com/screensaver

www.my-siemens.com/animations

o se descargan directamente vía WAP:

wap.my-siemens.com

** Sujeto a disponibilidad del operador de la red.*

Siemens City Portal

Encontrará otras aplicaciones, juegos y servicios para su teléfono celular (p. ej. un Photo-Logo-Composer para generar sus propias imágenes en la agenda) en:

www.my-siemens.com/city

En el Siemens City Portal se encuentra también una lista de los países en los cuales está disponible este servicio.

Mi menú

Configure su menú personal con las funciones, números de teléfono o páginas WAP que utiliza con mayor frecuencia (pág. 90).

Marcación con teclas numéricas

El teléfono debe estar encendido (estado de espera).



Ingresar el núm. de teléfono (siempre con prefijo, dado el caso, también internacional).

Borrar Presionar **rápido** para borrar el último carácter y **sin soltar** para borrar el número entero.



Presionar la tecla de comunicación. Se llama al número mostrado.

Finalizar



Presionar **rápido** la tecla Fin. Se termina la comunicación. Es necesario presionar esta tecla aunque el interlocutor haya colgado antes que Ud.

Ajustar el volumen



Con la tecla de navegación (arriba) puede ajustar el volumen (únicamente durante la comunicación).



Ajustar el volumen y confirmar con **OK**.

En caso de utilizar el kit manos libres para automóvil, su ajuste de volumen no tiene efecto sobre el ajuste normal del teléfono.

Rellamada

Para volver a marcar el **último** número marcado.



Presionar la tecla de comunicación **dos veces**.

Para volver a llamar a números marcados anteriormente:



Presionar una vez la tecla de comunicación.



Buscar en la lista el número que desea y a continuación presionar ... para marcar.



Más información

Guardar el núm. de teléfono en el directorio telefónico/agendapág. 34, pág. 38

Opciones de las listas de llamada.....pág. 43

Retenerpág. 26

Menú Menú Llamadapág. 28

Desv. Desvío activadopág. 76

Man libr Manos libres.....pág. 26

Micrófono apagadopág. 28

Marcación por voz.....pág. 41

Bloq.tecl.aut.pág. 76

Activar/desactivar transmisión del número de teléfono (incógnito).....pág. 76

Prefijos internacionalespág. 117

Recordatorio de números de llamada.....pág. 118

Secuencias de tonos (DTMF).....pág. 118

Número ocupado

Si el número llamado está ocupado o no localizable, se dispone, según el proveedor de servicios, de distintas posibilidades. Una llamada entrante o cualquier otro uso del teléfono interrumpe estas funciones.

Ya sea

Rellamada automática

Marc.aut Presionar. El número llamado se marca diez veces a intervalos de tiempo crecientes. Finalizar con:

 Tecla de fin.

O bien

Rellamada

Rellamada

Presionar. Su teléfono sonará tan pronto como el número ocupado vuelva a quedar libre. Con la tecla de comunicación se marca el número.



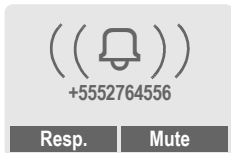
Llamada recordatoria

Aviso

Presionar. Tras 15 minutos, una señal acústica le recuerda que marque de nuevo el número mostrado.

Recibir una llamada

El teléfono debe estar encendido (estado de espera). Las llamadas entrantes interrumpen cualquier otra función ejecutada.



Resp.

Presionar.

O bien



Presionar.

Se muestra un número enviado a través de la red. Si el nombre está grabado también en el directorio telefónico/agenda, se muestra el nombre en lugar del número. Igualmente, en lugar del símbolo de timbre puede mostrarse una imagen, siempre que se haya ajustado apropiadamente (pág. 38).

Atención

Compruebe si realmente contestó la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos como consecuencia de una melodía de timbre demasiado alta.

Rechazar una llamada


Rechaz. Presionar. Dado el caso, la llamada se desvía si se ha ajustado previamente (pág. 76).

O bien



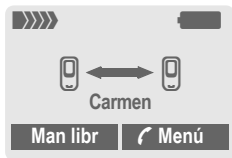
Presionar **rápido**.

Más información

-  Llamadas perdidas..... pág. 43
- Aceptación de llamadas con cualquier tecla..... pág. 76
- Desconectar el timbre pág. 114

Manos libres

Durante una comunicación puede dejar el teléfono a un lado. La reproducción se realiza entonces a través de la bocina.



Mano libre Activar manos libres.

Sí Activación.



Ajustar el volumen con la tecla de navegación.

Mano libre Desactivar.

Atención:

¡No olvide en ningún caso desactivar la función "Manos libres" antes de volver a colocar el teléfono en la oreja! De este modo evitará posibles daños en los oídos.

Menú  Menú Llamada.....pág. 28

Llamada alternativa


Establecer una segunda comunicación

Durante una llamada puede establecer otra comunicación.

Menú  Abrir el menú de llamada

Retener Se retiene la llamada actual.



Marcar ahora el otro número de teléfono (directorio/agenda )

Cuando está establecida la nueva comunicación:

Menú  Abrir el menú de llamada

Cambiar Cambiar de una conversación a otra.

- **Finalizar la comunicación activa**



Finalizar la comunicación activa y confirmar **Si**.
Queda en conexión con el otro interlocutor.

Llamada durante una comunicación

Es posible que para utilizar esta función sea necesario solicitarla previamente al proveedor de servicios, así como ajustar el teléfono adecuadamente (pág. 76).


Si recibe una llamada durante una comunicación, oirá el "tono de llamada en espera". En esta situación, se ofrecen las siguientes opciones:

- **Aceptar adicionalmente la nueva llamada**

Cambiar

Atender la nueva llamada y retener la comunicación en curso. Para cambiar entre las llamadas, proceder como se ha indicado anteriormente.

Finalizar la o las comunicaciones:

Presionar la tecla de Fin . Se visualiza:
¿Volver a la llamada retenida?

Con **Si** acepta la comunicación retenida.

O bien

Con **No** finaliza también la segunda comunicación.

- **Rechazar nueva llamada**

Rechaz.

Rechazar la nueva llamada.

- **Finalizar la comunicación activa, aceptar la nueva**



Finalización de la comunicación activa.


Resp.

Aceptar la nueva llamada.

Conferencia




Puede llamar sucesivamente hasta 5 usuarios y conectarlos seguidamente entre sí en una conferencia. Es posible que su proveedor no ofrezca todas las funciones descritas, o bien puede que sea necesario solicitarlas expresamente. Ha establecido una comunicación:

Menú  Abrir el menú y seleccionar **Retener**. Se retiene la llamada actual.



Marcar a continuación otro número de teléfono. Cuando está establecida la nueva comunicación...

Menú  Abrir el menú y seleccionar **Conferencia**. La llamada retenida se conecta adicionalmente.

Repetir este proceso hasta que estén conectados todos los participantes de la conferencia (máx. 5 participantes).

Finalizar





Con la tecla Fin concluyen **todas** las comunicaciones de la conferencia.

Menú Llamada

Funciones ejecutables sólo durante una comunicación:

Menú  Abrir el menú.

Retener	(pág. 26)
Micróf.apag.	Activar/desactivar el micrófono. Si está desactivado, su interlocutor no podrá oírle (silenciar). También: presionar  sin soltar.
Manos libres	(pág. 26)
Volumen	Ajustar el volumen de la bocina.
Conferencia	(ver arriba)
Tiempo/costo	Indicación del tiempo de conversación transcurrido hasta el momento y (si está ajustado, pág. 44) de los costos acumulados durante la comunicación.
Env.tonos MTD	(pág. 118)
Transf. llam. 	La llamada original se conecta a su segunda llamada. Para usted finalizan ambas llamadas.
Menú principal	Acceso al menú principal.
Estado llam.	Mostrar todas las llamadas retenidas y activas (p. ej. participantes de una conferencia).

Entrada de texto sin T9

Presionar la tecla numérica varias veces hasta que se muestre el carácter deseado. El cursor avanza tras una breve pausa. Ejemplo:



Al **presionar rápido** una vez se escribe la letra **a**, al hacerlo dos veces la letra **b**, etc. La primera letra de un nombre se escribe automáticamente en mayúscula.

Presionando sin soltar se escribe el número.

Ä, ä, 1-9

Los acentos y los números se muestran después de la letra correspondiente.

Borrar

Presionando rápido se borra el carácter antes del cursor, **presionando sin soltar** la palabra entera.



Control del cursor (adelante/atrás).



Presionar rápido: conmutar entre *abc, Abc, T9abc, T9Abc, T9ABC, 123*. Indicación de estado en la línea superior de la pantalla.

Presionar sin soltar: se muestran todas las variantes de entrada.



Presionar rápido: se muestran los caracteres especiales.

Presionar sin soltar: abrir el menú de entrada.



Presionar una/varias veces:

.,?!' " 0 - () @ / : _

Presionar sin soltar: escribir 0.



Espacio en blanco. Presionar dos veces = cambio de línea

Caracteres especiales



Presionar **rápido**. Se muestra la tabla de símbolos.

1)	¿	¡	_	;	.	,	?	!	+	-
"	'	:	*	/	()	¤	¥	\$	£
€	@	\	&	#	[]	{	}	%	~
<	=	>		^	§	Γ	Δ	Θ	Λ	≡
π	Σ	Φ	Ψ	Ω						

1) Salto de línea



Ir a un carácter.

Selecc.

Presionar.

Menú de entrada

Al ingresar texto:



Presionar **sin soltar**. Se muestra el menú de entrada:

Formato texto (sólo SMS)

Idioma entrada

Marcar texto

Copiar

Entrada de texto con T9

T9 deduce la palabra correcta a partir de las diferentes entradas del teclado por medio de la comparación con un extenso diccionario.

Activar/desactivar T9

Opciones Abrir el menú Texto.

Seleccionar **Entrada T9**.

Seleccionar **T9 preferido**.

Editar Activar T9.

Seleccionar Idioma entrada

Para cambiar al idioma en el que se desea redactar el texto.

Opciones Abrir el menú Texto.

Seleccionar **Entrada T9**.

Seleccionar

Idioma entrada.

Selecc. Confirmar; el nuevo idioma queda disponible. Los idiomas que admite por T9 están marcados con el símbolo T9.

Versión de idioma T9

Si desea cargar un diccionario en otro idioma, encontrará una extensa selección para la descarga en Internet, así como las respectivas instrucciones de instalación en:

www.my-siemens.com/t9

Escribir palabras con T9

A medida que avanza la entrada va cambiando la visualización.

Por lo tanto, es conveniente escribir la palabra hasta el final sin mirar la pantalla.

Presionar las teclas debajo de las cuales están las correspondientes letras tan sólo **una vez**, p. ej. para "Hotel":



presionar rápido para T9 **Abc** y a continuación



Presionar. Un espacio termina la palabra.

No escribir el texto con caracteres especiales como Ä, sino con el carácter estándar, p.ej. A, del resto se encarga T9.

Más información



Insertar un punto. La palabra termina cuando se inserta un espacio en blanco. En la palabra, el punto sustituye a un apóstrofe/guion:

p. ej. **técnico.administrativo** = técnico-administrativo.

Ir a la derecha: palabra finalizada.



Presionar rápido. Cambiar entre: **abc, Abc, T9abc, T9Abc, 123**. Indicación de estado en la línea superior de la pantalla.

Presionar sin soltar: se muestran todas las variantes de entrada.




Presionar rápido: seleccionar símbolos especiales (pág. 29).


Presionar sin soltar: abre el menú de entrada (pág. 29).

Propuestas de palabras T9

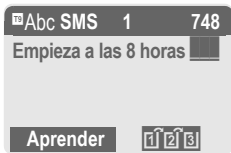
Si el diccionario contiene varias posibilidades para una secuencia de letras (una palabra), se muestra en primer lugar la más probable. Si la palabra reconocida no es la deseada, puede que la siguiente propuesta de T9 sea correcta.

La palabra debe mostrarse **resaltada**. A continuación

 presionar nuevamente. La palabra mostrada se sustituye por otra. Si ésta tampoco es correcta, presionar

 nuevamente. Repetir hasta que se muestre la palabra correcta.

Si la palabra deseada no se encuentra en el diccionario, también se puede escribir sin T9.



Para agregar una palabra al diccionario:

Aprender Seleccionar.

Se borra la última propuesta y puede ingresarse la palabra, esta vez sin T9. Con **Memor.** se añade automáticamente al diccionario.

Corregir palabra

Escribir con T9:



Desplazamiento palabra a palabra a izquierda/derecha hasta **resaltar** la palabra deseada.



Consultar de nuevo las propuestas T9.

Borrar

Borra el carácter anterior al cursor **y** muestra la nueva palabra posible.

Escribir sin T9:



Desplazamiento carácter a carácter hacia la izquierda/derecha.

Borrar

Borra el carácter situado a la izquierda del cursor.



Los caracteres se insertan en la posición del cursor.

Más información

Dentro de una "palabra T9" no se puede modificar nada sin haber cancelado previamente el estado T9. A menudo es mejor escribir de nuevo la palabra.

T9® Text Input está licenciado bajo una o más de las patentes siguientes: U.S. Pat. Nos. 5,818,437, 5,953,541, 5,187,480, 5,945,928, y 6,011,554; Canadian Pat. No. 1,331,057; United Kingdom Pat. No. 2238414B; Hong Kong Standard Pat. No. HK0940329; Republic of Singapore Pat. No. 51383; Euro. Pat. No. 0 842 463 (96927260.8) DE/DK, FI, FR, IT, NL, PT, ES, SE, GB; y existen otras patentes pendientes en todo el mundo.

Módulos Texto

En el teléfono se pueden guardar módulos de texto que puede incorporar a sus mensajes (SMS, MMS, E-Mail).

Escribir módulos de texto

Menú →  → Módulos Texto

Opciones Seleccionar Texto Nuevo.



Escribir módulo de texto.

Opciones Seleccionar Memor..

Aceptar el nombre predefinido o asignar uno nuevo, luego guardar con **OK**.

Utilizar módulos de texto



Escribir el texto del mensaje (SMS, MMS, E-Mail).

Opciones Abrir el menú Texto.



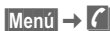
Seleccionar Módulos Texto.



Seleccionar un módulo de texto de la lista.

Selecc. Confirmar. Se muestra el módulo de texto.

Selecc. Confirmar. El módulo de texto se agrega al texto a la derecha del cursor.



→ Seleccionar función.

Mostrar entr.

Las entradas de la lista estándar (agenda o directorio telefónico) se muestran para su selección.



Selección de un nombre por la primera letra y/o desplazándose.



La entrada se selecciona.

<Nuevo regis.>

Agregar nueva entrada a la lista estándar.

Num.corrient. (ver pág. 34)

Libreta de direcciones (ver pág. 38)

Lista estándar

Seleccionar el directorio telefónico (sólo un número de teléfono por registro) o la agenda como lista estándar. Recomendamos darle preferencia a la agenda, ya que son posibles más registros y funciones (p. ej., imágenes, fechas de cumpleaños, varios números de teléfono por registro, etc.).



Seleccionar Num.corrient. o Libreta de direcciones.

Selecc.

Seleccionar como predefinido.

Grupos

(ver pág. 42)

Tarjeta de presentación

Cree su propia tarjeta de presentación. Envíe esta tarjeta en forma de SMS a otro teléfono GSM.

Si no ha creado aún una tarjeta de presentación, se le solicitará directamente la entrada.



Salte de un campo a otro realizando sus entradas. Puede consultar más detalles sobre los campos de entrada en las páginas 38 y 39.

Apellido:	E-mail 2:
Nombre:	URL:
Tel.:	Empresa:
Tel.oficina:	Calle:
Tel. móvil:	Ciudad:
Fax:	Código postal:
Fax 2:	País:
E-Mail:	Cumpleaños:

Memor. Presionar.

Más información

El contenido de la tarjeta de presentación corresponde al estándar internacional (vCard).



Copiar números de teléfono del directorio telefónico/agenda.

Opciones

Menú Agenda (pág. 40).

Números de servicio

(ver pág. 117)

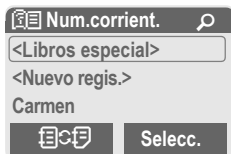
Los registros del directorio telefónico (contenidos en la tarjeta SIM) se administran separados de la agenda. No obstante, Ud. puede intercambiar datos entre el directorio telefónico y la agenda.

<Nuevo regis.>

Si está ajustada el directorio telefónico como estándar (agenda telefónica como estándar, pág. 33):



Abrir el directorio telefónico (en estado de espera)



Seleccionar <Nuevo regis.>.

Selecc.

Presionar.



Seleccionar los campos de entrada.



Completar los campos de entrada descritos a continuación. La cantidad máxima de caracteres se muestra en la parte superior de la pantalla.

Número:

Escriba siempre el número de teléfono con prefijo.

Nombre:

Ingresar nombre y/o apellido.

Grupo:

Asignar el registro a un grupo (pág. 36).

Ubicación:

Ajuste previo: **SIM**



Selección de la ubicación de memoria como **SIM** o **SIM protegida** (pág. 36).

Registro N°:

Tras la introducción se asigna automáticamente a cada número de teléfono un número de registro. Con éste puede marcarse el número de teléfono (pág. 35).



Modificar el número de registro.

Memor.

Presionar para guardar el nuevo registro.

Más información



Cambio provisional a la agenda telefónica..... pág. 38

+Lista Prefijo internacional..... pág. 117

Guardar secuencia de tonos pág. 118

Introducción de texto pág. 29

<Libros especial>:

<núm.propios>: ingresar números propios (pág. 117), <Números VIP>: asignar números de teléfono importantes al grupo, <Num.corr.SIM> (pág. 36), <SIM protegida> (pág. 36), <Núm.serv.> (pág. 117).

Llamar (buscar registro)



Abrir el directorio telefónico.



Selección de un nombre por la primera letra y/o desplazándose.



El número se marca.

Marcar con el número de registro

Al agregar nuevos registros en el directorio telefónico, se asigna automáticamente un número de registro a cada número de teléfono.



Ingresar el número de registro.



Presionar.



Presionar.

Modificar registro:



Seleccionar entrada en el directorio telefónico.

Opciones

Presionar y seleccionar Editar.



Seleccionar el campo de entrada deseado.



Realizar modificaciones.

Memor.

Presionar.

Menú Directorio telefónico

Dependiendo de la situación en que se encuentre se ofrecen las siguientes funciones. Algunas funciones pueden utilizarse tanto para el registro marcado en ese momento como para varios registros marcados a la vez:

Opciones Abrir el menú.

Leer	Mostrar el registro.
Editar	Abrir el registro para modificarlo.
Nuevo Texto	Crear un registro nuevo.
Copiar en	Copiar el registro o registros en la agenda.
Cop. todos	Copiar todos los registros en la agenda.
Borrar	Borrar registro.
Borrar Todos	Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.
Marcar	Activar el modo de marcar, el registro actual está marcado (pág. 113).
Marcar todo	Activar el modo de marcar, todos los registros están marcados (pág. 113).
Enviar...	(pág. 112).
Capacidad	Indicación de la capacidad de memoria máxima y restante.

Ubicación:

Los registros se pueden mover de una ubicación de memoria a otra.


SIM (estándar)

Los registros guardados en el directorio telefónico de la tarjeta SIM pueden utilizarse también con otro teléfono GSM.

SIM protegida



Una tarjeta SIM especial permite guardar números en una área protegida. Para su edición, es indispensable disponer del PIN 2 (pág. 21).

Activar con la función **Sólo**  (pág. 83).



Menú →  → Config. mensa
→ Mens. de voz

La mayor parte de los proveedores ponen a disposición un contestador automático externo. Este buzón permite a las personas que llaman depositar un mensaje de voz cuando

- el teléfono está apagado o fuera del área de cobertura,
- Ud. no desea contestar,
- está usando el teléfono (y la función de llamada en espera no está activada, pág. 76).

Si el proveedor de servicios no ofrece la función de mensaje de voz, deberá solicitarla expresamente y realizar ajustes manualmente. Según el proveedor, la descripción siguiente puede variar ligeramente.


Configuración:





El proveedor de servicios pone a disposición dos números:

Guardar el número de teléfono del buzón de voz

Éste es el número al que debe llamarse para escuchar los mensajes de voz grabados.


Menú →  → Config. mensa
→ Mens. de voz

 →  Seleccionar el número de teléfono del directorio telefónico/agenda o ingresarlo/modificarlo.

OK Confirmar.

Guardar el número de teléfono de desvío

A este número de teléfono se desvían las llamadas.

Menú →  → Config. telf.
→ Desvíos
→ por ejemplo,
Llam. sin resp → Activar

Ingresar el número de teléfono para el desvío de llamadas.

OK Registro en la red. Tras unos segundos se emite una confirmación.

Información detallada sobre el desvío en la pág. 76.

Escuchar



Los mensajes de voz nuevos pueden señalizarse, según el proveedor de servicios, del siguiente modo:



Símbolo con señal acústica.

O bien



Un SMS indica la llegada de un mensaje de voz nuevo.

O bien

Se obtiene una llamada con un anuncio grabado automático.

Llamar al buzón y escuchar los mensajes.



Presionar **sin soltar** (en caso necesario, ingresar una vez el número de teléfono del buzón). Según el proveedor, confirmar con **OK** y **Buzón**.

Fuera de la red radiotelefónica propia puede ser necesario marcar un número de buzón diferente, así como la introducción de una contraseña para escuchar los mensajes.

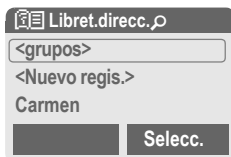
En la agenda se pueden guardar hasta 500 registros con varios números de teléfono y fax, así como otros datos de dirección. Estos registros se administran independientemente del directorio telefónico en la memoria del teléfono. No obstante, Ud. puede intercambiar datos entre la agenda y el directorio telefónico de la tarjeta SIM.

<Nuevo regis.>

Si está ajustada la agenda como libreta telefónica estándar:

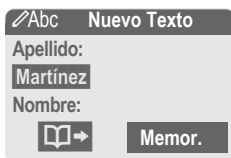


Abrir la agenda (en estado de espera).



Selecc.

Presionar.



Ingresar el nombre y/o apellido.

Grupo

Las entradas se pueden combinar en grupos (pág. 42). Selección con **Modific.**.



Realizar las demás entradas campo por campo.

Tel.:	URL: (Dirección de Internet)
Tel.oficina:	Empresa:
Tel. móvil:	Calle:
Fax:	Ciudad:
Fax 2:	Código postal:
E-Mail:	País:
E-mail 2:	Cumpleaños: (pág. 39)

Foto

Modificar Asigne una imagen a un registro de la agenda. Ésta se mostrará cuando reciba una llamada del número de teléfono correspondiente (vea pág. 110).

Todos campos

Selecc. Muestra todos los campos de entrada si la pantalla fue previamente reducida (véase pág. 40, Menú de la agenda, Config.campo).

Memor.

Guardar el nuevo registro.

Más información

<grupos> Funciones de grupo (pág. 42).

Cumpleaños

Tras la entrada de la fecha del cumpleaños puede activarse la "ventana de aviso". Ahora puede ingresar la hora de la llamada recordatoria. El teléfono avisa por medio de un sonido y una indicación en la pantalla un día antes del cumpleaños y en el día de cumpleaños.



Copiar datos de otro registro de la agenda.



Tomar el prefijo internacional de la lista (pág. 117).



Cambio provisional al directorio telefónico.

Sincronización con la PC

Con XTNDConnect® PC (pág. 122) puede sincronizar su agenda con Outlook® o Lotus Notes™.

Con **Sincr. remota** puede sincronizar su teléfono con un organizador guardado en Internet (pág. 106).

Modificar registro:



Abrir la agenda (en estado de espera).



Seleccionar el registro deseado.

Leer

Presionar.

Martínez, Luis

Martínez, Luis

055512389

0555987654

Editar



Seleccionar campo de entrada.

Editar

Abrir registro.



Realizar los cambios.

Opciones Véase a continuación.

Memor.

Guardar.

Tecla derecha de pantalla:

Si salta de línea en línea al leer un registro, la tecla derecha de pantalla cambiará según el campo de entrada en que se encuentre. Presionando esta tecla puede ejecutar la aplicación correspondiente:

Marc.voz Menú de marcación por voz (pág. 41).

E-mail Escribir e-mail (pág. 56).

Link Ir a URL (pág. 65).

Mostrar Mostrar la imagen correspondiente.

Llamar (buscar registro)



Abrir la agenda (en estado de espera).



Selección de un nombre por la primera letra y/o desplazándose.



La entrada se selecciona.

Si hay varios números de teléfono guardados en la agenda:



Seleccionar el número de teléfono.



La entrada se selecciona.

Menú de agenda

Dependiendo de la situación en que se encuentre se ofrecen diferentes funciones. Éstas pueden utilizarse tanto para el registro marcado en ese momento como para varios registros marcados a la vez:

Opciones Abrir el menú.

Leer	Mostrar el registro.
Editar	Abrir el registro para modificarlo.
Nuevo Texto	Crear un registro nuevo.
Mover a ...	Asignar registro a un grupo.

Copiar a SIM	Copiar registro/s con nombres y el número de teléfono seleccionado a la tarjeta SIM.
Borrar	Borrar registro.
Borrar Todos	Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.
Marcar	Activar el modo de marcar (pág. 113).
Marcar todo	Activar el modo de marcar, todos los registros están marcados (pág. 113).
Filtro	Enumerar sólo registros de la agenda con los siguientes criterios: <ul style="list-style-type: none"> • Marc. por voz • E-mail • URL • Cumpleaños • Imagen
Tarjeta pres.	Marcar registro como tarjeta de presentación propia .
Marc. por voz	Grabar marcación por voz para un registro (pág. 41).
Enviar...	(pág. 112).
Capacidad	Indicación de la capacidad de memoria máxima y restante.
Config.campo	Seleccionar campos de entrada visibles para registro nuevo.

Marc. por voz

Ud. puede marcar números de teléfono con sólo pronunciar un nombre. Es posible programar un máximo de 20 grabaciones para la marcación por voz o la ejecución de comandos de voz (pág. 105) en el teléfono (no en la tarjeta SIM).

Grabar comando



Abrir la agenda (en estado de espera).



Selección de un nombre por la primera letra y/o desplazándose.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Marc. por voz.



Seleccionar número si hay varios disponibles.

Grabar Presionar.

Iniciar Iniciar grabación.

Se emite un tono breve. Pronuncie ahora el nombre. Tras emitirse otro tono de aviso/indicación en la pantalla, **repítalo**. La grabación se confirma con un tono de aviso y se guarda automáticamente.

Menú de marcación por voz

Dependiendo de la situación en que se encuentre se ofrecen diferentes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Display	Reproducir marcación por voz.
Nueva	Grabar nueva marcación por voz.
Borrar	Borrar marcación por voz del registro.
Borrar Todos	Borrar todas las marcaciones por voz del registro tras una consulta de seguridad.

Utilizar la marcación por voz



Presionar **sin soltar**.

Comience la marcación por voz (en estado de espera).

Pronuncie ahora el nombre. Se selecciona el número.

Más información

Un entorno muy ruidoso puede afectar la capacidad de reconocimiento. En caso de error, presionar nuevamente la tecla de navegación y repetir la marcación por voz.

En el teléfono están preconfigurados 9 grupos que le ayudarán a mantener en orden los registros de la agenda. Puede cambiar el nombre de siete grupos.



Abrir la agenda (en estado de espera).

<grupos> Seleccionar (detrás del nombre del grupo se indica la cantidad de registros).



Seleccionar un grupo.

Opciones Abrir el menú.

Cam.nom.grup

Seleccionar y asignar un nombre al grupo.

Más información

Ningún grupo: contiene todos los registros de la agenda que no están asignados a ningún grupo (no se puede cambiar el nombre).

Recibido: contiene los registros de agenda vCard recibidos por IrDA o SMS (no se puede cambiar el nombre).

SMS a grupo pág. 47

Menú Grupos

Opciones Abrir el menú.

Abrir Mostrar todos los miembros del grupo seleccionado.

Leer Agenda, pág. 39.

Opciones Véase pág. 40.

Símbolo grupo Asignar un símbolo a un grupo, véase a continuación.

Cam.nom. Modificar nombre del grupo.

Símbolo grupo

Es posible asignar a un grupo un símbolo, el cual se mostrará en la pantalla siempre que reciba una llamada de uno de los miembros de dicho grupo.



Seleccionar un grupo.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Símbolo grupo.



Seleccionar un símbolo.

OK

Confirmar.

El teléfono almacena los números de las llamadas para facilitar la rellamada.

Menú → 

Selecc. Presionar.



Seleccionar la lista de llamadas.

Selecc. Presionar.



Seleccionar el número de teléfono.



Marcar el número de teléfono.

O bien

Leer Mostrar información sobre el número de teléfono:

Por cada lista de llamadas se guardan 10 números de teléfono:

Llam. perdidas



Se memoriza el número de teléfono de las llamadas no contestadas para la rellamada.



Símbolo para llamadas perdidas (en estado de espera). Al presionar la tecla de navegación (izquierda), se muestra el número de teléfono.

Requisito: la red utilizada debe admitir la "identificación del llamante".

Llam.aceptad.



Se muestran las llamadas contestadas.

Núm.marcados

Acceso a los últimos números de teléfono marcados.




Acceso rápido en el estado de espera.

Borrar archivo

Se borran las listas de llamadas.

Opciones Abrir el menú Listas.

Leer	Leer registro.
N° corección	Cargar el número en la pantalla y corregirlo allí, si es el caso.
Copiar en 	Guardar en la agenda o en el directorio telefónico (véase más abajo).
Borrar	Borrar el registro después de una consulta de seguridad.
Borrar Todos	Borrar todos los registros de la lista de llamadas tras una consulta de seguridad.

Más información

Al copiar a la agenda, el número de teléfono puede ocupar un nuevo registro o modificar un registro ya existente. Tras seleccionar el campo de entrada, presionando **Pegar** se guarda el número de teléfono en el registro.

Durante una comunicación pueden visualizarse los costos y la duración de la llamada para diferentes tipos de llamada, así como fijar una limitación de las llamadas salientes.

Menú →  → Durac./Costo

Seleccionar un tipo de llamada:

Última llamada

Tod. llam. sal.

Tod. llam. entr.

Selecc. Mostrar los datos.

Tras la visualización se puede:

Reset Restaurar la visualización.

OK Finalizar la visualización.

Ajust. tasas

Menú →  → Durac./Costo
→ Ajust. tasas

Moneda

(Consulta PIN 2)

Introducción de la moneda para la indicación de costos.

Tarific./paso.

(Consulta PIN 2)

Introducción de los costos por unidad/período.

Límite cuenta

(Consulta PIN 2)

Existen tarjetas SIM especiales en las que el propietario o el proveedor pueden establecer un crédito o un plazo a cuya expiración se bloquea el teléfono para las llamadas salientes.

Modific. Presionar, ingresar PIN 2.

Límite cuenta

Activación.



Ingresar la cantidad de unidades.



Confirmar.

Confirmar seguidamente el crédito o reiniciar el contador. La indicación en las tarjetas de prepago puede variar dependiendo del proveedor de servicios.

Con su teléfono puede enviar y recibir mensajes de texto extralargos (hasta 760 caracteres), compuestos automáticamente a partir de varios SMS "normales" (téngase en cuenta su modalidad de facturación).

Adicionalmente, puede agregar a un SMS imágenes y tonos de timbre.

Dependiendo del proveedor de servicios, también es posible enviar correos electrónicos y faxes por SMS, así como recibir correos electrónicos (puede ser necesario cambiar la configuración, pág. 60).

Escribir/enviar mensajes de texto

Menú →  → Nuevo SMS



La **entrada de texto con "T9"** (pág. 30) también le permite redactar rápidamente textos largos y con pocas pulsaciones de teclas.

Borrar Si presiona **rápido**, se borra letra a letra y si lo hace **sin soltar**, palabra a palabra.



Presionar.



Ingresar el número de teléfono o buscarlo en el directorio telefónico/agenda.

Grupos SMS a Grupo (pág. 47).


OK

Confirmar. Enviar el SMS al Centro Servidor para su retransmisión. El SMS enviado se guarda en la lista "Enviado".

OK

Volver al editor.

Indicación en la línea superior de la pantalla:

 **SMS** 1 739
Empezará a las 8 horas.

 **Abc**

T9 activo.

abc/Abc/
ABC/123

Mayúsculas/minúsculas o números.

SMS

Título de la pantalla.

1

Número de SMS necesarios.

746

Número de caracteres toda-
vía disponibles.

Más información

Insertar Imágenes y sonido en el texto.....	pág. 46
Perfiles SMS	pág. 60
Dado el caso puede solicitarse Tipo mensaje, Vigencia, Cent. Servidor.....	pág. 60
Información de envío de SMS	pág. 116
Ingresar caracteres especiales	pág. 29

Menú Texto

Opciones Abrir el menú Texto.

Enviar	Ingresar el número de teléfono del destinatario o seleccionarlo del directorio telefónico/agenda y enviar.
Memor.	Guardar el texto escrito en la lista de borradores.
Imág.&sonido	Agregar imágenes, animaciones, tonos al SMS (véase más adelante).
Módulos Texto	Insertar módulos de texto (pág. 32).
Formato Texto	Cambio línea Letra mediana Subrayado Alinea.estánd Marcar texto (marcar texto con la tecla de navegación)
Borrar texto	Borrar el texto completo.
Agregar de...	Agregar registro del directorio telefónico/agenda.
Entrada T9 (pág. 29)	T9 preferido: activar/desactivar entrada T9. Idioma entrad: seleccionar idioma del texto.
Enviar via ...	Selección de un perfil SMS para el envío (pág. 60).

Imág.&sonido

Es posible insertar en el texto del mensaje imágenes y tonos.



Escribir texto del mensaje.

Opciones Tras finalizar una palabra, abrir el menú Texto.



Seleccionar **Imág.&sonido**.
El menú contiene:

Animac.estánd

Tonos estándar.



Seleccionar área.

Selecc.

Confirmar.

Se muestra la primera entrada del área seleccionada.



Desplazarse hasta el registro deseado.

En **Animac.estánd/Tonos estándar.:**

Selecc. La selección se agrega al SMS.

Más información

La reproducción sólo tiene lugar si el teléfono destinatario incluye el estándar EMS (pág. 115).

En el modo de entrada, al seleccionar una melodía se visualiza un comodín.

SMS a grupo

Puede enviar un SMS a modo de "circular" a un grupo de destinatarios.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Enviar.

Grupos Presionar. Se abre la agenda en el modo para marcar (pág. 113). Se ofrecen las siguientes posibilidades:

- Marcar registros individuales.
- Seleccionar <grupos>, abrir un grupo y marcar allí determinados/ todos los registros.
- Seleccionar <grupos>. Marcar un grupo.

Enviar

Presionar. Se muestra el primer destinatario marcado. Si éste dispone de varios números de teléfono, puede seleccionarse uno.

Próximo Saltar un destinatario.

Enviar

Tras una consulta de seguridad se inicia el envío.

Leer SMS



Indicación en la pantalla de un SMS nuevo.



Para entrar al menú de nuevos mensajes presionar la tecla de pantalla izquierda. Seleccione los mensajes de texto y presione la tecla **Selecc.** para leer los mensajes SMS.

Fecha/hora

01.06.2003 10:10

Número de teléfono/remitente

55536989876

Texto del mensaje

¿Nos vemos mañana?

Respues. **Opciones**



Desplazarse por las líneas del SMS.

Respues. Véase a continuación.

Opciones Véase pág. 49.

Más información

Imágenes y sonidos en SMS.....pág. 46

 Memoria de mensajes llena.pág. 116

Utilizar núm. tel./dirección de e-mail/
dirección WAP **resaltados**pág. 117

Menú Respuesta


Respues. Abrir el menú Respuesta.

Escribir mens.	Redactar un nuevo texto de respuesta.
Editar	Modificar el SMS recibido o asignarle un texto nuevo.
Rellamada Tarde	Agregar un texto ya redactado como respuesta a un SMS.
Muchas gracias	

Tras procesar con el editor el SMS, éste se puede guardar o enviar con

Opciones.

Timbres, logotipos ...

Puede recibir por medio de SMS enlaces para descargar timbres, logos, protectores de pantalla, animaciones e información sobre aplicaciones (pág. 69). Marcar este enlace e iniciar la descarga presionando la tecla de comunicación .

Asegurarse de que el perfil HTTP (pág. 70) y el acceso telefónico (pág. 81) han sido configurados. Estos parámetros pueden estar preinstalados por su Proveedor de Servicios.

Listas

Todos los SMS se guardan dependiendo del estado en cuatro listas diferentes:

Entrada

Menú →  → Entrada → SMS

Se muestra la lista de SMS recibidos.



Borrador

Menú →  → Borrador → SMS

Se muestra la lista de SMS aún no enviados.

Sin enviar.

Menú →  → Sin enviar. → SMS

Se muestra la lista de SMS encadenados aún no enviados por completo. El envío puede iniciarse de nuevo.

Enviado

Menú →  → Enviado → SMS

Se muestra la lista de SMS enviados.

Menú Listas

Según la lista se ofrecen diferentes funciones:

Opciones Abrir el menú.







Leer	Leer registro.
Responder	Responder directamente al SMS entrante.
Borrar	Borrar SMS seleccionado.
Borrar Todos	Borrar todos los SMS tras una consulta de seguridad.
Enviar	Ingresar el número de teléfono o seleccionarlo desde el directorio telefónico y, a continuación, enviar.
Editar	Abrir SMS para modificarlo.
Capacidad	Indicación del espacio de memoria libre en la tarjeta SIM/teléfono. Dado el caso, segmentos: cantidad de SMS individuales encadenados.
Marca no leída	Marcar el mensaje como no leído.
Guardar en 	Aceptar un número de teléfono marcado en el directorio telefónico/agenda.
Trans. archivo	Desplazar SMS al archivo.
Enviar via ...	Seleccionar un perfil SMS para el envío (pág. 60).
Imág.&sonido	Guardar las imágenes o lostonos contenidos en el SMS.
Informe Estad	Recibirá la confirmación si la entrega de un mensaje se efectuó o no. Este servicio podría tener un costo.

Archivo SMS

Menú →  → Archivo SMS

Se muestra la lista de SMS archivados en el teléfono.



	No leído.
	Leído.
	Borrador.
	Enviado.
	Registro en la tarjeta SIM.
	Mensaje encadenado.

Según la situación se ofrecen diferentes funciones:

Menú Archivo

Opciones Abrir el menú.

Leer	Leer registro.
Enviar	Ingresar el número de teléfono o seleccionarlo desde el directorio telefónico y, a continuación, enviar.
Editar	Abrir el editor para modificar.

Más funciones, véase **Administrador de archivos**, pág. 110.

El **Multimedia Messaging Service** permite enviar textos, imágenes (también fotos) y tonos en un mensaje combinado, a otro teléfono celular o a un destinatario de correo electrónico. Todos los elementos de un MMS se agrupan en forma de "serie de diapositivas".

Dependiendo de la configuración de su teléfono, recibirá el mensaje completo automáticamente o sólo un aviso de que tiene un MMS guardado en la red, indicando el remitente y el tamaño. Seguidamente podrá cargarlo y leerlo en su teléfono.

Consulte a su proveedor sobre la disponibilidad de este servicio. Es posible que tenga que abonarlo por separado.

Escribir/enviar MMS

Un MMS se compone de encabezado de dirección y de contenido.

Un mensaje MMS puede estar compuesto de una secuencia de páginas, y cada una puede contener una combinación de textos, tonos e imágenes.

Los textos se pueden crear con ayuda de T9 (pág. 30).

Las **imágenes** y los **gráficos** pueden generarse con equipos adicionales como cámaras digitales y ser anexadas en formato JPEG, WBMP o GIF. Véase también **Administrador de archivos**, pág. 110.

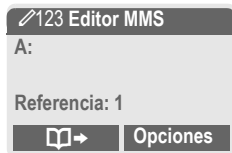
La música se envía y recibe como archivo MIDI, los tonos y sonidos como archivo AMR.

Navegación



Desplazarse por líneas con la tecla de navegación.

Menú →  → MMS nuevo



Campos de entrada:

A:  Dirección de e-mail de los receptores.

Referencia: Entrada del título del MMS (máx. 40 caracteres).

Imagen: **Agregar** Presionar. Se abre la lista de imágenes para su selección (véase también **Administrador de archivos**, pág. 110).

Texto: **Editar** Presionar. Escribir texto con ayuda de T9. Menú Texto, véase pág. 51.

Sonido: Presionar **Agregar**. Ahora puede seleccionar una melodía guardada (véase también **Administrador de archivos**, pág. 110).

Durac. reprod.

Entrada de la duración de visualización de cada página (mínimo 0,1 segundos).

Inserción de más páginas

Opciones Abrir el menú.

Diapos. nueva

Seleccionar.

Más información

Pueden realizarse envíos a un máx. de 20 números de teléfono/direcciones con 50 caracteres cada uno.

Opciones Menú principal MMS . pág. 52

Insertar tarjeta de presentación

Opciones Abrir el menú.

Extras

Seleccionar.



Desplazarse hasta Tarjeta pres..



Insertar tarjeta de presentación.

Insertar cita

Opciones Abrir el menú.

Extras

Seleccionar.



Desplazarse hasta Cita.



Dado el caso, importar cita del calendario.

Comprobar MMS

Comprobar el MMS antes del envío:

Opciones Abrir el menú.

Vista pr. dia

Visualizar una página individual.

Vista pr.mensj

Reproducir el MMS completo en la pantalla. Cancelar con cualquier tecla.

Enviar MMS

Opciones Abrir el menú.

Enviar Seleccionar.

Menú Texto

Opciones Abrir el menú.

Cambio línea	Empezar nueva línea.
Memor.	Guardar el texto del MMS.
Borrar texto	Borrar el texto completo.
Entrada T9 (pág. 29)	T9 preferido: activar/desactivar entrada T9. Idioma entrad: seleccionar idioma del texto.
Módulos Texto	Insertar módulo de texto (pág. 32).

Menú MMS

Según la situación se ofrecen diferentes funciones:

Opciones Abrir el menú.

Añadir línea	Ampliar el campo de dirección en una línea.
Borrar	Borrar datos introducidos.
Agregar de...	Agregar registro del directorio telefónico/agenda así como citas/tareas.
Enviar	Enviar MMS.
Memor.	Guardar MMS en la lista de borradores.
Diapos. nueva	Agregar página nueva detrás de la actual.
Eliminar elem.	Borrar elemento de una página.
Borrar diapos.	Borra la página visualizada actualmente.
Vista pr. dia	Reproducción de la página completa.
Lista diaposit.	Lista de las páginas disponibles para la selección.

Vista pr.mensj	Reproducción del MMS completo. Cancelar con cualquier tecla.
Entrada T9 (pág. 30)	T9 preferido: activar/desactivar entrada T9. Idioma entrad: seleccionar el idioma en el que ha de escribirse el texto.
Atributos	Fecha: , Tamaño: , Mostrar Prioridad: del MMS.
Extras	Indicar más propiedades del MMS y añadir Tarjeta pres. y Cita.

Recibir MMS



Aviso de recepción de un MMS o de una notificación.



Para leer el SMS presionar la tecla de pantalla izquierda.

Dependiendo del ajuste (pág. 61):

- se recibe el MMS completo.
- se abre la notificación. Presionar **Recepción** para recibir el MMS completo.

Cancelar la función con cualquier tecla.

Leer MMS

Escuchar Presentación automática del MMS. Cancelar con cualquier tecla.



Desplazarse por páginas con la tecla de navegación.



Abrir páginas individuales directamente con la tecla numérica.

Anexo

Un MMS puede contener varios anexos.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar Anexo.



Seleccionar anexo.

Abrir El anexo se abre con la aplicación disponible.

Memor. El anexo se guarda con un nombre.

Imágenes y sonido

Las imágenes y sonidos de un MMS recibido pueden guardarse por separado, por ejemplo, para usarse como tono de llamada o imagen de fondo. Para ello, detenga el MMS presionando cualquier tecla y vaya, si es necesario, hasta la página deseada.

Opciones Abrir el menú.

Contenido Seleccionar.

Siga, como se explica arriba, para anexo. Presentación como símbolos, arriba, en cada página.

Más funciones para editar el MMS en **Opciones**.

Listas

Todos los MMS se guardan en cuatro listas diferentes:

Entrada

Menú →  → Entrada → MMS

Se muestra la lista de MMS y notificaciones recibidas. Para recibir un MMS posteriormente, abrir la notificación y presionar **Recibir MMS**.

Borrador

Menú →  → Borrador → MMS

Se muestra la lista de borradores guardados.

Sin enviar.

Menú →  → Sin enviar. → MMS

Se muestra la lista de MMS aún no enviados correctamente.

Enviado

Menú →  → Enviado → MMS

Se muestra la lista de MMS enviados.









Menú Listas

Según la lista se ofrecen diferentes funciones:

Opciones Abrir el menú.

Display	Reproducir MMS.
Editar	Abrir el editor para modificar.
Responder	Responder directamente a un MMS entrante.
Recibir MMS	Iniciar la recepción de un MMS si está marcado sólo notificación (pág. 61).
Recib.tod.MMS	Iniciar la recepción de todos los MMS nuevos.
Transferencia	Retransmitir MMS a otro destinatario.
Borrar	Borrar MMS seleccionado.
Borrar Todos	Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.
Marca no leída	Marcar el MMS como no leído.
Guardar en 	Aceptar un número de teléfono/dirección de e-mail en el directorio telefónico/agenda.

Atributos	Se muestra la información acerca del MMS: <ul style="list-style-type: none"> • Remitente • Hora de llegada • Asunto • Tamaño • Prioridad
Capacidad	Indicación del tamaño del MMS actual y de la memoria disponible.
Vista pr. dia	Reproducción de la página actual.
Lista diaposit.	Lista de las páginas disponibles para la selección.
Anexo	Abrir la lista de anexos contenidos.
Contenido	Selección del contenido de una página, como una imagen o un tono, para guardarlos.
Memor.	Guardar MMS en la lista de salida.


Símbolo	Significado
	MMS no leído.
	MMS leído.
	Borrador de MMS.
	MMS enviado.
	MMS leído y reenviado
	MMS leído con confirmación enviada.
	Notificación no leída.
	Notificación leída.

Su teléfono dispone de un programa de correo electrónico (cliente). A través del cual puede mandar y recibir e-mails.

Escribir/enviar e-mail

Menú →  → Nuevo E-mail


Ingresar dirección de e-mail

 A: dirección de e-mail de los receptores.


Cc: dirección de e-mail para receptores de copia.


Bcc: dirección de e-mail para receptores de copia oculta (los receptores de copia oculta no son vistos por los otros receptores (Bcc)).

Anexo: véase a continuación.

 Presionar **rápido** para ingresar caracteres especiales como @ (pág. 29).

Al escribir un e-mail obtendrá ayuda de T9 (pág. 30).

 **Referencia:** entrada del título del e-mail (máx. 255 caracteres).

 **Contenido:** entrada del texto.

Opciones Abrir el menú.

Enviar Enviar e-mail.

Agregar anexos

En un e-mail se puede insertar como anexo un archivo (p. ej. un timbre de llamada) del sistema de archivos (pág. 110).

Anexo Abrir sistema de archivos.



Seleccionar el archivo que desea agregar.

Marcar Marcar el archivo.

OK Tomar el archivo como anexo.

Menú Editor de e-mail

Opciones Abrir el menú.

Añadir línea	Ampliar el campo de dirección en una línea.
Borrar línea	Borrar una línea del campo de dirección.
Entrada T9 (pág. 29)	T9 preferido: activar/desactivar entrada T9. Idioma entrad: seleccionar idioma del texto.
Agregar de...	Agregar registro del directorio telefónico/agenda.
Anexo	(Véase más arriba).
Memor.	Guardar en la lista de borradores.
Enviar	Establecer conexión con el servidor y enviar e-mail. Dado el caso, seleccionar otro acceso (pág. 81).
Enviar desp.	Transferir a la lista de salida para el posterior envío.

Recibir e-mail

Menú →  → Entrada
→ Recibir E-mail

Para poder leer un e-mail es necesario descargarlo previamente del servidor. El proveedor se llama a través de un acceso configurado (pág. 81) y todos los e-mail se transfieren a la lista de entrada.









Más información

El cliente de e-mail recibe siempre mensajes completos, incl. título, contenido y, si los hay, anexos. El usuario puede limitar el tamaño de los mensajes recibidos (pág. 62).

En el teléfono se pueden almacenar como máx. 50 e-mail. El tamaño de cada e-mail está limitado a 99 KB.

Sincronización con la PC

Por medio de XTNDConnect® PC (pág. 116) puede sincronizar su entrada/salida de e-mail con Outlook® o Lotus Notes™.

E-mail	con anexo	Significado
		No leído
		Leído
		Borrador
		Enviado

Leer nuevo e-mail

Menú →  → Entrada → E-mail



Seleccionar e-mail.

Leer

Se visualiza el e-mail.



Cambiar entre letra pequeña, normal y grande.




Desplazarse por líneas con la tecla de navegación.

En función del área de texto que haya marcado, la tecla de pantalla izquierda ofrece diferentes funciones:



Las direcciones de e-mail/números de teléfono contenidos en el texto se representan **resaltados** y pueden guardarse en la agenda.

 Seleccionar el número de teléfono o iniciar nuevo e-mail.

Memor.

Guardar anexo (p. ej., mapa de bits o Bitmap).

Responder

Responder al remitente.

Link

Iniciar el navegador WAP e ir a una URL (pág. 65).

Menú Leer

Según la situación se ofrecen diferentes funciones:

Opciones Abrir el menú.

Responder	Se abre el e-mail original. El remitente aparece como destinatario y puede modificarse, al igual que el título y CC.
Resp. todos	Como arriba, pero todos los destinatarios aparecen en el campo "Enviar a" como destinatarios.
Transferencia	Se abre el e-mail original. Ingresar el nuevo destinatario al que desea reenviar.
Editar	Abrir el e-mail para procesarlo en el Editor.
Borrar	Borrar el e-mail seleccionado.
Borrar Todos	Borrar todos los e-mails de la bandeja de entrada o de salida.
Tam. caract.	Selección del tamaño de letra.
Guardar anexo	El anexo se guarda en el sistema de archivos (Administrador de archivos, pág. 110).

Listas

Todos los e-mail se guardan en cuatro listas diferentes:

Entrada

Menú →  → Entrada → E-mail

Se muestra la lista de e-mails recibidos.



Seleccionar e-mail.

Leer

Se visualiza el e-mail.

Borrador

Menú →  → Borrador → E-mail

Se muestra la lista de borradores de e-mail.

Sin enviar.

Menú →  → Sin enviar.
→ E-mail

Se muestra la lista de e-mail aún no enviados.

Menú →  → Sin enviar.
→ Enviar E-mail

Transferir al servidor todos los e-mails pendientes de envío.

Menú →  → Sin enviar.
→ Remit./destin.

Transferir al servidor todos los e-mails pendientes de envío y recibir todos los e-mail nuevos del servidor.



Enviado

Menú →  → Enviado → E-mail

Se muestra la lista de e-mail enviados.

Menú Listas

Según la lista se ofrecen diferentes funciones:

Opciones Abrir el menú.

Leer	(pág. 57)
Editar	Editar e-mail.
Responder	Se abre el e-mail original. El remitente aparece como destinatario y puede modificarse, al igual que el título y CC.
Resp. todos	Como arriba, pero todos los destinatarios aparecen en el campo "Enviar a" como destinatarios.
Transferencia	Se abre el e-mail original. Ingresar el nuevo destinatario al que desea reenviar.
Borrar	Borrar e-mail seleccionado del teléfono.
Borrar Todos	Borrar todos los e-mail del teléfono.

Ordenar

Ordenar

- por asunto
- por remitente
- por destinatario
- por fecha/hora
- por estado

No todas las propiedades de clasificación pueden utilizarse en todas las listas.

Enviar E-mail

Establecer conexión con el servidor y enviar e-mail.

Recibir E-mail

Establecer conexión con el servidor y recibir e-mails entrantes.

Remit./destin.

Establecer conexión con el servidor, así como enviar e-mail y recibir e-mails entrantes.

Perfiles de SMS

Menú →  → **Config. mensa** → **SMS**

Se pueden ajustar como máx. 5 perfiles SMS. Estos contienen las propiedades de envío de un SMS. El ajuste predefinido corresponde al de la tarjeta SIM utilizada. Los datos para estos pueden haber sido insertados previamente.



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Cambiar ajust..

Cent. Servidor

Entrada o modificación de los números del centro de servicio según lo indique el proveedor de servicios.

Receptor

Ingresar el destinatario estándar de este perfil de envío o seleccionar en el directorio telefónico.

Informe Estad 

Se recibe una confirmación que indica si el envío ha sido correcto o incorrecto. Este servicio puede estar sujeto a tasas.

Con- firm.Mens. 

Si está activada esta función, el destinatario del SMS puede procesar su respuesta directa a través del Centro Servidor (para obtener más información, consulte al proveedor).

SMS vía GPRS 

Enviar SMS automáticamente vía GPRS (si está disponible).

Requisito: que esté activado GPRS (pág. 80). Cerciérese de que su proveedor de servicios ofrece realmente esta función.

Guar.tras env.

Los SMS enviados se guardan en la lista **Enviado**.

Activar perfil



Seleccionar el perfil.

Activar

Presionar para activar el perfil.

Perfiles de MMS

Menú →  → Config. mensa → MMS

Se pueden configurar varios perfiles de MMS. Estos contienen las propiedades de envío de un MMS. Los datos para estos pueden haber sido introducidos previamente.



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Cambiar ajust..

Hora expirac. Selección del período de tiempo durante el cual el Centro Servidor intentará entregar un mensaje:

Selecc.manual, 1 hora,
Tres horas, Seis horas,
12 horas, 1 día,
1 semana, Máxima*

* Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.

Prior.estándar Prioridad de envío:
Normal, Alta, Baja

Durac. repro. Duración de visualización de una página MMS (ajuste estándar).

Regresando Recepción del MMS completo o sólo la notificación.

Automático

Recibir inmediatamente el MMS completo.

Auto inicio

Recibir en la red doméstica inmediatamente el MMS completo

Selecc.manual

Sólo se recibe una notificación.

Serv.rel.MMS URL relé de MMS, p. ej.
<http://www.webpage.com>

Ajustes IP Dirección IP: Ingresar la dirección IP.

IP: Ingresar número de puerto.

Dirección IP: Ingresar la dirección IP.

IP: Ingresar número de puerto.

Estos ajustes pueden diferir de los del navegador WAP.

Perfil conex.: Selección o configuración del perfil de conexión (pág. 81).

Activar perfil



Seleccionar el perfil.

Activar

Presionar para activar el perfil.



Ajustes de e-mail

- Menú** → → Config. mensa
 → E-mail
 → Seleccionar función.

Antes de la utilización, es necesario ajustar el acceso al servidor, así como sus parámetros de e-mail. Los datos correspondientes pueden estar ya registrados. De lo contrario, se los proporcionará su proveedor. Véase también en Internet en:

www.my-siemens.com/m55

Más información

Su proveedor debe aceptar los siguientes protocolos para que sea posible el intercambio de datos con el servidor de e-mail:

POP3, IMAP4 y SMTP o bien eSMTP.

Los e-mail se codifican en MIME para la transmisión.

Actualmente no es posible codificar la transmisión de e-mail (SSL, APOP).

Cuentas de e-Mail

Pueden definirse 5 cuentas. Si no se han definido aún los datos de la cuenta, se mostrará el formulario de entrada.

Alternativa:

Opciones Presionar.

Presionar **Cambiar ajust.** y a continuación:

Ajuste usuario

Proveedor	Seleccionar proveedor.
Usuario:	Su nombre.
Direcc.e-mail: *	Su dirección de e-mail, p.ej.: nombre@dominio.abc
Dir. respues.:	Dirección de e-mail adicional para respuesta.
ID de usuario: *	Su identificación de usuario.
Clave: *	Su contraseña.

* Su proveedor le proporcionará esta información.

Ajuste correo

Cargar sólo e-mails de menos <10> KB	Ajustar el tamaño hasta el que pueden recibirse e-mails.
¿Dejar copia en el servidor?	Los e-mails permanecen tras su descarga en el servidor o bien se borran.
Servid. POP3: *	Ingresar la dirección de Internet si el tipo de servidor es POP3 y SMTP.



Puerto Pop3: * (valor estándar: 110)

IMAP4 * Ingresar la dirección de Internet si el tipo de servidor es IMAP4 y SMTP.

Puerto IMAP4: * (valor estándar: 143)

Servid. SMTP: * Ingresar dirección de Internet.

Puerta SMTP: * (valor estándar: 25)

Autentic. SMTP: Confirmación de autenticidad: Sí/No

Clave SMTP: Si está ajustado en Sí se solicita la contraseña de usuario.

* Su proveedor le proporcionará esta información.

OK Guardar y activar los ajustes.

Ajustes

Entrada del ajuste predefinido de una dirección de email para receptores de copia oculta (Bcc).

Activar perfil



Seleccionar el perfil.

Activar Presionar para activar el perfil.

Mens. de voz

Estas funciones se describen en un capítulo independiente (ver pág. 37).

Servicio CB

Estas funciones se describen en un capítulo independiente (ver pág. 64).

Menú →  → **Config. mensa**
→ **Servicio CB**

Algunos proveedores ofrecen servicios de información (canales de información **Cell Broadcast**). Si se activa la recepción, se obtienen regularmente mensajes relativos a los temas indicados en la **Lista Temas** personal.

Recibir

Para activar y desactivar los canales informativos. Si está activado, se reduce el tiempo de espera del teléfono.

Leer noticias

Se visualizan todos los mensajes informativos aún no leídos.

Lista Temas

En esta lista personal pueden registrarse tantos temas como se desee de la relación de temas (**Elegir Tema**). 10 registros pueden registrarse con el número de canal (ID) y, si es preciso, con el propio nombre.

Seleccionar

Tema nuevo.

- Si no se dispone de un índice de temas (**Elegir Tema**), ingresar un tema con su número de canal y confirmar con **OK**.
- Si ya se ha transferido el índice de temas, seleccionar un tema y confirmar con **OK**.

Seleccionar Canal:


Opciones Abrir el menú Listas.

Un tema seleccionado se puede visualizar, activar/desactivar, editar y borrar.

Display Autom.

Los mensajes informativos se visualizan en el estado de espera, los textos largos se desplazan automáticamente. La indicación se puede activar/desactivar para todos o sólo para los nuevos mensajes.

Para la "representación en página completa":

 Presionar, después presionar **Leer CB**.

Elegir Tema



Se muestra una lista de temas para la selección. Si no se visualizan, deberán registrarse manualmente los números de canal (**Lista Temas**). Consulte al respecto a su proveedor de servicios.

Idiomas CB

Puede recibir los mensajes del servicio de información en todos los idiomas o sólo en un idioma determinado.

Indicaciones de la pantalla



Activar/desactivar tema.



Hay nuevos mensajes relativos al tema.



Mensajes relativos al tema ya leídos.

Navegador de Internet (WAP)

Obtenga la información más actual de Internet, especialmente diseñada para las posibilidades de visualización de su teléfono. También puede cargar juegos y aplicaciones en su teléfono. Para el acceso a Internet puede ser necesario el registro previo con el proveedor de servicios.

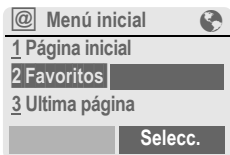
Acceso a Internet



Menú →  → Internet

Al ejecutar la función se activa el navegador. Las funciones de las teclas de pantalla varían dependiendo de la página de Internet, p. ej. "Link" o "Menú". Los contenidos de los menús de opciones son también variables. Dado el caso, ajustar la forma de acceso a Internet (véase **Menú Navegad, Configuración, Empezar por...**, pág. 66).

Se muestra p.ej. el menú de inicio:



Marcar y seleccionar la función deseada.

Selecc.

Confirmar.

Menú inicial

Página inicial	Se establece la conexión con el portal del proveedor de Internet (puede estar predefinida por el proveedor de servicios).
Favoritos	Lista de URL guardada en el teléfono para el acceso rápido.
Ultima página	Abrir la última página visitada que se ha almacenado.
Entrada	Bandeja de entrada para mensajes del servidor WAP (WAP push).
Perfiles	Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración (pág. 67).
Salir	Termina la conexión y cierra el navegador.

Más información

Indicaciones para el manejo.....pág. 121

Finalizar la conexión



Presionar **sin soltar** para terminar la conexión y cerrar el navegador.

Navegador de Internet licenciado por:



OPENWAVE™



Menú Navegador

Cuando el navegador está activo, el menú se puede abrir de la siguiente manera:



Presionar.

o



confirmar.

Página inicial Se establece la conexión con el portal del proveedor de Internet (puede estar predefinida por el proveedor de servicios).

Favoritos Lista de URL guardada en el teléfono para el acceso rápido (pág. 120).

Última página Abre la última página visitada que se ha almacenado.

Ir a... Introducción de una URL para la selección directa de una dirección de Internet, p. ej.

<http://wap.my-siemens.com>

Selección de la lista de las últimas direcciones de Internet visitadas.

Recargar Vuelve a cargar la página.

Entrada Bandeja de entrada para mensajes del servidor WAP (WAP push).

Desconectar Corta el enlace.

guardar imag. Guardar la imagen o imágenes de la página mostrada.

Más ... Véase a continuación.

Salir Termina la comunicación y cierra el navegador.

Más ... (en el menú)

Perfiles Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración (pág. 67).

Configuración Tam. caract.

Parámetro de protocolo

- Push
- Push puede ir online
- Tiempo de desconexión para accesos de red no realizados

Seguridad

- Señal segura
- Certificado actual
- Certificados de CA
- PINs de teclas privadas
- Autenticación

Empezar por...

- Menú inicial
- Menú Navegad
- Página inicial
- Última página
- Favoritos

Imág.&sonido

- Imágen.
- Difuminado
- Sonido

Reiniciar Reinicia la sesión y borra el caché.

Navegador: Indicación de la versión del navegador.

Más información

	Menú Navegador.
	Offline.
	Online.
	GPRS online.
	No hay cobertura.
	Selección de caracteres especiales, como @, ~, \, véase pág. 29.
	o
	presionar varias veces para: . , ? ! ' " 0 - () @ / : _

Perfiles WAP

Menú → → Internet
→ Perfiles

La preparación del teléfono para el acceso WAP a Internet se realiza según los ajustes del proveedor utilizado:

- Los ajustes pueden venir ya configurados por el proveedor. Puede utilizar la función directamente.
- Existen perfiles de acceso ya creados para varios proveedores. Seleccionar en este caso un perfil y activarlo.
- El perfil de acceso debe ajustarse manualmente.

Dado el caso, consulte a su proveedor.

Activar perfil WAP

Antes de cada acceso a Internet puede cambiarse el perfil activo.



Seleccionar el perfil.

Selec.

Activar. Se marca el perfil actual.

Ajustar perfiles WAP

Se pueden ajustar como máx. 5 perfiles WAP (pueden existir bloques por parte del proveedor). Las entradas pueden diferir según el proveedor:



Seleccionar el perfil.

Editar

Abrir para ajustar.

Nombre perfil:

Ingresar/modificar nombre.

Parám. WAP



Dirección IP:	Ingresar la dirección IP.
IP:	Ingresar número de puerto.
Página inicio:	Ingresar la página de inicio en caso de que el proveedor no la haya predefinido.
Expiración GPRS Expiración CSD	Tiempo en segundos después del cual debe finalizar una comunicación, siempre que no se efectúe ninguna entrada más ni tenga lugar ningún intercambio de datos.
Perfil conex.:	Selección o configuración del perfil de conexión (pág. 81).

Memor.

Guardar los ajustes.

Juegos y más

Descargar juegos y otras aplicaciones. En Internet se le indican las correspondientes aplicaciones.

Tras la selección de un juego/una aplicación se puede iniciar el proceso de descarga. A continuación, la aplicación se encuentra a su disposición.

La mayoría de las aplicaciones incluyen indicaciones para su manejo.

Más información

Para descargar aplicaciones debe estar configurado el perfil WAP (pág. 67), el perfil HTTP (pág. 70) y el acceso (pág. 81).

Información sobre Java™ pág. 116

Act./desact. tonos (timbre de llamada)/vibración pág. 73

Se pueden encontrar las aplicaciones y juegos en:

wap.my-siemens.com

o en Internet en:

www.my-siemens.com/city

Juegos y aplicaciones


En el directorio encontrará aplicaciones y enlaces guardados en el teléfono:

Menú →  → Juegos y más

Juegos y más

★ Aplicación

★ Juego

 MySiemens

Opciones

Selec.

Según la entrada marcada se ofrecen diferentes funciones:

★ **Ejecutar juego/aplicación offline**

Selec.

Aplicación ejecutable; se puede iniciar inmediatamente.

★ **Cargar juego/aplicación online**

Selec.

Sólo archivo descriptivo (pág. 116); la aplicación se tiene que cargar primero.

 **Llamar enlace (opcional)**

Internet

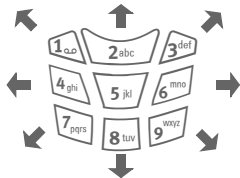
Se llama a la dirección de Internet seleccionada.

Información recibida

Una información recibida por **SMS** que requiera p.ej. una aplicación instalada se indica por medio de un símbolo en la pantalla ☆. Presionando la tecla de pantalla izquierda, se inicia la aplicación correspondiente y se procesa la información.

Más información

Para muchos juegos se utiliza el siguiente control de teclas (Joystick virtual):



Menú Juegos y más

Todas las funciones para la edición y administración de sus aplicaciones y carpetas se encuentran en el menú de opciones:

Opciones Abrir el menú.

Iniciar	Inicia la aplicación.
Cargar	Se carga una aplicación de Internet y se instala.
Nueva Carpeta	Crea una nueva carpeta y le asigna un nombre.
Borrar	Borra la aplicación/carpeta seleccionada.

Borrar Todos	Borra todas las aplicaciones/carpetas tras una consulta de seguridad.
Camb. nombre	Cambia el nombre de las aplicaciones/carpetas marcadas.
Desplazar	Desplaza aplicaciones entre las distintas carpetas.
Perfil HTTP	Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración (pág. 70).
Instalar de nuevo	Vuelve a instalar una aplicación (actualización).
Más información	Carga información adicional para el usuario desde Internet (WAP), si existe.
Detalles	Muestra detalles sobre la aplicación/carpeta (nombre, versión, tamaño, ruta de acceso, fabricante, fecha).
Ordenar	Ajusta criterios de clasificación (alfabético, cronológico).
Seguridad	Consultar antes de la descarga de aplicaciones: Confirmar siempre Confirmar una vez No confirmar
Capacidad	Muestra la capacidad de memoria máxima y libre.

Perfil HTTP

Menú →  → Juegos y más

Opciones Abrir el menú



Seleccionar Perfil HTTP.

La preparación del teléfono depende de cada proveedor:

- Los ajustes pueden venir ya configurados por el proveedor. Puede utilizar la función directamente.
- Su proveedor ya ha creado configuraciones de acceso. Seleccionar en este caso un perfil y activarlo.
- La configuración de acceso debe ajustarse manualmente.

Dado el caso, consulte a su proveedor.

Con WAP puede descargar aplicaciones desde Internet. La descarga o ejecución de aplicaciones no influye ni modifica el software existente de su teléfono celular compatible con Java™.

El comprador es el responsable único por pérdidas o daños ocasionados directamente o de manera indirecta por las aplicaciones, software u otro contenido descargado o instalado en este dispositivo. Siemens no asume ninguna garantía ni responsabilidad en relación con aplicaciones cargadas posteriormente por el cliente y software que no forma parte del paquete de suministro original. Lo mismo se aplica para funciones que fueron desbloqueadas sólo posteriormente a requerimiento del cliente. El comprador asume exclusivamente del riesgo de pérdida, deterioro o anomalías de este equipo o de las aplicaciones o el software y en general de todos los daños y consecuencias que puedan resultar de estas aplicaciones y software. El comprador asume la responsabilidad de pérdida de información, daños al dispositivo o a cualquier aplicación o software, y por cualesquiera daños directos o a consecuencia del uso de las aplicaciones, software u otros contenido o datos descargados o instalados por usted. Las aplicaciones, contenido u otros datos descargados de Internet o instalados por el comprador no están cubiertos por la garantía del dispositivo.

Este tipo de aplicaciones o software o la activación posterior de determinadas funciones pueden perderse al cambiar/reemplazar el equipo y posiblemente en caso de reparación. En ningún caso asumirá Siemens la responsabilidad por daños que surjan por la pérdida o eliminación de las aplicaciones, software o cualquier otro contenido o datos. Siemens no asume ninguna responsabilidad En ningún caso asumirá Siemens la responsabilidad por daños que surjan por la pérdida o eliminación de las aplicaciones, software o cualquier otro contenido o datos.


Las aplicaciones, software u otro contenido o datos descargados o instalados podrían estar protegidos por copyright, e incluir marcas comerciales que son propiedad de terceras partes. USTED ES EL ÚNICO RESPONSABLE DE CUMPLIR CON TODAS LAS RESTRICCIONES DE COPYRIGHT O MARCA COMERCIAL APLICABLES A LAS APLICACIONES, SOFTWARE U OTRO CONTENIDO O DATOS DESCARGADOS O INSTALADOS. Siemens no acepta responsabilidad alguna por reclamaciones de terceras partes o acciones por infracción de copyright, marcas comerciales u otros derechos de propiedad que surjan de la descarga, instalación o distribución de las aplicaciones, software u otro contenido o datos por parte del comprador. El comprador acepta defender, indemnizar y liberar de toda responsabilidad a Siemens, sus empleados, agentes, directores, divisiones, subsidiarias, sucesores y asignatarios de cualesquiera o de todas las reclamaciones, pérdidas, responsabilidades, multas e imposiciones, incluidos los honorarios legales razonables que surgieran en relación con su descarga, instalación o distribución de aplicaciones, software u otro contenido o datos.

Display

Menú →  → **Display**
→ Seleccionar función.

Idioma

Ajustar el idioma de textos de la pantalla. Con "Automático" se ajusta el idioma utilizado por el proveedor de red local. Si se ajusta por descuido un idioma que no se entiende, se puede volver a ajustar el idioma del proveedor local por medio de la siguiente entrada (en estado de espera):

*#0000# 

Entrada T9

(ver también p. 30)

T9 preferido

Activar/desactivar la entrada de texto inteligente.

Idioma entrada

Seleccionar el idioma para la entrada de texto. Los idiomas admitidos por T9 están marcados con el símbolo T9.

Fondo

Ajustar el gráfico de fondo para la pantalla.

Operador

Seleccionar un gráfico para reemplazar el logotipo del operador.

Combi. colores

Seleccionar combinación de colores para todo el sistema de manejo.

Activar combinación de colores



Seleccionar combinación de colores.

Activar Activar.

Cargar combinación de colores


Pueden agregarse hasta tres combinaciones de colores en la lista de selección, p.ej. descargándolas por WAP.

Opciones Abrir el menú.

Cargar Seleccionar combinación de colores.

Prot. display

El protector de pantalla muestra en la pantalla una imagen una vez transcurrido el tiempo definido en el ajuste. La función finaliza al entrar una nueva llamada o al presionar cualquier tecla.

Conectar	Activar/desactivar protector de pantalla.
Estilo	Reloj analóg., Imagen o bien Ahorro energ. .
Foto	Seleccionar imagen del sistema de archivos.
Vista previa	Indicación del protector de pantalla.
Tiempo espera	Ajustar el tiempo después del cual se activa el protector de pantalla.
Seguridad	Consulta del código del teléfono para apagar el protector de pantalla.
Bloq.tecl.aut.	El teclado queda bloqueado automáticamente si, en estado de espera, no se ha presionado ninguna tecla durante un minuto. Desbloquear:  Presionar sin soltar .

Más información

También puede recibir logotipos, protectores de pantalla y animaciones individuales por SMS (pág. 45), MMS (pág. 50) o WAP (pág. 65). Véase también **Mi teléfono** (pág. 23).

Iniciar anim.

Seleccionar la animación que desea mostrar al encender el teléfono.

Descon. anim.

Seleccionar animación a mostrar al apagar el teléfono.

Saludo

Ingresar un texto de bienvenida que desee en lugar de una animación al encender el teléfono.

Editar Activar/desactivar.



Borrar el texto antiguo y escribir uno nuevo.



Confirmar las modificaciones.

Letra grande

Elección entre dos tamaños de letra para la visualización en la pantalla.

Iluminación

Ajuste más claro o más oscuro de la iluminación de la pantalla. Un ajuste más oscuro prolonga el tiempo de espera.



Presionar la tecla de navegación varias veces arriba/abajo para ajustarlo.


Contraste

Ajustar el contraste de la pantalla.



Presionar la tecla de navegación varias veces arriba/abajo para ajustarlo.

Audio

Menú →  → **Audio**
→ Seleccionar función.

Los tonos se pueden ajustar según se desee.

Ajustar tonos

Activado/Desact.

Activar/desactivar todos los tonos.

Bip Reduce el timbre de llamada a una señal breve (bip).

Más información



Indicación de la pantalla: bip.



Indicación de la pantalla: timbre desactivado

Desconectar el timbre pág. 114

Vibración

Si no desea ser molestado por el timbre del teléfono, puede activar en su lugar la alarma de vibración. La alarma de vibración puede ajustarse también de forma adicional al timbre de llamada (p. ej. en entornos muy ruidosos). Esta función permanece desactivada mientras se carga la batería.

La alarma de vibración se activa cuando se ha seleccionado el volumen máximo para el timbre de llamada. Esto le indica que no debe ponerse **el teléfono en el oído cuando suena**, a fin de evitar daños a su oído.

Volumen

Ajustar el volumen para tipos de llamada/funciones de forma independiente.



Seleccionar:

Llam. entr
(véase a continuación)

Citas

Despertador

Mensajes

Canales info.

Iniciar melodía

Fín melodía

Aplicaciones

Selecc. Presionar. Se reproduce el tono del timbre.


Ajustar el volumen.



OK

Confirmar.


Llam. entr

Aquí puede asignar distintos volúmenes a **Llamadas** , **Otra llamada** y a cada grupo de la agenda.

Más información

Compruebe si realmente ha contestado la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos como consecuencia de un tono de llamada demasiado alto.

Se pueden ajustar por separado dos números de teléfono registrados de forma independiente (pág. 115).

Menú →  → **Audio**
→ Seleccionar función.

Melodías

Ajustar los tonos de llamada para tipos de llamada/funciones de forma independiente.



Seleccionar:

Llam. entr
(véase a continuación)

Citas

Despertador

Mensajes

Canales info.

Iniciar melodía

Fin melodía

Selecc.

Presionar. Se reproduce la melodía.




Seleccionar tono.

OK

Confirmar.

Llam. entr

Aquí puede asignar distintas melodías a **Llamadas** , **Otra llamada** y a cada grupo de la agenda.

Más información

Puede recibir tonos de timbre individuales por **SMS/MMS** o cargarlos por **WAP** (pág. 65). Véase también **Mi teléfono**, pág. 23, **Formatos de archivo**, pág. 110.

Filtro



Sólo se señalizan de forma acústica o por vibración las llamadas con números programados en el directorio telefónico/agenda o asignados a un grupo. El resto de las llamadas se visualiza únicamente en la pantalla.

Si estas llamadas no se contestan, se desvían a su buzón (si se ha ajustado previamente, pág. 76).



Indicación de pantalla en espera:
filtro activado.

Confir. teclas

Ajustar el tipo de confirmación acústica de las teclas:

Clic o Tono o insonoro

Señal de 1 min

Durante la comunicación se oye cada minuto una señal acústica para el control de la duración de la llamada. El interlocutor no la oye.

Tono aviso

Ajuste de tonos de servicio y de advertencia

Activado/Desact.

Activar/desactivar tonos.

Ampliado Si está activado se emiten tonos de servicio para un área más extensa, p.ej.:

- al alcanzar el final de un menú,
- al interrumpirse la conexión con la red.

Dynamic Light

Menú →  → Dynamic Light
→ Seleccionar función.


Para las siguientes funciones puede activar las señales ópticas (LED) a ambos lados del teléfono. Los LED parpadean a distintos ritmos dependiendo de la función activada.

Iniciar Demo

Se muestran sucesivamente todos los ritmos de parpadeo. Finalizar con

Cancelar.

Llam. entr

Aquí puede asignar distintos ritmos de parpadeo a **Llamadas** , **Otra llamada** y a cada grupo de la agenda.

En llamada

Seleccionar un ritmo de parpadeo que debe activarse durante la conversación.

Mens. entrant

Seleccionar el ritmo de parpadeo para señalar la recepción de un SMS/MMS.

Citas

Seleccionar el ritmo de parpadeo para indicar una cita.

Con. Carkit

Activar o desactivar el ritmo de parpadeo que debe producirse durante la conexión con el Carkit.

Búsqueda

Activar o desactivar el ritmo de parpadeo que debe producirse durante la búsqueda de red.

Bat. baja

Activar o desactivar el ritmo de parpadeo para indicar que la batería está casi agotada.


Encen./Apag.

Activar o desactivar el ritmo de parpadeo que tiene lugar al encender / apagar el teléfono.

In servicio

Activar o desactivar el ritmo de parpadeo que tiene lugar al sincronizar el teléfono y la red.

Teclas

Menú →  → Teclas
→ Seleccionar función.

Cualq. tecla

Las llamadas entrantes pueden aceptarse presionando cualquier tecla.

(excepto ).

Bloq.tecl.aut.

El teclado queda bloqueado automáticamente si, en estado de espera, no se ha presionado ninguna tecla durante un minuto. Esto impide que presione accidentalmente las teclas del teléfono. No obstante, Ud. sigue estando accesible y puede marcar los números de emergencia.

Más información

El teclado también se puede bloquear y desbloquear directamente en estado de espera.

Para ello:




Presionar **sin soltar**.

Confir. teclas

Ajustar el tipo de confirmación acústica de las teclas:

Clic o Tono o insonoro

Config. telf.

Menú →  → Config. telf.
→ Seleccionar función.

Llam. espera



Si se ha abonado a este servicio, puede comprobar si está ajustado y activarlo y desactivarlo (ver también p. 26).

Ident. oculta



Al efectuar una llamada, su número de teléfono puede visualizarse en la pantalla del interlocutor (dependiendo del proveedor).

Para eliminar esta indicación puede seleccionarse el modo "Incógnito" de forma específica para todas las llamadas cursadas a partir de ese momento o bien únicamente para la siguiente. Es posible que tenga que solicitar expresamente a su proveedor la suscripción de estas funciones.

Desvíos



Pueden ajustarse varias condiciones para el desvío de llamadas al buzón o a otros números de teléfono.

Ajustar desvío (ejemplo):

La condición más común para efectuar un desvío, por ejemplo, es:

Llam. sin resp



Seleccionar **Llam. sin resp.** (Incluye las condiciones **Inaccesible**, **Si no responde**, **Si comunica**, véase a continuación).

Selecc.

Presionar.

Seleccionar

Activar.



Ingresar el número de teléfono al que deben desviarse las llamadas (si no se ha especificado aún).

O bien



Seleccionar este número del directorio telefónico/ la agenda o del **Buzón**.

OK

Confirmar. Tras una breve pausa se obtiene la confirmación del ajuste desde la red.

Resto llam.



Desvío de todas las llamadas.



Visualización en la línea superior de la pantalla en el estado de espera.

Inaccesible

El desvío tiene lugar si el teléfono está apagado o se encuentra fuera del área de cobertura.

Si no responde

Las llamadas se desvían después de un tiempo de espera configurado en la red. Este tiempo puede durar hasta 30 segundos (ajustable en pasos de 5 segundos).

Si comunica

El desvío se ejecuta si se está cursando una llamada. Si está activada la función **Llam. espera** (pág. 76), se oye el tono de llamada en espera durante una comunicación.

Recepción fax



Las llamadas de fax se desvían a una línea telefónica con un equipo de fax conectado.

Recep. datos



Las llamadas de datos se desvían a una línea telefónica con una PC conectada.

Compr. Estado

A través de esta función se puede comprobar el estado actual de desvío para todas las condiciones.

Tras una breve pausa se transfiere la información actual desde la red y se visualiza.



Condición activada.



Condición desactivada.



Indicación en caso de estado desconocido (p. ej. al insertar una tarjeta SIM nueva).

Cancelar tod.

Se borran todos los desvíos.

Más información

Debe tenerse en cuenta que los desvíos están programados en la red y no en el teléfono (p. ej. en caso de cambio de tarjeta SIM).

Comprobar o borrar la condición

Seleccionar en primer lugar la condición.

Comprobar estado

Presionar.

Seleccionar

Verif. estado.

O bien

Seleccionar

Borrar.

Restaurar un desvío

Se almacenó el último destino del desvío. Proceda como en el ajuste de un desvío. Se muestra el número de teléfono almacenado. Confirmar el número de teléfono.

Modificar el número de teléfono

Siga el mismo procedimiento que en "Ajustar desvío". Se visualiza el número de teléfono programado:

Borrar

Presionar. El número se borra.

Ingresar un número nuevo y confirmar.

Menú

→ Config. telf.

→ Seleccionar función.


Valor estándar

Reposición de los valores estándar (ajuste de fábrica) del teléfono (no se aplica a la tarjeta SIM ni a los ajustes de red).

Entrada alternativa en estado de espera: *#9999#

Defrag FileSys

El sistema de archivos se desfragmenta.

Menú →  → Config. telf.
→ Seleccionar función.

Identif. teléf.

Visualización del número del aparato (IMEI). Esta información puede ser de utilidad para el servicio técnico del equipo.

Entrada alternativa en estado de espera: * # 0 6 #

Consultar la versión de software, pág. 121.

Auto sí/no

El teléfono se desconecta diariamente a la hora programada.

Activar:

Hora Presionar.



Ingresar la hora (reloj de 24 horas).


OK Confirmar.

Desactivar:

Manual Presionar.

OK Confirmar.

Reloj

Menú →  → Reloj
→ Seleccionar función.

Hora/fecha

El reloj puede ajustarse correctamente durante la puesta en servicio.

Editar Presionar.



Ingresar primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (12 horas, incl. segundos)

Usos horar.

Especificar el huso horario en que se encuentre.



Seleccionar de la lista el huso horario deseado ...

Ajustar ... ajustarlo.


Opciones Abrir el menú.

Hora verano Activa/desactiva horario de verano. Si está activado el horario de verano se muestra un sol.

Leer Muestra el huso horario seleccionado con nombre y fecha.

Activar Ajusta el huso horario.

Camb. nombre Asigna un nombre al huso horario.

Uso hor. aut.  El huso horario se cambia automáticamente en la red por la hora local.

Formato fecha

DD.MM.AAAA o MM/DD/AAAA


Format.tiemp

Seleccionar Formato 24hor o Form.12 horas.

Mostrar reloj

Activa/desactiva la indicación de hora en el estado de espera.

Intercamb.dat

Menú →  → Intercamb.dat
→ Seleccionar función.

GPRS



(General Packet Radio Service)

GPRS es un nuevo método para transferir datos con mayor rapidez a través de la red radiotelefónica celular. Si se hace uso de GPRS, puede mantenerse una conexión permanente con Internet, siempre que la cobertura de red lo permita. El proveedor de red factura únicamente el tiempo efectivo empleado para la transmisión.

No todos los proveedores proporcionan actualmente este servicio.

Sí / No Activar/desactivar GPRS.

Indicaciones en la pantalla:

GPRS Activado y disponible.

¡GPRS! Registrado.

GPRS Conexión interrumpida provisionalmente.

GPRS▶ Descarga.

Inform. GPRS

Indicación de información de la conexión.

Menú →  → Intercamb.dat
→ Seleccionar función.

Servicio datos

Para las aplicaciones **MMS, WAP y Mail,Java,Rms** debe estar ajustado y activado al menos un perfil de conexión respectivamente.

 Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar
Cambiar ajust. y a
continuación:

Para CSD (Circuit Switched Data)

Seleccionar
Datos CSD.

Si no está predefinido, deben registrarse los datos o llevarse a cabo los ajustes (si es necesario, solicite a su proveedor información al respecto):

Editar Presionar.

No. marc.: Ingresar el número de conexión del nodo (ISP).

Tipo de llam.: Seleccionar RDSI o analógica.

Nomb. conex.: Ingresar el nombre de usuario (nombre de conexión al sistema).

Clave: Ingresar contraseña (entrada oculta).

DNS1/DNS2: (opcional).

Memor. Guardar los ajustes.

Para GPRS (General Packet Radio Service)

Seleccionar
Datos GPRS.

Aquí puede activar GPRS para el perfil y modificar los ajustes. La utilización de GPRS sólo es posible si se ha activado GPRS de forma general (pág. 80).

Editar Presionar.


APN: Ingresar la dirección del proveedor.

Nomb. conex.: Ingresar el nombre de usuario (nombre de conexión al sistema).

Clave: Ingresar contraseña (entrada oculta).

DNS1/DNS2: (opcional).

Memor. Guardar los ajustes.

Menú →  → Intercamb.dat
→ Seleccionar función.

Perfil HTTP

La configuración del teléfono depende de cada proveedor:

- Los ajustes ya vienen configurados por el proveedor. Puede utilizar la función directamente.
- Su proveedor ya ha creado configuraciones de acceso. Seleccionar en este caso un perfil y activarlo.
- La configuración de acceso debe ajustarse manualmente.

Dado el caso, consulte a su proveedor.

FAX/datos

Servicio de fax/datos con la PC

Con el teléfono y una PC conectada se pueden enviar y recibir documentos de fax y datos. La PC debe disponer de un software apropiado para la transmisión de datos y faxes, y de una conexión con el teléfono.

La utilización de los servicios de fax y datos tiene que ser activada por el proveedor de servicios. Dependiendo de la red existen variantes para la recepción de fax y datos. Consulte al respecto a su proveedor de servicios.

Editar Ajustar el modo deseado.

Recep.FAX/dat



El proveedor de servicios proporciona un número de teléfono y un número para fax/datos.

La llamada se señala con un tono de llamada especial y en la pantalla del teléfono se visualiza el tipo (fax o datos).

Iniciar a continuación el programa de comunicación en la PC para la recepción del fax/datos.

Enviar voz/fax



Esta función debe ajustarse en el teléfono **antes** del proceso de transmisión para poder cambiar del modo de voz al de fax.

Durante el establecimiento de la conexión se ofrece la siguiente función durante dos segundos:


Voz/fax Cambie al modo **Enviar voz/fax**; ahora puede enviar un fax.

Recib. voz/fax

(**Sólo** si no se dispone de un número especial de fax o datos).

Iniciar el programa de comunicación deseado en la PC y activar la función en el teléfono **durante** la comunicación (la PC asume el enlace).


Finalizar la transmisión

Finalizar la transmisión con el software de la PC y/o presionar .

Autenticación

Editar Activar el acceso telefónico codificado en WAP (CHAP: Challenge Authentication Procedure) o desactivarlo (PAP: Personal Authentication Procedure).

Seguridad

Menú →  → Seguridad
→ Seleccionar función.

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) contra su manipulación.

Códigos

PIN act./des., Cambiar PIN, Cambiar PIN2, Camb.cód.tel. (pág. 21).

Sólo  

(Protegido con PIN 2)

Se limitan las posibilidades de marcar a los números del directorio telefónico protegidos en la SIM. Si sólo se han registrado prefijos locales, dichos números podrán completarse con el número de teléfono correspondiente antes de marcar.

Si la tarjeta SIM no tiene PIN2, también es posible proteger el directorio telefónico **completa** con el código del teléfono.

Sólo 10 últ.



(Protegido con el código del teléfono)

Sólo pueden marcarse números de teléfono de la lista de llamadas "números marcados" (pág. 43). Esta lista puede rellenarse de forma específica con números de teléfono: borrar en primer lugar la lista de llamadas, seguidamente debe crear "nuevos registros" marcando números de teléfono y cortando antes de que se establezca la comunicación.


Sólo esta SIM



(Protegido con el código del teléfono)

Introduciendo el código del teléfono, el teléfono puede vincularse a una tarjeta SIM en concreto. Si no se conoce este código del teléfono no se puede utilizar el aparato con **otra** tarjeta SIM.

Si se desea utilizar el teléfono con otra tarjeta SIM, deberá ingresarse el código del teléfono tras la consulta del PIN.

Menú →  → Seguridad
→ Seleccionar función.

Bloqueos red

El bloqueo de red limita la utilización de la tarjeta SIM (esta función no la admiten todos los proveedores).

Para el bloqueo de red necesita una contraseña de 4 dígitos que su proveedor le suministrará. Dado el caso, deberá encargar a su proveedor cada bloqueo de red.

Todas salient.

Bloqueo de todas las llamadas salientes excepto llamadas de emergencia al número 911.

Sal. intern.

(internacional)

Sólo se pueden efectuar llamadas nacionales.

Sal.int.o.prop

(internacional sin red local)

No están permitidas las comunicaciones internacionales. Sin embargo, puede llamar desde el extranjero a su país.

Todas entrant

Bloqueo del teléfono para todas las llamadas entrantes (similar al desvío de todas las llamadas al buzón).

Tránsito entr.

No se recibe ninguna llamada cuando se encuentra fuera de la cobertura de su red local. De esta manera no se produce ningún cargo por llamadas entrantes.

Compr. Estado

Una vez completada la consulta de estado sobre los bloqueos de red se muestran las siguientes indicaciones:



Bloqueo activado.



Bloqueo no activado.




Estado desconocido (p. ej. tarjeta SIM nueva).

Cancelar tod.

Se eliminan todos los bloqueos de red activados. Para esta función se precisa una contraseña que puede obtener a través del proveedor de servicios.

Servicios GSM

Menú →  → **Servicios GSM**
→ Seleccionar función.


Línea



Esta función sólo se muestra si el proveedor de servicios la ofrece. Para el teléfono deben haberse abonado **dos números de teléfono independientes**.

Seleccionar

Selección del número de teléfono utilizado actualmente.

 Indicación del número de teléfono activo.

Más información

Ajustes para números de teléfono pág. 115

Bloquear línea

(Protegido con el código del teléfono)

Permite limitar el llamado a un solo número de teléfono.

Info. de red

Se muestra la lista de redes GSM actualmente disponibles.



Marcado de proveedores no autorizados (según tipo de tarjeta SIM).

Elegir red

Se inicia una nueva búsqueda de red. Este proceso resulta útil cuando el usuario **no** se encuentra en su red local o desea registrarse en **otra** red.

La lista de información de red se actualiza de nuevo cuando está activado **Red automát.**

Red automát.

Activar/desactivar, véase también **Elegir red** más arriba. Si está activado "Red automática", se selecciona la siguiente red incluida en la lista de "proveedores preferidos". De lo contrario, puede seleccionarse de forma manual otra red de la lista de redes GSM disponibles.

Red preferida

Registre los proveedores a los que prefiere abonarse cuando no se encuentre en su área local (p.ej., si ofrecen tarifas diferentes).

Más información

Si la intensidad de señal de la red preferida no fuera suficiente en el momento de encender el teléfono, es posible que el teléfono entre en otra red. Esto puede cambiar la próxima vez que lo encienda o en caso de selección manual de otra red.


Se indica su proveedor:

Lista

Muestra la lista de redes preferidas.

Búsq.rápida

Si está activada esta función, el registro en la red se ejecuta a intervalos más breves (esta función reduce el tiempo de espera).

Menú →  → **Servicios GSM**
→ Seleccionar función.

Gpo. usuario

Dependiendo del proveedor de servicios podrá formar grupos con este servicio. Estos dispondrán, p.ej., de acceso a información interna (de la empresa) o gozarán de tarifas especiales. Para información más detallada consultar al proveedor de servicios.

Activo

Activar y desactivar la función. Para la utilización normal del teléfono "Grupo de usuarios" debe estar desactivado (código del teléfono, pág. 22).

Selecc. grupo

Si fuera necesario, se puede seleccionar o agregar un grupo diferente al preferido (véase a continuación). Los números de código para los grupos se obtienen del proveedor de servicios.


Todas salient.

De forma adicional al control de red para un grupo de usuarios, puede ajustarse aquí, si también están permitidas, las llamadas salientes fuera del grupo. Si se desactiva la función, sólo está permitida la comunicación entre los miembros del grupo.

Grp. preferido

Cuando se activa esta función, sólo podrán efectuarse llamadas dentro de este grupo predeterminado (dependiendo de la configuración de red).

Accesorios

Menú →  → **Accesorios**
→ Seleccionar función.

Car Kit

Sólo en combinación con un dispositivo manos libres para el automóvil original Siemens (pág. 130). El perfil se activa automáticamente cuando el teléfono está insertado en el soporte de fijación.

Acept.aut.Ilam

(estado de suministro: desactivado)

Las llamadas se contestan automáticamente al cabo de unos segundos. Es posible que otras personas oigan la comunicación.



Indicación en la pantalla.

Auto sí/no

(ajuste de fábrica: 2 horas)

El teléfono se alimenta a través de la batería del vehículo. Puede ajustarse el lapso de tiempo entre el apagado del vehículo y la desconexión automática del teléfono.

Altavoz

Si es necesario, seleccionar otro ajuste de audio para su kit para automóvil.

Ajustes automáticos:

- Iluminación permanente: activada.
- Bloqueo del teclado: desactivado.
- Carga de la batería del teléfono.
- Activación automática del perfil Car Kit al insertar el teléfono.

Auriculares

Sólo en combinación con un Kit de auriculares original de Siemens (pág. 129). El perfil se activa automáticamente al enchufar los auriculares.

Accept.aut.llam

(ajuste de fábrica: desactivado)

Al cabo de unos segundos, las llamadas se contestan automáticamente (excepto si el timbre está desconectado o ajustado a Bip). Por lo tanto debe llevar los auriculares. Es posible que otras personas oigan la comunicación.

Ajuste automático

Aceptación de llamada con la tecla de comunicación o la tecla PTT (PushToTalk), incluso con el bloqueo del teclado activado.

Aceptación de llamada automática

Si no se da cuenta de que el teléfono ha aceptado una llamada existe el peligro de que el llamante escuche indebidamente una conversación.

En un perfil telefónico se pueden guardar diferentes configuraciones, permitiendo adaptar el teléfono p.ej. a los ruidos del ambiente.

- Se ofrecen cinco perfiles con ajustes predefinidos, que también pueden modificarse:

Amb. normal

Amb.silencioso

Amb. ruidoso

Car Kit

Auriculares

- Dos perfiles personales son de libre configuración (<vacío>).
- El perfil especial **Modo de avión** está ajustado de forma fija y no se puede modificar (pág. 89).

Activar

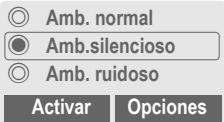
Menú → 



Seleccionar el perfil estándar o individual.

Activar

Activar el perfil.



- Perfil activo.

Configuración

Para modificar un perfil predefinido o configurar un perfil individual nuevo:



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Cambiar ajust..

Se muestra la lista de las funciones posibles:

Ajustar tonos	pág. 73
Volumen	pág. 73
Vibración	pág. 73
Filtro	pág. 74
Tono aviso	pág. 75
Confir. teclas	pág. 74
Iluminación	pág. 72
Letra grande	pág. 72

Al finalizar el ajuste de una función se regresa al menú de perfiles y se pueden realizar otros ajustes.

Menú Perfiles

Opciones Abrir el menú.

Activar	Activar el perfil seleccionado.
Cambiar ajust.	Modificar ajustes de perfil.
Copiar de	Copiar los ajustes de otro perfil.
Camb. nombre	Cambiar el nombre del perfil individual (excepto perfiles estándar).

Car Kit

Sólo en combinación con el kit manos libres para el automóvil original de Siemens (pág. 130), este perfil se activa automáticamente al conectar el teléfono al soporte (pág. 86).

Auriculares

Sólo en combinación con auriculares originales Siemens (pág. 129), el perfil se activa automáticamente al conectar los auriculares.

Modo de avión

Se desactivan todas las alarmas (citas, despertador). Este perfil **no se puede modificar**. El teléfono se apaga al seleccionar este perfil.

Activar



Desplazarse hasta **Modo de avión**.

Selecc.

Activar el perfil.

Para este fin, se tiene que confirmar una consulta de seguridad.

El teléfono se apaga automáticamente.

Servicio normal

Cuando vuelva a encender el teléfono, se activa automáticamente el perfil ajustado anteriormente.

Menú Presionar.

Favorito Presionar.

Configurar su menú personal con las funciones, números de teléfono o páginas WAP que utiliza con mayor frecuencia.

Tiene a su disposición una lista predefinida con 10 registros posibles que puede modificar según le convenga.

Más información

Para obtener acceso rápido a esta función a partir del estado de espera puede asignar la función **Mi menú** a la tecla de pantalla izquierda (pág. 108).

Activar



Seleccionar el registro deseado.

Selecc. Presionar.

O bien

Opciones Presionar.

Seleccionar

Activar.

Selecc. Presionar.

O bien



Si el registro seleccionado es un número de teléfono, éste también se puede marcar presionando la tecla de comunicación.

Cambiar ajust.

Puede reemplazar cualquier registro (1–10) por otro de la lista de selección.



Seleccionar el registro deseado.

Opciones Presionar.

Seleccionar

Cambiar ajust..

Ajustar Presionar.



Seleccionar el **nuevo** registro en la lista de selección.

Ajustar Presionar.

Si se ha seleccionado como nuevo registro un número de teléfono o un favorito WAP, se abrirá la aplicación correspondiente.

Reponer todo

Opciones Presionar.

Seleccionar

Reponer todo.

Tras una consulta de seguridad en la que se solicita el código del teléfono los registros se vuelven a configurar según el ajuste de fábrica.

Calendario

Menú →  → Calendario

En el calendario puede anotar citas y tareas pendientes. Este le ofrece

- vista por meses,
- vista por semanas,
- vista por días.

Para el correcto funcionamiento del calendario es necesario ajustar la hora y la fecha (pág. 79).

Vista por meses

Ma	Agosto 2003							S32
				1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15	16	17		
18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27	28	29	30			
Semana				Agenda				



Desplazarse por semanas.



Desplazarse por días.

Semana

Representación de la vista por semanas.

Agenda

Lista de citas y tareas del día.

Más información

Los días del calendario resaltados en negrita indican que hay una cita o un cumpleaños programado (pág. 99) para ese día.

Vista por semanas

Ma	Agosto 2003							S32
M	D	M	D	F	S	S		
4	5	6	7	8	9	10		
6								
12								
18								
Día				Agenda				



Desplazarse por horas de las 0:00 a las 24:00 horas.



Desplazarse por días.

Día

Representación de la vista por días.

Vista por días

Ma	Agosto 2003							S32
0	4	8	12	16	20			
1	5	9	13	17	21			
2	6	10	14	18	22			
3	7	11	15	19	23			
Mes				Agenda				

Cada día está dividido en seis partes de cuatro horas (mañana y tarde).



Desplazarse por días.

Más información



Las citas se indican por medio de barras verticales.



Los registros de citas que se solapan en el tiempo se resaltan con un cambio de color.

Agenda

Agenda Seleccionar en la vista correspondiente.



En la agenda se indican las citas (pág. 93) y a continuación las tareas que pueda haber pendientes (pág. 95) para el día correspondiente por orden cronológico.

<Nuevo regis.>

Crear un nuevo registro de cita o de tarea.

Opciones

Dependiendo del registro del calendario o de la función del organizador seleccionados se ofrecen diferentes funciones:

Opciones Abrir el menú.

Leer	Mostrar el registro.
Activar/Desactivar	Activar/desactivar alarma.
Ejecutado	Marcar tarea como "cumplida".
Editar	Abrir el registro para modificarlo.
Nuevo Texto	Crear nuevo registro como Cita (pág. 93) o Tarea (pág. 95).

Filtro Seleccionar característica. Memo, Memoria vocal, Llamada, Reunión, Cumpleaños, Todos.

Se muestran todos los registros con la característica seleccionada.

Borrar Borrar el registro seleccionado.

Borrar Todos Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.

Borrar hasta Borrar todos los registros antiguos hasta una fecha determinada.

Borrar realiz. Borrar todas las tareas cumplidas.

Marcar Activar el modo de marcar, el registro actual está marcado (pág. 113).









Marcar todo Activar el modo de marcar, todos los registros están marcados (pág. 113).

Enviar... (pág. 112)

Capacidad Mostrar la capacidad de memoria libre.

Más información

Otros ajustes del calendario: consultar más adelante en **Ajust. calend.** (pág. 99).

-  Cita con "Alarma activada".
-  Cita con "Alarma desactivada".
-  Cita con "Repetición de alarma activada".
-  Cita con "Repetición de alarma activada".
-  Tarea.
-  Tarea con prioridad.
-  Tarea cumplida.
-  Tarea con plazo expirado.

Sincronización con la PC

Con XTNDConnect® PC (pág. 122) puede sincronizar su calendario de citas con Outlook® o Lotus Notes™.

Con **Sincr. remota** puede sincronizar su teléfono con un organizador guardado en Internet (pág. 106). Para ello es necesario que esté ajustado el huso horario (pág. 79).

Citas

Menú →  → Citas

Todos los registros de citas se muestran por orden cronológico. Las alarmas ignoradas aparecen en la lista de alarmas perdidas (pág. 97).


Registrar cita nueva

Selecc. Presionar.



Efectuar las entradas campo por campo.

Modific. Cambiar la indicación en los campos de selección.

 **Nuevo Texto**

Tipo: Memo

Descripción:

Modific.
Memor.

Tipo:**Memo.**

Descripción con un máx. de 50 caracteres.

**Memoria vocal.**

Grabación de una nota de voz al final del proceso de entrada (ver también p. 98).

**Llamada.**

Ingresar el número. Se muestra con la alarma.

**Reunión.**

Descripción con un máx. de 50 caracteres.

Descripción:

Para la indicación en la lista de la agenda.

Ubicación:

Indicación del lugar en el que se celebra una cita, p.ej. sala de conferencias.

Fecha inicio:**Hora inicio:****Fecha final:****Hora final:****Alarma:**

Activar la alarma.



Introducción de números para el aviso de alarma **antes** de la cita.



Selección:

Minutos, Horas, Días.

Reintento:

Selección de un intervalo para la repetición de la cita:

No, Diaria, Semanal, Mensual, Anual.

Entrada de un parámetro para la repetición:

Siempre, Hasta, Eventos (cantidad)

Si selecciona **Semanal** pueden marcarse también días determinados de la semana.

Memor.

Guardar una cita; la alarma se activa automáticamente. Si se ha seleccionado el tipo **Memoria vocal**, se activa el aparato de dictado para la grabación (pág. 98).

Alarma

Al cumplirse el momento ajustado se emite una alarma óptica y acústica. Las alarmas perdidas aparecen en la lista de alarmas perdidas (pág. 97).

Tipo de alarma **Memo/Reunión**: el texto se muestra en la pantalla.

Tipo de alarma **Llamada**: el número de teléfono se muestra para su marcación.

Tipo de alarma **Memoria vocal**: reproducción con la tecla de dictado.

Pausa La alarma se interrumpe durante 5 minutos.

Desc. La alarma finaliza.

Más información

Indicación en la pantalla cuando hay alarmas activas:

 Despertador.

 Citas.

La alarma suena también cuando el teléfono está apagado (el aparato no pasa al estado de espera). Al presionar cualquier tecla se desconecta.

Desactivar todas las alarmas pág. 89

Ajustar el tono de alarma pág. 73

Reloj pág. 79

Opciones pág. 92

Tareas

Menú →  → Tareas

Las tareas se muestran igual que las citas en la agenda del día seleccionado. Sin embargo, en contraposición a las citas, éstas no requieren una indicación horaria. En este caso la tarea se muestra todos los días al principio de la lista hasta que se marque como ejecutada.



Registrar una tarea nueva

Selecc. Presionar.



Seleccionar tipo de cita (véase Citas, pág. 93).

Descripción:

Para la indicación en la lista.

Estado:

Selección de: **Ejecutado** o **Pendiente**

Prioridad:

Selección de 1 (alta) a 5 (baja), ajuste predefinido 3.

Utilizar fecha

Si se selecciona **Sí** se ofrece la siguiente posibilidad de entrada.

Fecha expir.:

Ingresar fecha.

Hora expirac.:

Ingresar hora.

Alarma:

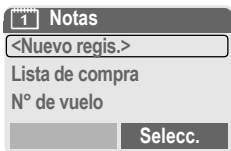
Entrada de un intervalo (0–99) y una unidad de tiempo (minutos, horas, días) en los que debe emitirse un aviso acústico/óptico relativo a la tarea pendiente.

Memor. Guardar la tarea.

Notas

Menú →  → Notas

Utilice su teléfono a modo de agenda.

**Nuevo registro**

Selecc. Presionar.



Ingresar el texto, máx. 150 caracteres.

Opciones Abrir el menú.

Memor. Guardar registro.

Menú de entrada de texto

Opciones Abrir el menú.

Memor. Guardar el registro.

Entrada T9 (pág. 30) T9 preferido: activar/desactivar entrada T9.
Idioma entrad: seleccionar idioma del texto.

Cambio línea Insertar salto de línea.

Borrar texto Borrar el texto de nota.

Enviar via SMS Enviar el registro como mensaje SMS.

Agregar de... Insertar información del Directorio telefónico o Libreta de direcciones en el texto.

Mostrar el registro



Seleccionar el registro.

Leer

Abrir la nota.

Menú Lista de notas

Opciones

Abrir el menú.

Leer	Mostrar el registro.
Confidencial	Proteger el registro de nota con el código del teléfono (véase el capítulo "Más información").
Editar	Mostrar el registro para la edición.
Nuevo Texto	Crear una nota nueva.
Borrar	Borrar registro.
Borrar hasta	Borrar todos los registros antiguos hasta una fecha determinada.
Borrar Todos	Borrar todas las notas después de una consulta de seguridad.
Marcar	Cambiar al modo de marcar (pág. 113).
Marcar todo	Activar el modo de marcar, todos los registros están marcados (pág. 113).
Enviar via SMS	Enviar el registro como mensaje SMS.
Capacidad	Mostrar la capacidad de memoria libre.

Más información

Proteja los datos confidenciales con el código del teléfono (pág. 22). Tenga en cuenta que con los programas adecuados y una conexión con PC pueden leerse las notas confidenciales del teléfono.

Es aconsejable no guardar aquí contraseñas (PIN, TAN, etc.) como notas.

En el organizador se pueden grabar en total 500 registros (citas, tareas, notas).

Ingresar caracteres especialespág. 29

Alarmas perdidas

Menú → → Alar. perdidas

Las alarmas a las que no ha reaccionado se agrupan en una lista y pueden leerse.

Alar. perdidas			
	03.08	21:15	
	05.08	12:30	
	05.08	18:00	
Leer		Opciones	

Menú de citas perdidas

Opciones Abrir el menú.

Leer	Mostrar el registro.
Borrar	Borrar registro.
Borrar Todos	Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.
Enviar...	(pág. 112)

Grabadora

Puede utilizar el aparato de dictado para grabar notas de voz breves.

- Utilizar como mensaje de voz cuando se encuentra de viaje.
- Grabar una nota como recordatorio o a modo de aviso para otras personas.
- Agregar una nota de voz a una cita del calendario (pág. 94).
- Grabar una conversación – muy útil para recordar números o direcciones.

Atención

La utilización de esta función puede estar sujeta a determinadas limitaciones legales, en especial aquellas de índole penal.

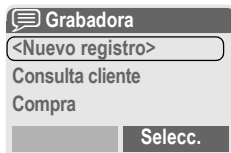
Informe previamente a su interlocutor su intención de grabar la conversación y trate las comunicaciones grabadas de forma confidencial.

No debe utilizar esta función sin la autorización de su interlocutor.

Nueva grabación

Menú →  → Grabadora

Se abre la lista de grabaciones.



Selecc.

Presionar.

Grabar

Iniciar grabación.

Pausa Pausa de grabación.

Stop

Finalizar grabación.

La grabación se guarda automáticamente con una indicación de la hora.

Memor.

Asignar un nombre a la grabación.

Memor.

Guardar la grabación.

O bien

Escuchar

Escuchar la grabación antes de guardar.

Reproducción

Menú →  → Grabadora

Se abre la lista de grabaciones.



Seleccionar grabación.

Escuchar Presionar. Si se ha ajustado **Manos libres** en el menú de opciones, se ofrecerá **Volumen alto**.

Menú Grabadora

Opciones Abrir el menú.

Display	Reproducir grabación.
Manos libres	Activar/desactivar reproducción en el modo manos libres.
Nueva grabac.	Iniciar nueva grabación.
Borrar	Borrar el registro seleccionado.
Borrar Todos	Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.
Camb. nombre	Reemplazar la hora y fecha de una grabación por un nombre.

Usos horar.

Menú →  → Usos horar.

Especificar el huso horario en el que se encuentra (pág. 79).

Ajust. calend.


Menú →  → Ajust. calend.

Muestre cumpl

Activar/Desactivar el indicador de cumpleaños. Los cumpleaños se guardan en colores y se muestran en negrita. Los cumpleaños sólo pueden ingresarse en la agenda.

Inicio semana

Ajuste del día de la semana que debe aparecer primero a la izquierda en las vistas por meses y por semanas.

Menú → 

→ Seleccionar función.

Despertador

La alarma suena a la hora ajustada, incluso si el teléfono está apagado.

Ajustar

Modific. Indicación de la selección: hora y días del despertador.

Ajustar la hora del despertador (hh:mm).



Cambiar de día.

Modific. Marcar los días en los que desea ser despertado.

OK Confirmar los ajustes.



Activado / Descon. Activar/desactivar la función de despertador.

Más información



Despertador activado.



Despertador desactivado.



Indicación de pantalla en espera: despertador activado.

Calculadora



Ingresar número.
(máx. 8 caracteres).



+ Seleccionar función de la calculadora.



Repetir el proceso con otros números.



Indicación del resultado.

Funciones de calculadora

. = + - * /

Presionar repetidamente la tecla de pantalla derecha.

±

Cambiar el signo: "+" y "-".

%

Conversión en porcentaje.



Guarda el número indicado.



Acceso al número almacenado.

e

Exponente (máx. dos dígitos).

Teclas especiales:



Insertar punto decimal.



Añadir (presionar **sin soltar**).

Conv. moneda

Menú →  → Conv. moneda

Es posible calcular el cambio entre tres monedas diferentes.

Entrada de la moneda

Si no ha introducido aún ninguna moneda, presionar **OK** para la primera entrada.

De lo contrario:

Opciones Abrir el menú

Seleccionar

Nuevo Texto, seguidamente en:

- **Sólo monedas de la zona euro:**

Lista Presionar y seleccionar la 1ª moneda europea.

Selec. Confirmar.



Seleccionar el siguiente campo.

Lista Presionar y seleccionar la segunda moneda europea.

Selec. Confirmar.

OK Confirmar.

- **Monedas europeas y/u otras monedas:**



Ingresar los símbolos de las monedas.

OK Confirmar.



Ingresar el tipo de cambio. Guardar con

Opciones y **OK**.

Funciones de calculadora



Presionar repetidamente la tecla de pantalla derecha.



Recuperar un número memorizado en la calculadora.

Calcular cambio

Pueden realizarse tantos cálculos como se desee entre las monedas introducidas.



Seleccionar una combinación de monedas de la lista.

Iniciar

Confirmar.



Ingresar importe (máx. 12 dígitos).



Indicación del resultado.

Reinten. Repetir el cálculo con datos diferentes.

Menú conversor de monedas

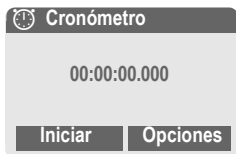
Opciones Abrir el menú.

Iniciar	Ingresar el valor que se desea calcular.
Nuevo Texto	Ingresar una nuevo par de monedas.
Modific.	Cambiar par de monedas.
Borrar	Borrar par de monedas.
Borrar Todos	Borrar todos los pares de monedas después de una consulta de seguridad.

Menú →  → **Cronómetro**
→ Seleccionar función.

Cronómetro

Pueden tomarse y guardarse dos tiempos intermedios.



Reset



Borrar.

Arranque/parada.

Tiempo transcurrido.

Menú Cronómetro

Opciones Abrir el menú.

Memor.	Guardar tiempo(s) tomados y asignar una denominación.
Reiniciar	Borrar cronómetro.
Lista cronómetro	Indicación de los registros guardados. Leer Indicación de los tiempos y tiempos intermedios guardados. Camb. nombre Cambiar de nombre al registro guardado. Borrar Borrar registro. Borrar Todos Borrar lista.

Cuenta atrás

Un intervalo de tiempo ajustado llega a su fin. Los 3 últimos segundos se señalizan acústicamente. Al final se emite una señal especial.

Ajustar Entrar intervalo.

Iniciar Iniciar contador.

Stop Interrumpir contador.

Modific. Modificar intervalo.

Reset Ajustar contador nuevamente al valor inicial.



Cámara (Accesorios)

Las fotos tomadas con la "QuickPic-Camera IQP-500" (pág. 129) pueden verse inmediatamente en el teléfono, guardarse y enviarse. La cámara tiene un flash integrado.

Es posible tomar fotos en dos formatos:

- **Baja resolución:**
QQVGA 160x120 puntos de imagen, tamaño de memoria hasta 6 KB para el envío como imagen de MMS (pág. 50).
- **Alta resolución:**
VGA 640x480 puntos de imagen, tamaño de memoria de una imagen hasta 40 KB, p. ej. para el procesamiento posterior en la PC. Para la representación en la pantalla del teléfono se crea también una imagen QVGA para cada toma VGA.

Cámara Presionar (en estado de espera).

O bien

Menú →  → **Cámara**

En primer lugar se muestra la cantidad de fotos que aún pueden tomarse (dependiendo de la resolución ajustada).

OK Confirmar.

Se muestra la última fotografía tomada.



Desplazarse entre las fotos.

Fotografía

Una fotografía (especialmente en alta resolución) requiere unos segundos de procesamiento.

Hac.foto Presionar. Una vez transcurrido el tiempo de exposición oírás un tono de aviso. La foto se muestra en la pantalla y se almacena automáticamente.

Flash

Primero activar la función de flash.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Usar flash.

A continuación tomar la fotografía con el flash.

Cargar ↓ **Presionar** rápido. Se carga el flash (capacidad mínima de la batería: 30%).

Hac.foto Presionar. La foto se toma con flash. Una vez transcurrido el tiempo de exposición oírás un tono de aviso. La foto se muestra en la pantalla y se almacena automáticamente.

Más información

Fotografiar sin flash cuando la función **Usar flash:**

Cargar ↓ Presionar **sin soltar**. Se pasa por alto el proceso de carga del flash y la fotografía se toma inmediatamente.

Menú Cámara


Opciones Abrir el menú.

Usar flash	Utilizar flash (sólo con la cámara conectada).
Pantalla compl	Cambiar al modo de pantalla completa.
Borrar	Borrar la foto actual tras una consulta de seguridad.
Borrar Todos	Borrar todas las fotos después de una consulta de seguridad.
Desplazar	Desplazar la foto actual a otra carpeta (seleccionar previamente resolución). Véase también Administrador de archivos , pág. 110.
Desplazar todo	Igual que anterior.
Enviar via ...	Enviar foto vía: MMS (sólo para baja resolución), e-mail.
Info	Indicación de la cantidad de fotos que pueden tomarse aún.
Configuración	Ajustar resolución: Baja Alta y baja Ajustar la representación: Siempre usar fullscreen? Sí o bien No.

Más información



Cambiar entre pantalla completa y pequeña.

Para encender la iluminación de la pantalla, presionar  o cualquier tecla numérica.

Si la memoria está llena o la cámara no está conectada:

Borrar Borrar la foto mostrada en el momento.

Comando por voz

Las funciones pueden iniciarse pronunciando un comando. Es posible programar un máximo de 20 grabaciones para la marcación o la ejecución de comandos de voz en el teléfono (no en la tarjeta SIM).

Grabar

Menú →  → **Comunic. voz**

Se muestra una lista con las funciones posibles.



Seleccionar función.

Grabar Presionar.

Sí Confirmar la función seleccionada.

Iniciar Iniciar grabación.

Se emite un tono breve. Pronuncie a continuación un comando adecuado a la función y **repítalo** cuando se solicite.

Utilización



Presionar **sin soltar** (en estado de espera).

Se emite una señal acústica (bip) y se muestra un aviso en la pantalla. Pronunciar a continuación el nombre de la función.

Un entorno muy ruidoso puede afectar la capacidad de reconocimiento.

Menú Comando por voz



Marcar el registro deseado.

Opciones Abrir el menú.

Display	Reproducir la grabación correspondiente a un registro.
Grabac. nueva	Repetir la entrada de voz para un registro.
Borrar	Borrar registro.
Borrar Todos	Borrar todas las grabaciones.

Sincronización remota

Menú →  → **Sincr. remota**

Esta función le permite el acceso a datos guardados en un medio externo (direcciones, calendario, etc.) cuando se encuentra de viaje y sincronizarlos con los de su teléfono. Los datos pueden estar almacenados p.ej. en una PC de la empresa o en Internet (p.ej. www.my-siemens.com/m55syncml).

Sincronizar

Sinc Se marca el número de la PC e inicia la sincronización.

Ajuste de la sincronización

Config. Iniciar ajuste.

Perfil sincron.

Pueden definirse varios perfiles.



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú.

Seleccionar

Cambiar ajust..

Marcar las áreas del banco de datos que desee sincronizar:

Calendario

Contactos

Notas

Tareas

Ajust.servidor

Según la situación se ofrecen varias funciones:

Ajust.servidor

Modo sincr.	rápida: sólo los datos modificados se intercambian en ambas direcciones. lenta: se intercambian todos los datos en ambas direcciones.
Proveedor	Selección o configuración del perfil de conexión (pág. 81).
Página inicial	P. ej., http://www.my-siemens.com/s55sync
IP:	Ingresar número de puerto, por ejemplo, 80.
Nomb. conex.:	Ingresar el nombre de usuario (nombre de conexión).
Clave:	Ingresar contraseña (entrada oculta).
Ruta calendario.	por ejemplo, eventos
Ruta dirección	por ejemplo, contactos
Ruta tareas	por ejemplo, tareas
Ruta notas	



Auten. HTTP	Depende del proveedor del servicio, pero no es necesario en general.
Nombre HTTP:	Ingresar el nombre de usuario.
Contrs. HTTP:	Ingresar la contraseña.

Memor. Guardar los ajustes.

Activar perfil de sincronización remota

Seleccionar

Ajustes sincron..

Seleccionar

Perfil sincron..



Seleccionar el perfil.

Selecc.

Activar. Se marca el perfil actual.

Servicios SIM (opcional)



Con la tarjeta SIM, su proveedor puede ofrecerle aplicaciones especiales como servicios bancarios de telefonía celular, información bursátil, etc.

Si Ud. tiene una tarjeta SIM de este tipo, los servicios SIM aparecen bajo "Extras" en el menú principal o directamente por encima de la tecla de navegación (izquierda).



Símbolo de los servicios SIM.

Si se dispone de varias aplicaciones, éstas vienen agrupadas en un menú:



Menú →  → **Servicios SIM**

Los servicios SIM garantizan la adaptación sin problemas a futuras aplicaciones que pueda ofrecer el proveedor de servicios. Para obtener más información, consulte con su proveedor de servicios.

Puede programar la tecla de pantalla izquierda y las teclas numéricas del 2 al 9 (números de marcación abreviada) con números de teléfono importantes o con una función. La marcación del número de teléfono o el inicio de la función se realizan entonces con la pulsación de una tecla.

Más información

El proveedor puede haber predefinido ya la tecla de pantalla izquierda (p. ej., acceso a "Servicios SIM"). Es posible que esta ocupación de tecla tampoco sea modificable.

Para recibir un nuevo mensaje, puede reemplazar la tecla de pantalla izquierda por  / .

Las ocupaciones posibles de las teclas son, entre otras:

Número de teléfono.....	pág. 34
Internet.....	pág. 65
Favoritos	pág. 65
Juegos y más	pág. 68
Llam. perdidas	pág. 43
Llam. aceptad.	pág. 43
Desvíos	pág. 76
Ident. oculta	pág. 76
Nuevo SMS.....	pág. 45
MMS nuevo.....	pág. 50
Nuevo E-mail	pág. 56
Entrada (SMS)	pág. 48
Borrador (SMS).....	pág. 48
Entrada T9	pág. 71
Iluminación.....	pág. 72
Sincronización remota	pág. 106
Num.corrient.	pág. 34

Libreta de direcciones	pág. 38
Tarjeta de presentación.....	pág. 33
Calendario	pág. 91
Citas	pág. 93
Tareas	pág. 95
Agenda.....	pág. 92
Despertador	pág. 100
Notas.....	pág. 96
Calculadora	pág. 100
Conv. moneda.....	pág. 101
Cronómetro	pág. 102
Cuenta atrás.....	pág. 102
Cámara	pág. 103
Administrador de archivos.....	pág. 110
Mi menú.....	pág. 90
Dynamic Light.....	pág. 75
Vibración	pág. 73
Melodías.....	pág. 74
<vacío>	

Tecla de pantalla izquierda

Puede programar la tecla de pantalla izquierda con una función/número de teléfono para la selección rápida.

Modificar



Internet Presionar **rápido**.

Modific. Seleccionar aplicación de la lista.

- Asignar una nueva aplicación (por ejemplo, **Nue.SMS**) a la tecla de pantalla.
- Caso especial **Núm. llamada**. Buscar en la guía telefónica/agenda un nombre (por ejemplo, "Carmen") para ocupar la tecla de pantalla.

Selecc. Confirmar el ajuste.

Utilización

La programación con el número de teléfono de "Carmen" sirve únicamente como ejemplo.

Carmen Presionar **sin soltar**.

Teclas de marcación abreviada

Para la selección rápida de funciones o números de teléfono pueden emplearse las teclas numéricas del 2 al 9 como de marcación rápida. Para posibles programaciones véase la pág. 108. La tecla 1 está reservada para el número del buzón de voz (pág. 37).

Modificar

En estado de espera:



Mantener presionada una tecla numérica (2-9). Si el número aún no está ocupado:

Ajustar Presionar.

O bien

Nue.SMS Presionar **rápido** (si por ejemplo está ocupada por **Nue.SMS**).

Modific. Seleccionar aplicación de la lista.

Caso especial **Núm. llamada**. Buscar un nombre de la guía/agenda para ocupar la tecla.

Caso especial **Favoritos**. Buscar una URL entre los marcadores para ocupar la tecla.

Selecc. Confirmar el ajuste.

Utilización

Marcar un número de teléfono o iniciar una aplicación (p. ej., **Nue.SMS**).

En estado de espera:



Presionar **rápido**.

La ocupación de la tecla numérica 3 se muestra a través de la tecla de pantalla derecha, p. ej.:

Nue.SMS Presionar **sin soltar**.

O simplemente



Presionar **sin soltar**.



Para organizar sus archivos, Ud. dispone del sistema de archivos, que le permite trabajar de forma similar a la administración de archivos de una PC. A este fin se han creado carpetas propias para los diferentes tipos de archivos.



Se muestra la lista de carpetas disponibles y archivos.

En esta lista puede desplazarse con ayuda de la tecla de navegación:



Para desplazarse arriba/abajo.



Para retornar de una carpeta.

Abrir

Abre una carpeta o ejecuta un archivo con la aplicación correspondiente

o

si se trata de un tipo de archivo desconocido:

Marcar

Marcar archivo.

Estructura de directorios

El sistema de archivos contiene carpetas propias para los diferentes tipos de archivos.

Colour scheme	Combinaciones de colores (pág. 71)	*.col
Data inbox	Entrada de mensajes	*.*
Misc.	Otros archivos	*.*

Pictures	Imágenes y animaciones	*.bmx (anim)
	Subdirectorio:	*.bmp
	Cámara fotos propias (pág. 103)	*.png *.gif *.jpg
SMS archive	Subdirectorios:	*.smo
	Inbox: Entrada de correo	*.smi
	Draft: Borradores	
	Unsent: SMS no enviados	
	Sent: SMS enviados	
	Sounds	Timbres, melodías, tonos
Text modules	Módulos de texto	*.tmo
Voice memo	Grabaciones de voz	*.vmo
Java	Aplicaciones.	*.jad
	Datos.	*.jar
	Enlace de descarga.	*.db

La estructura, contenido y funciones del sistema de archivos pueden variar dependiendo del proveedor de servicios.



Menú Sistema de archivos

Opciones Abrir el menú

Abrir	Abrir carpeta.
Desplazar	Desplazar archivo o carpeta marcados a la memoria intermedia.
Copiar	Copiar archivo marcado a la memoria intermedia.
Pegar	Insertar el contenido de la memoria intermedia en la carpeta actual.
Borrar	Borrar registro actual.
Borrar Todos	Borrar todos los registros.
Marcar	Véase modo para marcar (pág. 113).
Marc.tod.ent r.	Marcar todos los registros, véase modo para marcar (pág. 113).
Nueva Carpeta	Generar un registro nuevo.
Camb. nombre	Cambiar de nombre el registro marcado.
Enviar por...	Enviar el archivo marcado por e-mail o MMS.
Ordenar	Ajustar criterios de clasificación (por orden alfabético, tipo, hora).
Propiedades	Datos sobre el archivo o la carpeta marcados.
Inform. Unidad	Indicación de la capacidad de memoria ocupada/disponible.

Su teléfono le ofrece diferentes posibilidades para el envío, recepción e impresión de texto y datos por diversas vías de transmisión. El acceso a estas funciones se ofrece a través del menú de opciones de la respectiva aplicación. Dependiendo de la aplicación, los puntos de menú pueden variar.

Por SMS

Enviar... → Por SMS

Los registros del directorio telefónico/agenda y las citas pueden enviarse como objeto SMS a otro teléfono celular compatible.

Si se trata de objetos grandes, pueden generarse varios SMS, los cuales se enviarán como mensaje encadenado.

SMS como tex

Enviar... → SMS como tex

Las tarjetas de presentación, registros de la agenda o citas pueden enviarse en forma de texto por SMS (dado el caso se generan varios SMS).

Objetos de datos

Los archivos recibidos a través de SMS se guardan en el sistema de archivos (pág. 110).

Acceso telefónico CSD

(Circuit Switched Data)

La transmisión de datos se realiza a través de una conexión de datos a un punto de acceso telefónico configurado de su operador de red o proveedor de servicios. Esta conexión puede utilizarse para intercambiar datos, p. ej., para ir a Internet o para descargar juegos y aplicaciones y para utilizar servicios WAP.

Siempre que se establezca esta conexión para utilizar servicios o para descargar aplicaciones de Internet, se originarán costos que dependen de la lista de precios del operador de red o proveedor de servicios.

Acceso telefónico GPRS

(General Packet Radio Service)

GPRS es un nuevo método para transferir datos con mayor rapidez a través de la red radiotelefónica celular. Si se hace uso del GPRS, puede mantenerse una conexión permanente con Internet, siempre que la cobertura de red lo permita.

Este servicio no es soportado aún por todos los proveedores de servicios.

Modo Resaltado

Con algunas aplicaciones (p.ej. la Libreta de direcciones) puede resaltarse uno o más registros de la lista, para ejecutar una función conjuntamente.

Opciones Abrir menú.

Marcar texto

Activar el modo.



Si un registro **sin marcar** se selecciona, puede resaltarse:

Marcar Se resalta el registro actual.

Si un registro **resaltado** se selecciona, el resaltado puede borrarse:

Sin marc Quitar el resaltado del registro actual.

Funciones de resaltado en el menú de opciones:

Opciones Abrir el menú.

Marcar todo Resaltar todos los registros.

Sin marcar Borrar el resaltado de todas los registros marcados.

Activar/desactivar tonos.

Presionar **sin soltar**.

En estado de espera

Todos los timbres de señalización (incluso el timbre de llamada) pueden desactivarse y volver a activarse. Al apagar el teléfono pone fin a la función.

Durante una llamada

Desactivar el tono de llamada tan sólo para la llamada/alarma **en curso** (no cuando **Cualq. tecla**, pág. 76, está activa). La aceptación o rechazo de la llamada pone fin a la función.

- En la pantalla se sigue mostrando la llamada.
- La alarma de vibración se mantiene activa si estaba activada con anterioridad.
- Los ajustes de audio no se modifican.

Completar números de teléfono en el directorio telefónico/agenda

Al ingresar un número de teléfono en el directorio telefónico o agenda, puede reemplazar algunos números por un signo de interrogación "?".



Presionar **sin soltar**.

Estas sustituciones deben completarse antes de marcar (por ejemplo, con el número de extensión de una centralita).

Para llamar al número de teléfono que figura en el directorio telefónico o la agenda seleccionar:



Presionar.



sustituya los signos "?" por números.



Presionar, el número se marca.

Desvío activado**Desv.**

Desvía, por ejemplo, al buzón, si se ha activado el desvío **Si comunica** (pág. 76) y se ha activado la función **Llam. espera** (pág. 76).

Dos números de teléfono

Para cada número de teléfono se pueden realizar ajustes por separado (por ejemplo, melodía, desvío, etc.). Para ello primero hay que cambiar al número de teléfono deseado.

Cambio de número de teléfono / conexión en estado de espera.



Presionar.

Línea 1 Presionar.

EMS

(Enhanced Messaging Service)

Por medio de este servicio es posible enviar, además de textos (con formato):

- Imágenes (mapas de bits) con un máx. de 32 x 32 píxels (blanco y negro),
- Sonidos,
- Animaciones (secuencias de 4 imágenes) de 8x8 y de 16x16 píxels (blanco y negro)

Los elementos enumerados pueden enviarse en un SMS conjuntamente o uno por uno.

Con EMS también pueden enviarse imágenes y sonidos como protectores de pantalla y tonos de timbre.

Así pueden crearse mensajes que sobrepasen la longitud de un SMS individual. En este caso se realiza un encadenamiento de cada uno de estos SMS en un solo mensaje.

Fuera de la red local

Si se encuentra fuera de la red de su lugar de residencia, su teléfono seleccionará automáticamente otra red GSM (pág. 85).

Función Push para SMS

Esta función le permite llamar directamente a una dirección de Internet (URL) desde un SMS recibido. Tras la marcación se muestra la URL resaltada. Al presionar la tecla de comunicación, el navegador WAP se pone automáticamente en funcionamiento y llama a la dirección de Internet mostrada.

HTTP

(Hypertext Transfer Protocol)

HTTP es la denominación del protocolo que regula la transmisión de datos en Internet. A través de las conexiones HTTP pueden descargarse aplicaciones y juegos (Juegos y más, pág. 68) y tonos de timbre con varias voces (polifónicos) de Internet. Configuración de la conexión HTTP por medio de perfiles HTTP (pág. 70).

Información de envío de SMS

Si no se puede transmitir el mensaje al centro de servicio, se ofrece la posibilidad de reintento. Si también falla este intento, dirigirse a su proveedor de servicio.

La indicación **Mensaje enviado** indica únicamente la transmisión al centro de servicio. Éste intenta entregar el mensaje en un plazo determinado.

Véase también el capítulo "Validez", pág. 60.

JAD ☆ y JAR ☆

Al utilizar Java™ hay tres tipos de archivos:

El archivo JAD (Java Descriptor)

Estos archivos contienen información sobre la aplicación (archivo JAD) así como su dirección para descargarlo. Al activar el archivo JAD se establece la conexión con Internet y se carga la aplicación ejecutable.

El archivo JAR (Java Archiv)

Este archivo contiene la aplicación ejecutable. Al activar un archivo JAR se inicia la aplicación.

Archivos combinados

Estos archivos se producen cuando se cargan archivos JAR a través de archivos JAD. En este caso el archivo

JAD se añade al JAR. El símbolo de indicación es el mismo que para los archivos JAR.

Los símbolos siguientes aparecen con Java™:



Archivo JAD

Archivo JAR

Java™

Java™ abre la posibilidad de utilizar numerosos juegos y aplicaciones en su teléfono celular. Estas aplicaciones las carga el usuario desde Internet y se instalan en el teléfono celular. Tras la instalación puede arrancarse la aplicación. Tenga en cuenta las instrucciones de manejo correspondientes.

Siemens no da ninguna garantía de que la aplicación cargada e instalada funcione óptimamente con el teléfono celular (pág. 70).

Memoria de mensajes llena

Si el símbolo de mensaje parpadea, la memoria de mensajes está llena. Ya **no** pueden recibirse nuevos SMS. Borrar o archivar mensajes (pág. 49).

Número de teléfono/URL en SMS

Los números representados **resaltados** en el texto pueden marcarse o guardarse en la guía/agenda. También es posible llamar directamente a las URL (direcciones de Internet) e iniciar la descarga de HTTP. Para ello debe estar ajustado y activado el perfil HTTP (pág. 70) o el perfil WAP (pág. 67).



Presionar para marcar el número/descarga.

Números de servicio

Es posible que en la guía telefónica haya números de teléfono (<Libros especial>, <Núm.serv.>, pág. 34) guardados, suministrados por su proveedor de servicio. Con ellos puede llamar a servicios de información locales o regionales o utilizar los servicios del proveedor.

Números propios

Introducción de números "propios" en el directorio telefónico (por ejemplo, número de fax) para información. Estos números pueden modificarse, borrarse y enviarse en forma de SMS.

Prefijos internacionales

Su teléfono lleva almacenados prefijos internacionales. En estado de espera (en el directorio telefónico se suprime el):



Presionar **sin soltar** hasta que aparezca un símbolo "+". Éste sustituye los ceros iniciales del prefijo internacional.



Presionar.

Seleccionar el país. Se muestra el prefijo internacional. Agregar el número nacional (sin el primer número en muchos países) y presionar la tecla de comunicación.

Problemas con la tarjeta SIM

A pesar de haber introducido su tarjeta SIM, aparece el siguiente mensaje:

Introduzca tarjeta SIM

Compruebe que la tarjeta haya sido introducida **correctamente** y que los contactos no estén sucios; de ser necesario, limpiarlos con un paño seco. Si la tarjeta está dañada, dirigirse a su proveedor de servicio.

Véase igualmente el capítulo "Preguntas y respuestas", pág. 122.

Protección contra copiado

Las aplicaciones pueden estar protegidas contra copiado. Estas aplicaciones protegidas sólo pueden ejecutarse en determinados equipos.

Recordatorio de números de teléfono

Puede ingresar un número de teléfono con el teclado mientras habla. Su interlocutor escuchará esta introducción. Una vez terminada la conversación, podrá guardar el número de teléfono o marcarlo.

Selección abreviada de menús

Todas las funciones de menú tienen un número interno. Puede elegir directamente una función introduciendo sucesivamente estos números.

Por ejemplo, escribir un nuevo SMS:

Menú

Presionar.



para Mensajes



para Nuevo SMS

Sin tarjeta SIM

Cuando enciende el teléfono **sin** tarjeta SIM, puede utilizar algunas funciones del teléfono.

Menú

Presionar la tecla de pantalla. Se muestran las funciones.

SOS

Llamada de emergencia, SOS.

Secuencias de tonos (DTMF)

Enviar secuencia de tonos

Por ejemplo, para consultar a distancia un contestador automático ingresar la secuencia de tonos (números) durante una comunicación. Estas entradas se transmiten directamente como tonos DTMF (secuencias de tonos).

Menú 

Abrir el menú de llamada

Seleccionar **Env.tonos MTD**.

Utilizar el directorio telefónico

Guardar los números y secuencias de tonos (tonos DTMF) en la guía/agenda como registros normales.



Ingresar número.



Presionar hasta que aparezca un signo "+" en la pantalla (pausa para el establecimiento de la conexión).



Ingresar tonos DTMF (números).



Si es necesario, ingresar más pausas de tres segundos cada una para asegurar el proceso seguro de los datos por parte del receptor.



Ingresar un nombre.

Memor.

Presionar.

También puede guardar sólo los tonos DTMF (números) y enviarlos durante la comunicación.

Tiempo de funcionamiento

Una batería completamente cargada ofrece de 60 hasta 200 horas de tiempo de espera o de 100 hasta 180 minutos de conversación.

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso.

Acción realizada	Tiempo (min)	Reducción del tiempo de espera en
Telefonar	1	30 - 60 minutos
Luz *	1	30 minutos
Búsqueda	1	5 -10 minutos
* Pulsación de teclas, juegos, Dynamic Light, Organizador, etc.		

Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de espera del teléfono. Por ello, no exponga el teléfono al sol o a un radiador.

Uso del WAP

Empezar por...

Ajuste las funciones que deben aparecer en la pantalla después de hacer una llamada a Internet.



Abrir el menú del navegador.

Seleccionar

Más

Seleccionar

Configuración.

Seleccionar

Empezar por... y a continuación elegir de la lista.

Menú inicial

Menú Navegad

Página inicial

Última página

Favoritos

Ingresar directamente la dirección de Internet (URL)

En la pantalla debe mostrarse una página wap (online u offline):



Abrir el menú del navegador.

Seleccionar

Ir a....



Ingresar y confirmar URL. Se establece la comunicación.

Modificar la página inicial

Ingresar la dirección de la página inicial en los perfiles WAP (pág. 67).

En la pantalla debe mostrarse una página wap (online u offline):



Abrir el menú del navegador.

Presionar **Más**

Seleccionar

Perfiles.

Seleccionar el perfil, por ejemplo:

marcar **e-Commerce.**

Editar

Se muestra el formulario de introducción de datos.

Parám. WAP,

a continuación seleccionar **Página inicial.**



Ingresar una nueva dirección. Ir al final del formulario de introducción de datos.

Memor.

Presionar.

Marcador (URL)

La capacidad máxima de la lista de marcadores es de 10 entradas o carpetas. Cada carpeta puede contener a su vez marcadores u otras carpetas.

Guardar:

Abrir el menú del navegador.

Seleccionar

Favoritos.

Online (guardar):

Añad. Favorito

La dirección WAP actual se guarda como marcador.

Offline (guardar):

Seleccionar

(**Vacío.**)

Menú

Abrir el menú.



Seleccionar **Nuevo Texto**, ingresar nombre/título y URL, y confirmar.

Memor.

Presionar.

Utilización:

Abrir el menú del navegador.

Seleccionar

Favoritos.



Seleccionar marcador/ carpeta.

Ir a

Se selecciona el marcador elegido.

Versión de software

Indica la versión de software de su teléfono en estado de espera.

*** # 0 6 #**, a continuación presionar

Inform.

WAP

(Wireless Application Protocol)

WAP es una norma técnica que constituye la base de la conexión entre redes de telefonía celular e Internet.

WAP permite navegar por Internet con el teléfono celular, descargar juegos y aplicaciones, y utilizar servicios WAP, como noticias, cotizaciones de bolsa o información.

Símbolos especiales para el uso de WAP



Presionar varias veces para:


., ? ! ' " 0 - () @ / : _

Si surgen dudas acerca del uso de su equipo, no dude en consultarnos en www.my-siemens.com/customer-care a cualquier hora del día. Además, se encuentran aquí impresas algunas preguntas frecuentes y sus respuestas.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
El teléfono no enciende.	Suelta muy rápido la tecla encender/apagar.	Presionar la tecla de encender/apagar durante un mínimo de dos segundos.
	Batería descargada.	Recargar la batería. Comprobar la indicación de carga en la pantalla.
	Contactos de la batería sucios. Véase abajo en: "Error de carga".	Limpiar los contactos.
Tiempo de espera demasiado corto.	Utilización frecuente del organizador y los juegos.	Si es necesario, limite el uso.
	Búsqueda rápida activada.	Desactivar la búsqueda rápida (pág. 85).
	Iluminación de pantalla activada. Tecleo involuntario (iluminación).	Desactivar la iluminación de pantalla (pág. 72). Activar el bloqueo de teclado (pág. 76).
Error de carga (no se muestra el símbolo de carga en la pantalla).	Batería totalmente descargada.	1) Conecte el cable de carga. 2) Espere máx. 2 horas hasta que aparezca el símbolo de carga. 3) Cargue la batería.
	Margen temperatura excedido: de 5 °C a 40 °C.	Procurar alcanzar la temperatura ambiente adecuada, esperar un poco y cargar de nuevo.
	Problema de contactos.	Comprobar la fuente de alimentación y la conexión al teléfono. Comprobar los contactos de la batería y la interfaz del equipo, si es necesario, limpiar y volver a insertar la batería.
	No se dispone de voltaje de red.	Utilizar otro tomacorriente, revisar que haya corriente en el cable.
	Cargador equivocado.	Utilizar exclusivamente accesorios originales Siemens.
Batería dañada.	Reemplazar la batería.	
Error de SIM.	Tarjeta SIM mal insertada.	Comprobar la correcta posición de la tarjeta SIM (pág. 15).
	Contactos de la tarjeta SIM sucios.	Limpiar la tarjeta SIM con un paño seco.
	Tarjeta SIM con voltaje erróneo.	Sólo admite tarjetas SIM de 3 V.
	Tarjeta SIM dañada (p.ej. partida).	Inspeccionar. Solicitar a su proveedor una tarjeta SIM nueva.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
No hay conexión a la red.	Señal débil.	Acercarse a un lugar más elevado/una ventana o salga al aire libre.
	Fuera del área de cobertura GSM.	Comprobar el área de cobertura del proveedor.
	Tarjeta SIM no válida.	Reclamar a su proveedor.
	Nueva red inadmisibile.	Intentar con la selección manual o elegir otra red (pág. 85).
	Bloqueo de red activado. Red sobrecargada.	Comprobar el bloqueo de red (pág. 84). Intentar de nuevo más tarde.
Se interrumpe conexión a red.	Señal demasiado débil.	La conexión a otro proveedor se efectúa automáticamente (pág. 85). Apagando el teléfono y encendiéndolo de nuevo se puede acelerar este proceso.
No se pueden efectuar llamadas.	Ajustada Conexión 2.	Ajustar Conexión 1  (pág. 85).
	Nueva tarjeta SIM instalada.	Comprobar nuevos bloqueos.
	Límite de uso alcanzado.	Borrar el límite con el PIN 2 (pág. 44).
	Crédito agotado.	Recargar la cuenta.
No se pueden efectuar determinadas llamadas.	Bloqueos de llamadas activados.	Los bloqueos pueden haber sido activados por el proveedor. Verificar los bloqueos (pág. 84).
No es posible añadir registros a l directorio telefónico.	Directorio telefónico lleno.	Borrar registros del directorio telefónico o desplazarlos a la agenda (pág. 34).
No funciona el mensaje de voz.	Desvío al buzón no ajustado.	Ajustar el desvío al buzón (pág. 76).
SMS (mensaje de texto)  intermitente.	Memoria para SMS llena.	Borrar (pág. 49) o archivar (pág. 49) mensajes (SMS) para liberar espacio en la memoria.
Imposible ajustar una función.	El proveedor no ofrece la función o es necesario suscribirse.	Contactar al proveedor.
Problemas de espacio en la memoria, p.ej. con Juegos y más, tonos de timbre, imágenes y archivo SMS.	Memoria del aparato llena.	Borrar archivos en los ámbitos correspondientes.
No es posible el acceso a WAP ni la descarga.	Perfil no activado, ajustes de perfil incorrectos/incompletos.	Activar perfil WAP, ajustar (pág. 67), (pág. 67), ajustar perfil HTTP (pág. 70). Dado el caso, consulte a su proveedor de servicios.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
Imposible enviar un mensaje.	El proveedor de servicios no ofrece este servicio.	Consultar al proveedor.
	El número del Centro Servidor no está ajustado o es incorrecto.	Ajustar Centro Servidor (pág. 60).
	El contrato de tarjeta SIM no incluye este servicio.	Contactar al proveedor.
	Saturación del centro de servicio.	Repetir el mensaje.
	El teléfono del destinatario no es compatible.	Comprobar.
Imágenes y sonidos EMS no se visualizan en el receptor.	El aparato del receptor no soporta el estándar EMS.	
No es posible el acceso a Internet.	Está ajustado un perfil WAP erróneo o los ajustes son incorrectos o incompletos.	Comprobar los ajustes, dado el caso consultar al proveedor.
Error de PIN/ Error de PIN2.	Tres entradas incorrectas.	Ingresar el PUK (MASTER PIN) de la SIM siguiendo las indicaciones. Si no se dispone de PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.
Error de código del teléfono.	Tres entradas incorrectas.	Llamar al servicio Siemens (pág. 125).
Código de error del Proveedor.	No se dispone de autorización para este servicio.	Contactar al proveedor.
Faltan/sobran opciones del menú.	Con la tarjeta SIM, el proveedor de servicios puede agregar o eliminar funciones.	Consultar al proveedor.
El fax no funciona.	Ajustes incorrectos en la PC.	Comprobar la configuración (pág. 82).
	No se dispone de autorización para el servicio.	Contactar al proveedor.
No funciona el contador de costos.	No se transmiten pulsaciones de cobro.	Contactar al proveedor.
Daños al equipo		
Golpes fuertes.	Retirar batería y tarjeta SIM e insertarlas de nuevo. No desarmar el teléfono.	
El teléfono está mojado.	Extraer la batería y la tarjeta SIM. Secar inmediatamente con un paño, no calentar. Secar a fondo los contactos del conector. Colocar el aparato en posición vertical en una corriente de aire. No desarmar el teléfono.	

Volver los ajustes al estado de fábrica (ver también pág. 78): * # 9 9 9 9 # 

En nuestro centro de asistencia online en Internet responderemos de forma sencilla y sin complicaciones a sus preguntas técnicas y sobre el funcionamiento de su teléfono.

www.my-siemens.com/customer-care

También encontrará las preguntas y respuestas más comunes en las instrucciones de manejo, en el capítulo "Preguntas y respuestas", pág. 122.

Al llamar tenga a mano su comprobante de compra, la identificación del equipo (IMEI, pulsando *# 0 6 #), la versión del software (pulsando *# 0 6 #, y a continuación **Inform.**) y, en su caso, su número de cliente del Servicio Siemens.

En aquellos países en que nuestros productos no se venden a través de distribuidores autorizados, no ofrecemos servicios de sustitución o reparación.

En caso de que requiera una reparación o desee presentar una reclamación de garantía, recibirá ayuda rápidamente en nuestros centros de servicio.

Abou Dhabi	0 26 42 38 00	Hong Kong	28 61 11 18
Afrique du Sud	08 60 10 11 57	Hongrie	06 14 71 24 44
Allemagne *	0 18 05 33 32 26	Inde	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Arabie Saoudite	0 22 26 00 43	Indonésie	0 21 46 82 60 81
Argentine	0 80 08 88 98 78	Irlande	18 50 77 72 77
Australie	13 00 66 53 66	Islande	5 11 30 00
Autriche	05 17 07 50 04	Italie	02 24 36 44 00
Bahrein	40 42 34	Jordanie	0 64 39 86 42
Bangladesh	0 17 52 74 47	Kenya	2 72 37 17
Belgique	0 78 15 22 21	Koweït	2 45 41 78
Bolivia	0 21 21 41 14	Lettonie	7 50 11 18
Bosnie Herzégovine	0 33 27 66 49	Liban	01 44 30 43
Brésil	0 80 07 07 12 48	Lituania	8 52 74 20 10
Brunei	02 43 08 01	Luxemburgo	43 84 33 99
Bulgaria	02 73 94 88	Lybie	02 13 50 28 82
Cambodge	12 80 05 00	Macédoine	02 13 14 84
Canada	1 88 87 77 02 11	Malaisia	+ 6 03 77 12 43 04
Chine	0 21 50 31 81 49	Malte	+ 35 32 14 94 06 32
Côte-d'Ivoire	05 02 02 59	Maroc	22 66 92 09
Croatie	0 16 10 53 81	Maurice	2 11 62 13
Danemark	35 25 86 00	Mexique	01 80 07 11 00 03
Dubai	0 43 96 64 33	Nigeria	0 14 50 05 00
Egypte	0 23 33 41 11	Norvège	22 70 84 00
Emirats Arabes Unis	0 43 31 95 78	Nouvelle-Zélande	08 00 27 43 63
Espagne	9 02 11 50 61	Oman	79 10 12
Estonie	06 30 47 97	Pakistan	02 15 66 22 00
Finlande	09 22 94 37 00	Paraguay	8 00 10 20 04
France	01 56 38 42 00	Pays-Bas	0 90 03 33 31 00
Grèce	0 80 11 11 11 16	Philippines	0 27 57 11 18
		Pologne	08 01 30 00 30
		Portugal	8 08 20 15 21

* 0.12 euros/minuto

126 Atención al cliente (Customer Care)

Qatar.....	04 32 20 10
Rép. Slovaque	02 59 68 22 66
Rép. Tchèque	02 33 03 27 27
Roumanie	02 12 04 60 00
Royaume-Uni.....	0 87 05 33 44 11
Russie	8 80 02 00 10 10
Serbie	01 13 22 84 85
Singapour	62 27 11 18
Slovénie.....	0 14 74 63 36
Suède	0 87 50 99 11
Suisse	08 48 21 20 00
Taiwan	02 23 96 10 06
Thaïlande.....	0 22 68 11 18
Tunisie	71 86 19 02
Turquie.....	0 21 65 79 71 00
Ukraine	8 80 05 01 00 00
USA	1 88 87 77 02 11
Vietnam.....	49 43 73 23
Zimbabwe	04 36 94 24

Exposición a señales de radiofrecuencia

Su teléfono celular es un transmisor y receptor de radio de baja potencia. Cuando está contactado, recibe y emite señales por radiofrecuencia (RF).

En agosto de 1996, la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) adoptó unas directrices para la exposición de RF con niveles de seguridad para teléfonos celulares. Estas directrices concuerdan con los estándares de seguridad previamente establecidos tanto por organismos norteamericanos como internacionales:

- American National Standards Institute (ANSI) C95.1 (1992)
- National Council of Radiation Protection and Measurement (NCRP) Informe 86 (1986)
- International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1996
- Ministerio de Salud (Canada) Código de Seguridad 6

Estos estándares se basaron en evaluaciones amplias y periódicas de las publicaciones científicas más relevantes. Por ejemplo, más de 120 científicos, ingenieros y físicos de universidades, agencias gubernamentales de salud y de la industria revisaron el organismo de investigación disponible para desarrollar el estándar ANSI (C95.1).

El diseño de su teléfono cumple con las directrices de la FCC (así como con el resto de estándares). Para más información sobre exposición a señales de radiofrecuencia, consulte la declaración de la FDA al final de este manual.

Datos técnicos

Clase GSM	4 (2 vatios)
Rango de frecuencias:	824 – 894 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Rango de frecuencias:	1.850 – 1.990 MHz
Peso:	83 g
Tamaño:	101 x 46 x 21 mm (71 ccm)
Batería de Li-Ion:	700 mAh
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C a 55 °C
Tarjeta SIM:	3,0 V

Su teléfono ha sido diseñado y fabricado cuidadosamente y debería ser tratado también con cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. El agua de precipitación, la humedad y los líquidos contienen minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, sepárelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación y extraiga la batería.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Podrían dañarse sus piezas móviles.
- No deje el teléfono en entornos calientes. Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar la batería y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Cuando vuelva a recuperar su temperatura (la temperatura normal de funcionamiento), podría formarse humedad en el interior que dañase los circuitos electrónicos.
- No deje caer el teléfono, no lo golpee ni sacuda. Si lo maneja de esta forma brusca, podrían romperse los circuitos internos del aparato.

- No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono.

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funciona como debería, llévela a su proveedor especializado. Éste le ayudará y reparará, si es necesario, el aparato.

ID del teléfono

Si pierde el teléfono o su tarjeta SIM, necesitará los datos siguientes. Escriba el número de la tarjeta SIM (aparece en la tarjeta):

.....
 el número de serie de 15 dígitos del teléfono (debajo de la batería):

.....
 El número de Servicio técnico del proveedor de servicios:

.....

Teléfono extraviado

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, comuníquese de inmediato con su proveedor de servicio para evitar su mal uso.

Básicos

Batería Li-Ion 700mAh EBA-510

Batería de reserva.

Cargador de viaje

ETC-520

Cargador de viaje con rango de tensiones de entrada ampliado de 100-240V.

Cargador de mesa EDC-520

La estación de carga de mesa permite cargar cómodamente el teléfono y la batería de reserva.

Headset (auriculares) PTT HHS-510

Kit manos libres portátil con tecla PTT para activar la marcación por voz, así como para atender y terminar la comunicación.

Clip para cinturón FCS-520

Llévelo en su cinturón cómodamente para usarlo en cualquier momento.

Fundas y otras soluciones

Le ofrecemos diferentes soluciones para llevar su celular en comercios especializados o dirigiéndose a nuestra tienda online:

Datos

Cable para datos Data Cable DCA-500

Para conectar el teléfono a la interfaz serie RS232 de la PC.

Cable para datos Data Cable USB DCA-510

Para conectar el teléfono a la interfaz USB de la PC. Con función de carga.

SyncStation DSC-500

Soporte de mesa para su celular, para ejecutar el intercambio de datos y cargar el teléfono simultáneamente a través de la fuente de alimentación. Incluye un Desktop Stand, un Data Cable y un adaptador "Y".

Innovaciones

Mobile Camera IQP-500

Cámara para conectar al teléfono celular. La Mobile Camera le permite tomar fotos con su teléfono celular. Tome fotos y visualícelas en pantalla o envíelas por MMS.

SIEMENS

Accesorios originales Siemens

Original
Accessories

[www.siemens.com/
mobilestore](http://www.siemens.com/mobilestore)

Soluciones para vehículos

Cargador para automóvil Car Charger ECC-500

Cargador para el encendedor del automóvil.

Kit portátil para automóvil HKP-500

Instalación manos libres con altavoces integrados, micrófono, así como función de respuesta automática. Se conecta simplemente al encendedor del coche. Resulta especialmente práctico cuando se cambia de vehículo con frecuencia.

Soporte móvil HMM-540

Paquete básico para automóvil HKB-500

Permite telefonar con las manos libres y cargar a la vez la batería del teléfono en el automóvil. Incluye un cargador de encendedor, un kit manos libres portátil con tecla PTT y un adaptador "Y".

Kit para automóvil Plus HKC-541

Instalación manos libres de excelente calidad de voz digital y muy cómodo manejo. Incluye todos los componentes necesarios para el montaje. Encontrará la antena que le conviene en su distribuidor especializado.

SIEMENS

Original
Accessories

Accesorios originales Siemens

[www.siemens.com/
mobilestore](http://www.siemens.com/mobilestore)



Información actual sobre teléfonos celulares que presenta el Centro de Dispositivos y Salud Radiológica de la Administración de Alimentos y Fármacos de EE.UU. (FDA).

La FDA ha recibido consultas sobre la seguridad de los teléfonos celulares, tales como los celulares y las PCS. A continuación se resume lo que se conoce – y desconoce – de dichos productos, si es que atentan contra la salud, y las medidas que reducen al mínimo los posibles riesgos. Esta información puede ayudar a aclarar las dudas.

¿Cuál es el motivo de preocupación?

Cuando están en funcionamiento, los teléfonos celulares emiten bajos niveles de energía de radiofrecuencia (o sea, radiación de radiofrecuencias) en la gama de microondas. Durante el estado en espera también emiten niveles muy bajos de energía de radiofrecuencia que se consideran exiguos. Se sabe que la radiofrecuencia, emitida a altos niveles, genera calor que puede ocasionar daños de tipo biológico (proceso por medio del cual se logra la cocción de alimentos en un horno microondas). No obstante, se desconoce si la radiofrecuencia a bajos niveles puede causar efectos nocivos para la salud y, de ser así, se desconoce el alcance y mecanismo de dichos efectos. Si

bien este fenómeno ha sido estudiado en investigaciones, hasta la fecha no se ha determinado con claridad cuáles son los efectos biológicos que produce este tipo de radiación. La ciencia actual no ha llegado a la conclusión de que los teléfonos celulares sean totalmente inocuos o peligrosos. Ahora bien, no existe prueba científica alguna que demuestre que ciertos efectos nocivos para la salud están asociados con el uso de teléfonos celulares.

¿Cuáles son los teléfonos que despiertan dudas?

Hay dudas sobre los teléfonos celulares de uso manual con antena incorporada que se colocan cerca de la cabeza del usuario durante una conversación telefónica normal. Este tipo de teléfonos celulares es motivo de preocupación debido a la corta distancia entre la antena del teléfono - la fuente principal de radiofrecuencias - y la cabeza del usuario. La radiofrecuencia proveniente de teléfonos celulares cuya antena se ubica a mayor distancia del usuario (como en el exterior del auto) es considerablemente menor que la de los teléfonos manuales debido a que el nivel de exposición disminuye rápidamente en función de la distancia de la fuente. La seguridad de los llamados "teléfonos celulares", que disponen de una base conectada al cableado telefónico de la casa y que funcionan con niveles mucho más bajos de potencia y frecuencia, no ha sido puesta en tela de juicio.

¿Cuántas pruebas existen que indiquen que los teléfonos celulares de uso en mano pueden ser nocivos?

En pocas palabras, no hay pruebas suficientes que indiquen a ciencia cierta si lo son o no. Las investigaciones a tal efecto no han cesado. Las pruebas científicas actuales son contradictorias y muchos estudios que hasta la fecha se han realizado adolecen de fallas en los métodos de investigación. Las investigaciones sobre los efectos que en animales tienen las radiofrecuencias típicas de teléfonos celulares han conducido a resultados encontrados. Ahora bien, tal parece que en algunos estudios con animales las radiofrecuencias a bajos niveles pueden acelerar el desarrollo de cáncer. En una de las investigaciones, ratones que fueron alterados genéticamente a fin de predisponerlos al desarrollo de un tipo de cáncer presentaron más del doble de la incidencia de cáncer con respecto al grupo de control, cuando los expusieron a energía de radiofrecuencia. Existe bastante incertidumbre entre los científicos sobre si los resultados de las investigaciones con animales se aplican al uso de teléfonos celulares. En primer lugar, no se sabe con certeza cómo aplicar a los seres humanos los resultados de experimentos con roedores. En segundo lugar, muchas de las investigaciones en las que aumentó la incidencia de cáncer se valieron de animales que habían sido tratados previamente con sustancias carcinógenas, y en

otros ensayos se expuso a los animales a radiofrecuencias prácticamente continuas - hasta 22 horas al día.

La industria de telefonía celular de los Estados Unidos ha venido apoyando durante los últimos cinco años investigaciones sobre la inocuidad de los teléfonos celulares. Dichas investigaciones han arrojado dos hallazgos especiales que merecen estudiarse más a fondo:

1. En un estudio hospitalario con grupo de control, los investigadores analizaron la relación entre el uso de teléfono celular y la presencia de gliomas (un tipo de cáncer cerebral) o de neuromas acústicos (tumor benigno de la funda nerviosa). No se encontró asociación estadísticamente significativa entre el uso del teléfono celular y la presencia de neuromas acústicos. Tampoco se encontró asociación alguna entre el uso del teléfono celular y gliomas cuando se consideraron todos los tipos de gliomas en conjunto. Cabe notar que en este estudio la duración promedio de exposición al teléfono celular fue menos de tres años.

Sin embargo, cuando se estudiaron 20 tipos de gliomas por separado, se encontró asociación entre el uso de teléfono celular y un tipo raro de glioma: tumores neuroepiteliomatosos. Es posible que, al efectuar diferentes comparaciones de la misma muestra, la asociación haya ocurrido de manera fortuita. Además, el riesgo no aumentó en función de la frecuencia de uso del teléfono celular, ni de la duración de las llamadas. De

hecho, se registró un descenso en el riesgo al acumular horas de uso del teléfono celular. Con la mayoría de los agentes que producen cáncer, el riesgo aumenta a medida que aumenta la exposición. En el Instituto Nacional de Oncología se está realizando un estudio sobre cánceres cerebrales por medio del cual se pretende determinar la precisión de dichos resultados así como su capacidad de repetición.¹

2. Se han llevado a cabo una serie de pruebas de laboratorio para evaluar los efectos que produce en el material genético la exposición a radiofrecuencias provenientes de teléfonos celulares. Entre dichas pruebas se incluyen varias investigaciones de anomalías, tales como mutaciones, deformaciones cromosómicas, ruptura del filamento del ADN, cambios estructurales del material genético en las células hemáticas llamadas linfocitos. Ninguna de las investigaciones mostraron que las radiofrecuencias tuvieran efecto alguno, salvo la prueba del micronúcleo en la cual se detectaron efectos estructurales en el material genético. Las células en este ensayo mostraron cambios luego de haber sido expuestas a radiaciones simuladas de teléfono celular, pero sólo al cabo de 24 horas. Es posible que la exposición de las células del ensayo a la radiación durante tanto tiempo haya producido calor. Puesto que se sabe que el ensayo es sensible al calentamiento, es posible que las anomalías hayan sido causadas por el calor. Es contra-

dictoria la información que figura en la bibliografía referente a la respuesta a las radiofrecuencias que se obtuvo en el ensayo de micronúcleos. Por ende, se requiere de investigaciones adicionales.²

En la actualidad la FDA está colaborando con el gobierno, industria y grupos académicos para garantizar la realización de estudios complementarios de estas investigaciones patrocinadas por la industria. Se cuenta en especial con que la colaboración con la Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA) conduzca a que la FDA presente recomendaciones de investigaciones y que ofrezca supervisión científica de las investigaciones nuevas que se realicen con recursos de la CTIA basadas en dichas recomendaciones.

En la bibliografía reciente se mencionan otros dos estudios de interés particular:

- Dos grupos de 18 participantes fueron expuestos a señales simuladas de teléfono celular en condiciones de laboratorio mientras se realizaban pruebas de capacidad cognoscitiva. No se registraron cambios en la capacidad de los participantes para recordar palabras, números ni imágenes, ni hubo cambios en su memoria espacial. Ahora bien, en una prueba visual los sujetos expuestos a señales simuladas de teléfono celular mostraron una capacidad más rápida para tomar decisiones. De

las 20 variables que se compararon, ese fue el único cambio registrado.³

- En un estudio de 209 casos de tumores cerebrales y 425 sujetos en el grupo de control, no se registró un riesgo adicional de desarrollar tumores cerebrales asociado con el uso de teléfonos celulares. No obstante, cuando se encontraron tumores presentes en ciertas ubicaciones, era más probable que estuvieran en el lado de la cabeza en que se utiliza el teléfono celular. Debido a que lo anterior sólo ocurrió en un número reducido de casos, el aumento de la probabilidad era demasiado pequeño como para ser estadísticamente significativo.⁴

En resumen, no se dispone en este momento de suficiente información para asegurarle al público que existen o no existen problemas de salud de baja incidencia asociados con el uso de teléfonos celulares. La FDA continúa colaborando con todos los interesados, incluidas otras dependencias federales y la industria, para asegurarse de que se lleven a cabo investigaciones con miras a dar respuesta a las preguntas pendientes sobre la seguridad de los teléfonos celulares.

¿Qué conocimientos se tienen de los casos de cáncer en humanos que se hayan notificado entre usuarios de teléfonos celulares de uso manual?

A algunos usuarios de teléfonos celulares les han diagnosticados cáncer cerebral. Pero es importante entender que este tipo de cáncer también se presenta entre personas que no han usado el teléfono celular. Por cierto, el cáncer cerebral en la población de los EE.UU. registra una incidencia anual de cerca de 6 casos nuevos por cada 100,000 personas. En función de ese índice, y suponiendo que hay 80 millones de usuarios de teléfonos celulares (cantidad que aumenta a razón de 1 millón por mes), se calcula que cada año ocurrirán cerca de 4800 casos de cáncer cerebral entre esos 80 millones de personas, sin importar que usen o no el teléfono. Por ello, no es posible determinar si el cáncer de una persona en particular se debe al uso del teléfono, o si lo hubiera desarrollado de todas formas. Sería importante averiguar si el riesgo de contraer una forma específica de cáncer es mayor entre aquellos que usan teléfonos celulares que el resto de la población. Una manera de responder a esa interrogante es comparando el uso del teléfono celular que hacen las personas con cáncer cerebral, y su uso por personas de características comparables que no padecen dicho cáncer. Este tipo de investigación se conoce como estudio de caso con grupo de control. El estudio de caso con grupo de control sobre cáncer cerebral que el Instituto Nacional de

Oncología está realizando actualmente, así como las investigaciones posteriores que patrocine la industria, empezará a dilucidar este tipo de dudas.

¿De qué manera participa la FDA en la seguridad de los teléfonos celulares?

Según la ley, la FDA no está obligada a verificar, antes de que salgan al mercado, la seguridad de los productos de consumo que emiten radiaciones tales como los teléfonos celulares, obligación que sí le compete en el caso de nuevos fármacos y dispositivos médicos. Sin embargo, dicha dependencia está facultada para tomar medidas en caso de que se compruebe que los teléfonos celulares emiten radiaciones a niveles que ponen en peligro al usuario. En tal caso, la FDA puede exigir que los fabricantes de teléfonos celulares notifiquen a los usuarios del peligro que suponen para la salud, y que reparen, reemplacen o retiren del mercado los teléfonos a fin de eliminar el peligro.

Si bien los datos científicos de que se dispone no justifican que la FDA imponga en este momento medidas normativas, la FDA ha instado a que los fabricantes de teléfonos celulares tomen medidas para proteger la seguridad de la población. La dependencia recomienda que la industria:

- Apoye las investigaciones que se necesitan para estudiar los posibles efectos biológicos de radiofrecuencias tales como las que emiten los teléfonos celulares;

- Diseñe teléfonos celulares que reduzcan al mínimo la exposición del usuario a radiofrecuencias que no sean necesarias para el funcionamiento del aparato y;
- Colabore en brindar al usuario del teléfono celular la mejor información posible sobre lo que se sabe acerca de los posibles efectos del uso de teléfonos celulares en la salud humana.

Asimismo, la FDA pertenece a un grupo de trabajo integrado por diferentes dependencias federales que se encarga de varios asuntos en materia de seguridad de la telefonía celular a fin de coordinar esfuerzos en el ámbito federal. Las dependencias son:

- National Institute for Occupational Safety and Health
- Environmental Protection Agency
- Federal Communications Commission
- Occupational Health and Safety Administration
- National Telecommunications and Information Administration

National Institutes of Health también participan en el grupo.

Si no hay información definitiva sobre los posibles riesgos, ¿qué se puede hacer?

Si estos productos son de riesgo - y de momento no sabemos si lo son - es probable que el riesgo sea mínimo. Si alguien quiere evitar incluso los posibles riesgos, puede seguir tres pasos sencillos. Por ejemplo, el

tiempo es la clave de cuánto se expone una persona. Aquellas personas que pasan mucho tiempo usando el teléfono celular manual podrían hacer las conversaciones más largas en teléfonos convencionales y usar los aparatos manuales para conversaciones más cortas o para situaciones en que no se disponga de ningún otro tipo de teléfono.

Las personas que deban efectuar conversaciones prolongadas todos los días en el automóvil podrían optar por un teléfono celular que permita que haya más distancia entre el cuerpo del usuario y la fuente de radiofrecuencias, ya que los niveles de exposición descienden considerablemente con la distancia. Por ejemplo, podrían utilizar:

- un teléfono celular cuya antena se ubique en el exterior del vehículo,
- un teléfono de uso manual con antena integrada que se conecte a otra antena instalada en el exterior del auto o integrada a una base separada o,
- auriculares con antena remota conectada al teléfono celular que se coloca en la cintura.

¿Dónde puede obtener información adicional?

Puede consultar los siguientes sitios en Internet:

- Federal Communications Commission (FCC) RF Safety Program (escoja "Information on Human Exposure to RF Fields from Cellular and PCS Radio Transmitters"): <http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>.

- World Health Organization (WHO) International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (escoja Qs & As): <http://www.who.int/emf>
- Reino Unido, National Radiological Protection Board: <http://www.nrpb.org.uk>
- Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA): <http://www.wow-com.com>
- EE.UU. Food and Drug Administration (FDA) Center for devices and Radiological Health: <http://www.fda.gov/cdhr/consumer/>

1 Muscat et al. Estudio epidemiológico del uso de teléfonos celulares y tumores cerebrales malignos. En: State of the Science Symposium; 20 de junio de 1999; Long Beach, California.

2 Tice et al. Pruebas de señales de teléfonos celulares para estudiar la actividad en ensayos de genotoxicidad y otras pruebas de laboratorio. En: Annual Meeting of the Environmental Mutagen Society; 29 de marzo de 1999, Washington, DC; y comunicaciones personales, resultados sin publicar.

3 Preece, AW, Iwi, G, Davies-Smith, A, Wesnes, K, Butler, S, Lim, E, y Varey, A. Efecto de la señal simulada de teléfono celular 915-MHz en la función cognoscitiva humana. Int. J. Radiat. Biol., 8 de abril de 1999.

4 Hardell, L, Nasman, A, Pahlson, A, Hallquist, A y Mild, KH. Uso de teléfonos celulares y el riesgo de desarrollar tumores cerebrales; estudio de caso con grupo de control. Int. J. Oncol, 15: 113-116, 1999.

Puede que su teléfono interfiera con la televisión o radio (por ejemplo, cuando utiliza el teléfono muy cerca de equipos receptores). La FCC o Industry Canada puede exigirle que suspenda el uso de su teléfono cuando no pueda eliminar esa interferencia. Si necesita asistencia, sírvase comunicarse con el centro de servicio local.

Este aparato se sujeta a la sección 15 del reglamento de la FCC. Se permite su funcionamiento con la condición de que el aparato no produzca interferencias nocivas.



El teléfono inalámbrico de Siemens le permite comunicarse por voz - en prácticamente cualquier lugar y a cualquier hora. Pero los beneficios que ofrecen los teléfonos inalámbricos conllevan una importante responsabilidad que todo usuario debe cumplir.

Cuando maneje su auto, la responsabilidad de conducir con precaución viene primero. Al utilizar el teléfono inalámbrico tras el volante, tenga sentido común y no olvide los siguientes consejos:

Aprenda a usar el teléfono y las diferentes funciones como la marcación rápida y rellamada.

Lea con detenimiento el manual de instrucciones y aproveche las útiles funciones que le ofrecen casi todos los teléfonos, tales como rellamada automática y marcación desde la memoria - casi todos los teléfonos pueden almacenar un máximo de 99 números en la memoria. También procure aprender de memoria el teclado del teléfono para que pueda activar la función de marcación rápida sin que tenga que desviar la mirada de la carretera.

Siempre que disponga del dispositivo manos libres, úselo.

En la actualidad se ofrece un sinnúmero de accesorios para teléfonos inalámbricos manos libres. Ya sea que instale una base de montaje para el teléfono o una bocina telefónica, no deje de beneficiarse de dichos aditamentos a su disposición.

Coloque el teléfono de modo que sea fácil de alcanzar.

Asegúrese de colocar el teléfono a su alcance de modo que lo pueda levantar sin desviar la mirada del camino. Si suena el teléfono en un momento inoportuno, deje que se grabe en el buzón de voz en lugar de contestar.

Interrumpa la conversación cuando surjan condiciones de peligro en el camino.

Notifique a la persona con la que está hablando que usted va manejando; de ser necesario, suspenda la llamada si hay mucho tráfico o si hay condiciones peligrosas debido al clima. La lluvia, granizo, nieve y hielo son peligrosos, así como las condiciones de tráfico excesivo. La responsabilidad primordial de todo conductor es prestar atención al camino.

No tome apuntes ni busque números telefónicos cuando vaya manejando.

Si maneja mientras intenta leer el directorio o alguna tarjeta personal, o si trata de escribir una lista de pendientes, se va a distraer y a retirar la vista del camino. Lo anterior se deduce por sentido común. No se coloque en situaciones peligrosas debido a que va leyendo o escribiendo sin prestar atención al camino y demás vehículos.

Fíjese bien y tenga presente las condiciones de la circulación vial.

De ser posible, haga llamadas cuando no esté en circulación o antes de salir a la vía pública. Procure organizar sus llamadas antes de empezar a manejar, o hágalas coincidir con el momento en que se detiene en un alto o semáforo o cuando no esté en movimiento. No obstante, si es necesario marcar cuando maneja, siga este consejo sencillo: sólo marque unos cuantos números, voltee a ver el camino y los espejos y proceda con la marcación.

Procure que las conversaciones no sean acaloradas y que no lo alteren ya que pueden distraerlo.

Las conversaciones de mucho estrés o cargadas de emociones no se hicieron para tenerlas cuando vaya manejando -distraen y son incluso peligrosas cuando usted va tras el volante. Cuando maneje, avise a su interlocutor de ello y, de ser necesario, suspenda toda conversación telefónica que pudiera distraer su atención del camino.

Use su teléfono para pedir ayuda.

Su teléfono inalámbrico es uno de los mejores dispositivos del que se pueda valer para protegerse usted y su familia en situaciones peligrosas - con su teléfono en mano, sólo basta marcar tres números para pedir auxilio. Marque el 9-1-1 en caso de incendio, accidente automovilístico, peligro en la carretera o urgencia médica. No olvide que la llamada es gratuita si marca en su celular.

Use su teléfono para ayudar a aquellos en situación de emergencia.

Su teléfono inalámbrico le da la oportunidad perfecta de ser el "buen

samaritano" de su comunidad. Si presencia un accidente automovilístico, la comisión de un delito o alguna situación de emergencia que atente contra la vida de alguien, ayude a las personas en apuros marcando el 9-1-1 ya que en su lugar, a usted también le gustaría que le ayudaran.

Cuando sea necesario, solicite el servicio de asistencia en carreteras o llame por teléfono inalámbrico para pedir algún servicio especial de ayuda para casos que no sean de emergencia.

Algunas situaciones con las cuales puede verse confrontado cuando vaya manejando pueden requerir su atención pero no son suficientemente urgentes para realizar una llamada al 9-1-1. No obstante, siempre puede utilizar su teléfono móvil para echar una mano. Si ve un vehículo descompuesto que no supone peligro alguno, una señal de tránsito averiada, un accidente automovilístico que no es de gravedad y nadie parece estar lesionado, o un vehículo que usted sabe ha sido robado, llame al servicio de asistencia en carretera u otro servicio especial para casos no urgentes.

"El sector de telefonía inalámbrica le recuerda que hay que proceder con cautela cuando use su teléfono y vaya manejando."

Para obtener más información llame al 1 (888) 901-SAFE, o visite nuestra página Web en: www.wow-com.com

Información brindada por Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA)

Limitaciones relativas a la propiedad intelectual

Toda propiedad intelectual, tal como se define a continuación, que pertenezca o sea propiedad de Siemens Information and Communications Mobile, LLC ("Siemens"), sus filiales, socios o proveedores, y que se refiera al teléfono, incluidos de manera enunciativa y no limitativa los accesorios, piezas o software que utilice con el teléfono (el "sistema telefónico"), se considera propiedad patentada a tenor de lo dispuesto en las leyes federales, estatales y tratados internacionales. La propiedad intelectual comprende, entre otros, invenciones (sean o no patentables), patentes, secreto de fabricación, derechos de autor, software, programas de informática y documentación afín así como otras obras de autoría. Se prohíbe violar los derechos conferidos en virtud de la propiedad intelectual. Además, el usuario conviene en que no desarmará, ni intentará desarmar, descompilar, cambiar la ingeniería, elaborar obras derivadas, modificar ni de ninguna manera tratar de crear el código fuente a partir del software. La adquisición o posesión del teléfono y sus componentes no constituye transferencia al usuario de los derechos de propiedad intelectual. Todos los derechos correspondientes a la propiedad intelectual seguirán siendo de Siemens, sus filiales, socios y proveedores.

Siemens no asume responsabilidad alguna de indemnización por violación de patente cuando se combine

el Producto o las piezas suministradas mediante el presente, con software, aparatos o dispositivos que Siemens no haya proporcionado, y Siemens no asumirá responsabilidad alguna ante el uso de equipo auxiliar o software que no haya sido proporcionado por Siemens y que haya sido conectado con el Producto o se utilice con él. Lo anterior constituye toda la responsabilidad que Siemens asume en caso de que se hayan violado patentes mediante el uso del Producto o sus piezas.

Las leyes de los Estados Unidos y otros países reservan para Siemens ciertos derechos exclusivos de autor del software de Siemens, tal como el derecho exclusivo de reproducir y distribuir copias de dicho software de Siemens. El software de Siemens podrá usarse exclusivamente en el Producto en el que haya sido instalado inicialmente en el momento de la compra, y dicho software instalado en el Producto no podrá reemplazarse, copiarse ni distribuirse, ni se modificará de ninguna manera ni usará para producir un derivado de él. No se permite dar otro uso, incluyendo de manera enunciativa y no limitativa, la alteración, transformación, reproducción, distribución y modificación de la ingeniería de dicho software de Siemens, ni ejercer los derechos correspondientes a dicho software de Siemens. No se concede licencia por inferencia, impedimento ni ningún otro modo a tenor de los derechos de autor y patente de Siemens.

Declaración de calidad para la batería 141

La capacidad de su teléfono celular se va reduciendo con cada carga/descarga. También en caso de almacenamiento a temperaturas demasiado altas o bajas se produce una reducción paulatina de la capacidad. De este modo, los tiempos de funcionamiento de su teléfono celular, incluso con la batería totalmente cargada, se pueden reducir considerablemente.


No obstante, la batería está diseñada de modo que aún se puede cargar y descargar en un plazo de seis meses desde la compra de su teléfono celular. Una vez transcurridos estos seis meses, le recomendamos que cambie la batería si detecta una disminución en el rendimiento. Compre únicamente baterías originales Siemens.

- A**
- Acceso telefónico (conexión) 81
 - Accesorios 86, 129
 - Accesorios para el automóvil..... 130
 - Activar/desactivar micrófono..... 28
 - Activar/desactivar transmisión del número de teléfono 76
 - Agenda..... 92
 - Agenda telefónica
 - leer registro 39
 - llamar a un registro 40
 - nuevo registro 38
 - Ajustar hora/fecha 79
 - Ajustar timbre de llamada 73
 - Ajustes de e-mail 62
 - Ajustes de fábrica 78
 - Alarma
 - cita 94
 - desactivar 95
 - despertador 100
 - tipo..... 95
 - Alarmas perdidas 97
 - Animación de apagado 72
 - Animación de encendido 72
 - Animación inicial 72
 - Apagar el teléfono
 - automáticamente 79
 - manualmente 17
 - Aparato de dictado 98
 - Aplicación, descarga 68
 - Archivo (SMS)..... 49
 - Archivo SMS 49
 - Archivos JAD/JAR 116
 - Atención al cliente (Customer Care) 125
 - Atenuación (micrófono)..... 28
 - Audio 73
 - Autenticación 82
 - Aviso 25
- B**
- Batería
 - declaración de calidad 141
 - insertar 15
 - tiempos de funcionamiento... 119
 - Bloqueo automático del teclado .. 76
 - Bloqueos del teléfono..... 83
 - Búsqueda rápida de red 85
 - Buzón de voz 37
- C**
- Calculadora 100
 - Calendario 91
 - Cámara (Accesorios)..... 103
 - Car Kit o kit para automóvil
 - accesorios 130
 - ajuste 86
 - Caracteres especiales 29
 - Cargar la batería..... 16
 - Carpeta (sistema de archivos).... 111
 - Cell Broadcast (CB) 64
 - Centro de servicio (SMS) 60
 - Citas 93
 - Código del teléfono..... 21
 - Códigos secretos 21
 - Comando (control por voz)..... 105
 - Comando por voz..... 105
 - Combinaciones de colores 71
 - Comunicación
 - conferencia 28
 - finalizar 24
 - menú 28
 - retener 26
 - Conectar 17
 - Conferencia 28
 - Configuración
 - audio 73
 - desvío 76
 - display 71
 - red 85

Configuración		Display	
reloj.....	79	combinaciones de colores.....	71
seguridad.....	83	contraste.....	73
teclado	76	iluminación	72
teléfono.....	76	letra grande	72
Consejos de la A a la Z	113	símbolos	13
Contestador automático		Display (configuración)	71
(en la red)	37	Display autom.	
Contraste		CB	64
(indicación del display)	73	reloj	80
Conv. moneda	101	tiempo/costes.....	44
Costes	44	Durac./costo.....	44
Cronómetro.....	102	Dynamic Light.....	75
CSD	113	E	
datos	81	E-mail	
Cualquier tecla (contestar		escribir	56
llamada).....	76	listas	58
Cuenta atrás	102	perfil	62
Cumpleaños		EMS	115
agenda telefónica	39	Encender/apagar/PIN	17
calendario.....	99	Entrada	
D		e-mail.....	58
Declaración de calidad para la		MMS	54
batería.....	141	SMS	48
Despertador.....	100	Entrada de texto con T9	30
Desviar (llamada).....	28	Entrada de texto sin T9.....	29
Desvío	76	Enviar	112
Desvío de llamadas	28, 76	Estado de espera a llamada	18
Devolución de llamada.....	25	Extras	100
Diez consejos para manejar		F	
sin riesgos	138	Favorito	90
Directorio (sistema de archivos)	110	Filtrar llamadas	
Directorio preferido	33	llamadas entrantes	74
Directorio telefónico		registros de la agenda	40
llamar	35	Flash.....	103
nuevo registro	34	Fondo	71
ubicación de la memoria	36	Formato fecha	80
		Funciones de calculadora	100

G	
GPRS	
activar/desactivar	80
Grupo.....	42
SMS a grupo	47
Grupo de usuarios	86
Grupos	42
H	
Headset (auricular)	
accesorios.....	129
ajuste	87
Hotline de Siemens.....	125
HTTP.....	115
Husos horarios.....	17, 79
I	
Identificación del equipo (IMEI)...	79
Idioma de entrada (T9)	30
Iluminación (display)	72
Imagen (agenda telefónica)	38
Imágenes de llamada (imagen agenda)	38
Imágenes y sonidos (SMS)	46
Incógnito.....	76
Indicaciones en el display.....	13
Instrucciones de seguridad.....	3
Intercamb.dat.....	80
Intercambio de datos (ajustes)	80
Internet	65
Introducción de texto.....	29
J	
Java.....	116
Juegos (descarga).....	68
Juegos y aplicaciones.....	68
L	
Leer nuevo e-mail	57
Leer SMS	47
Letra grande (indicación del display).....	72
Limitación (tiempo/costes)	44
Límite cuenta	44
Listas de llamadas	43
Llam. sin respuesta.....	77
Llamada	
bloqueada	84
costes	44
desviar	76
Llamada de emergencia	18, 28
Llamada en espera	27
Llamada recordatoria	25
Llamadas contestadas (lista de llamadas)	43
Llamadas perdidas (lista de llamadas)	43
Logo, logotipo del operador	71
Logotipo del operador	71
M	
Manos libres	26
Mantenimiento del teléfono	128
Mantenimiento y cuidados	128
Marc. por voz	41
Marcación por voz.....	41
Marcador (WAP)	65
Marcar con las teclas de cifra	24
Mayúsculas y minúsculas.....	29
Melodías	74
Memoria de mensajes	116
Mensaje	
CB	64
e-mail.....	56
MMS	50
SMS	45, 47
Mensaje corto (SMS)	45
Mensaje de voz (buzón de voz)....	37

Menú		Perfiles	
control.....	19	WAP.....	67
selección abreviada.....	118	PIN	
Menú de inicio (WAP)	65	error.....	124
Mi Menú.....	90	introducir	17
Mi menú.....	90	modificar.....	21
Mi teléfono.....	23	utilización	21
MMS		PIN 2.....	21
escribir	50	POP3.....	62
listas.....	54	Prefijo	24
perfil.....	61	Prefijo internacional.....	117
Módulo de texto	32	Preguntas y respuestas.....	122
N		Proceso de carga	16
Nº de identificación del		Protección contra copiado	117
télefono (IMEI)	79	Protector de pantalla	72
Navegador, WAP.....	66	Puesta en Servicio	15
Navegar y ocio.....	65	Puesta en servicio.....	15
Notas	96	PUK, PUK2.....	21
Nueva carpeta		R	
(sistema de archivos).....	111	Rechazar una llamada	26
Núm. de registro		Recibir e-mail	57
(directorío telefónico).....	34	Recibir MMS.....	53
Número IMEI	79	Red	
Números marcados		bloqueo	84
(lista de llamadas).....	43	conexión	85
Números propios (de llamada) ..	117	configuración.....	85
O		Red automática Rellamada	25
Objetos de datos.....	112	Red local	85
Organizador	91	Rellamada	24
P		Reloj	79
Perfil de conexión	81	Retener una llamada	26
Perfil HTTP	70	S	
Perfiles		Safety precautions	5
e-mail.....	62	SAR.....	9
HTTP.....	70	Secuencias de tonos (DTMF).....	118
MMS.....	61	Segundo número de teléfono	85
SMS.....	60	Seguridad	21, 83
teléfono.....	88	Selección rápida	108

Señal de 1 min.....	74	Tiempo de conversación	
Señal de recepción.....	18	(batería).....	119
Servicio de fax/datos.....	82	Tiempo de espera.....	119
Servicios de información (CB).....	64	Tiempo de funcionamiento	
Servicios SIM (opcional).....	107	de la batería.....	119
Servicios GSM.....	85	Timbres (melodías).....	74
Siemens City Portal.....	23	Todas entrant. (Bloqueo de red) ..	84
Símbolos.....	13	Todas las llamadas (desvío).....	77
Sincronización remota.....	106	Todas las llamadas	
Sistema de archivos.....	110	(tiempo/costes).....	44
SMS		Tonos de aviso.....	75
a un grupo.....	47	Tonos de las teclas.....	76
archivo.....	49	Tonos de servicio.....	75
entrada T9.....	30	Tonos DTMF (Secuencias	
imágenes y sonido.....	46	de tonos).....	118
leer.....	47	V	
listas.....	48	Validez	
perfil.....	60	MMS.....	61
SMTP.....	63	Valores estándar.....	78
Sólo 	83	Versión de software.....	121
Sólo esta SIM.....	83	Vibración.....	73
Sólo últimas 10.....	83	Volumen	
SOS.....	7, 18	perfiles.....	88
T		timbre de llamada.....	73
T9		volumen del auricular.....	24
entrada de texto.....	30	Volumen del auricular.....	24
propuestas de palabras.....	31	W	
Tareas.....	95	WAP	
Tarjeta de visita.....	33	consejos de utilización.....	119
Tarjeta SIM		navegador.....	66
eliminar bloqueo.....	22	parámetros.....	67
insertar.....	15	Z	
problemas.....	117, 122	Zona horaria automática.....	79
Tasas/pasos.....	44		
Teclado (ajustes).....	76		
Teclas de marcación abreviada..	109		
Teléfono (ajustes).....	76		
Teléfono extraviado, tarjeta SIM	128		
Texto de bienvenida.....	72		